

PowerJet 18V P4A

Art. 14890

EN	Operator's manual Battery Blower
FR	Mode d'emploi Souffleur de feuilles à batterie
ES	Instrucciones de empleo Soplador de hojas con Accu
PT	Manual de instruções Soprador de folhagem a bateria
KO	사용 설명서 충전식 송풍기
ZH (CN)	操作说明 电池式吹叶机
ZH (TC)	使用说明 電池式吹葉機
JA	取扱説明書 充電式落ち葉ブロー
HE	הוראות הפעלה מפוח עלים נטען

EN

FR

ES

PT

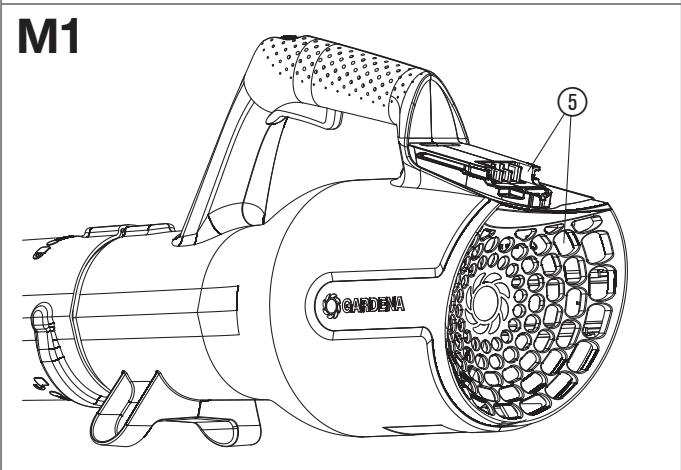
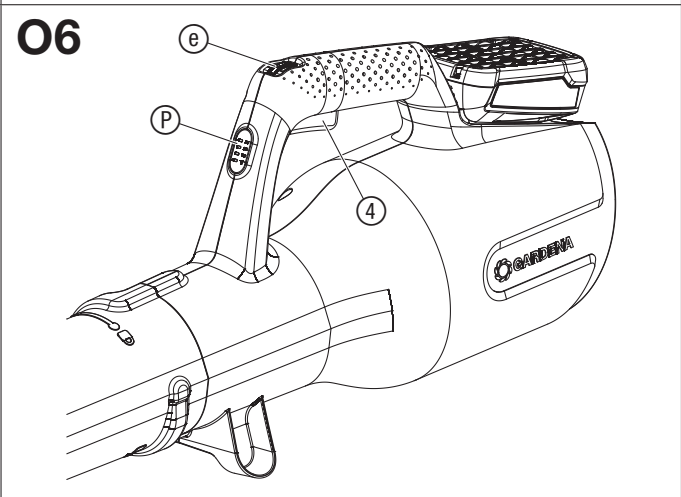
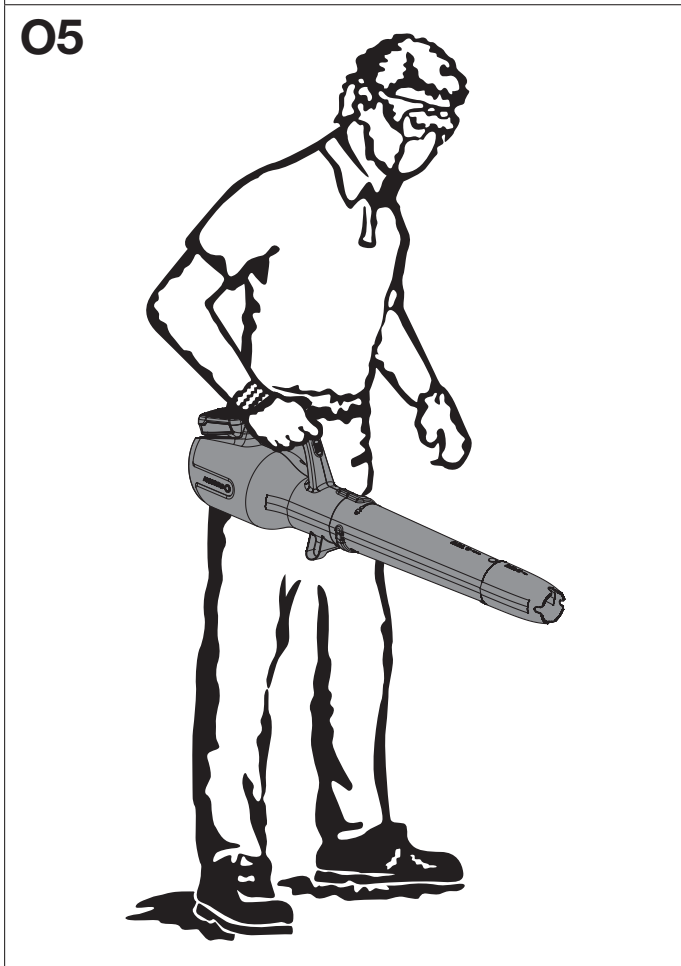
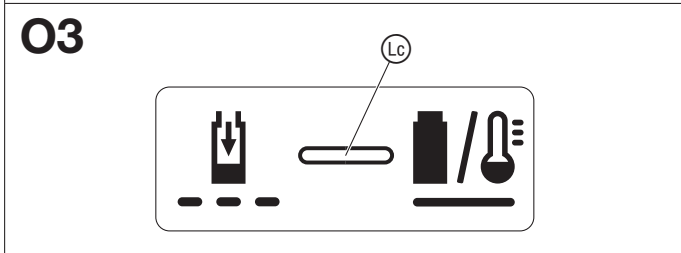
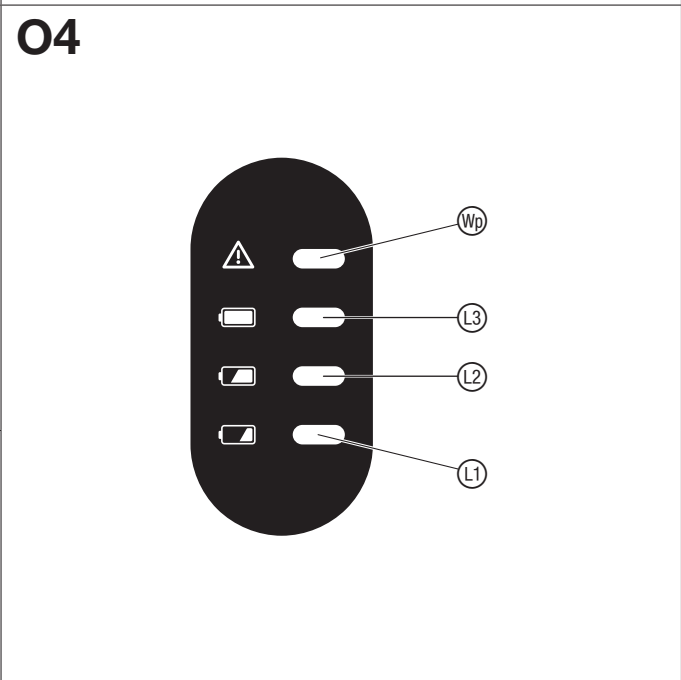
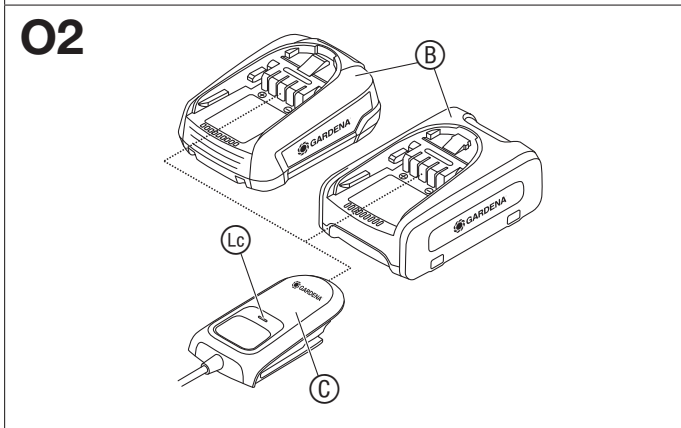
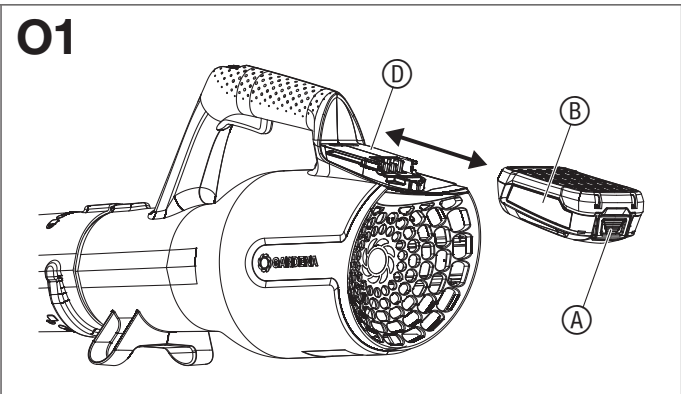
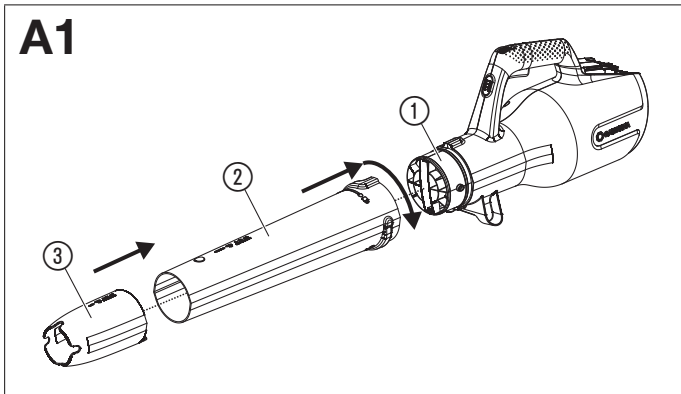
KO

ZH (CN)

ZH (TC)

JA

HE



EN Battery Blower

1. SAFETY INSTRUCTIONS	4
2. ASSEMBLY	6
3. OPERATION	6
4. MAINTENANCE	6
5. STORAGE	6
6. TROUBLESHOOTING	7
7. TECHNICAL DATA	7
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS	7
9. WARRANTY/SERVICE	7

Original instructions.



This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

The **GARDENA Blower** is intended to blow dirt particles or grass cuttings away from paths, driveways, courtyards, etc., to blow grass cuttings, straw or leaves to create piles, or to remove dirt particles from corners, joints or gaps between tiles or bricks.

The product is not intended for long term use.



DANGER! Risk of explosion!

→ Do not use the product in enclosed rooms or to blow flour, sand, wood dust, etc.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.



Keep bystanders away.



Wear eye and ear protection.



Switch off:
Remove the Battery before cleaning or maintenance.



Do not expose to rain.



For the charger:
Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

General safety warnings

Electrical safety for the charger



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric shock.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Safe operating practices

1 Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Keep in mind, that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

2 Preparation

- Obtain ear protection and safety glasses. Wear them at all times while operating the machine.
- While operating the machine always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing clothing that is loose fitting or that has hanging cords or ties.
- Do not wear loose clothing or jewellery that can be drawn into the air inlet. Keep long hair away from the air inlets.
- Operate the machine in a recommended position and only on a firm, level surface.
- Do not operate the machine on a paved or gravel surface where ejected material could cause injury.
- Before using, always visually inspect to see, that the shredding means, shredding means bolts and other fasteners are secure, the housing is undamaged and that guards and screens are in place. Replace worn or damaged components in sets to preserve balance. Replace damaged or unreadable labels.
- Before use, check the supply and extension cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately.
DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY. Do not use the machine if the cord is damaged or worn.
- Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.

3 Operation

- Before starting the machine, make certain that the feeding chamber is empty.
- Keep your face and body away from the feed intake opening.
- Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the feeding chamber, discharge chute, or near any moving part.
- Keep proper balance and footing at all times. Do not overreach. Never stand at a higher level than the base of the machine when feeding material into it.
- Always stand clear of the discharge zone when operating this machine.
- When feeding material into the machine be extremely careful that pieces of metal, rocks, bottles, cans or other foreign objects are not included.
- If the cutting mechanism strikes any foreign objects or if the machine should start making any unusual noise or vibration, immediately shut off the power source and allow the machine to stop. Disconnect the machine from the supply and take the following steps before restarting and operating the machine:
 - inspect for damage;
 - replace or repair any damaged parts;
 - check for and tighten any loose parts.
- Do not allow processed material to build up in the discharge zone; this may prevent proper discharge and can result in kickback of material through the intake opening.
- If the machine becomes clogged, shut-off the power source and disconnect the machine from supply before cleaning debris.
- Never operate the machine with defective guards or shields, or without safety devices.
- Keep the power source clean of debris and other accumulations to prevent damage to the power source or possible fire.
- Do not transport this machine while the power source is running.
- Stop the machine and remove plug from the socket. Make sure that all moving parts have come to a complete stop:
 - whenever you leave the machine,
 - before clearing blockages or unclogging chute,
 - before checking, cleaning or working on the machine.
- Do not tilt the machine while the power source is running.

4 Maintenance and storage



- When the machine is stopped for servicing, inspection, storage, or to change an accessory, shut off the power source, disconnect the machine from the supply and make sure that all moving parts are come to a complete stop. Allow the machine to cool before making any inspections, adjustments, etc. Maintain the machine with care and keep it clean.
- Store the machine in a dry place out of the reach of children.
- Always allow the machine to cool before storing.
- When servicing the shredding means be aware that, even though the power source is switched off due to the interlock feature of the guard, the shredding means can still be moved.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only genuine replacement parts and accessories.
- Never attempt to override the interlocked feature of the guard.


5 Additional safety instructions for units with bagging attachments

Switch-off the machine before attaching or removing the bag.

Additional safety warnings

Safety warning for batteries and battery chargers

-  **Read all safety warnings and instructions.**
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
 - **Keep these instructions in a safe place.** Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.
 - **Do not use the product in explosive atmospheres.**
 - **Supervise children during use, cleaning and maintenance.**
This is to ensure that children do not play with the battery charger.
 - **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not charge non-rechargeable batteries.**
Otherwise there is a risk of fire and explosion.
 -  **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.
 - **Keep the battery charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
 - **Always check the battery charger, including cable and plug, before use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.**
Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
 - **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.**
There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.
 - **If a replacement of the connecting cable is necessary, let this be carried out by GARDENA or an authorised service centre for GARDENA power tools in order to avoid safety hazards.**
- Products sold in GB only:** Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.
- **These safety warnings only apply to 18V Li-Ion batteries of the POWER FOR ALL system.**
 - **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.** A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.
 - **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly. Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.**
The vapours may irritate the respiratory tract.
 - **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.**
Clean them or replace them if necessary.
 - **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.**
POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products: all 18V POWER FOR ALL system partner products.
 - **Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.** This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.
 - **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer or by partners of the POWER FOR ALL system.**
A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./Compatible battery chargers: AL 18 etc.).
 - **The battery is supplied partially charged.**
To ensure full performance of the battery, fully charge the battery in the battery charger before using it for the first time.
 - **Keep batteries out of the reach of children.**
 - **Do not open the battery.** There is a risk of a short circuit.
 - **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause bridging of the contacts.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - **The battery contacts may be hot after use. Be careful of the hot contacts when removing the battery.**
 - **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screw-driver or by external force.**
An internal short circuit may occur and the battery may burn, smoke, explode or overheat.
 - **Never service damaged batteries.** All maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised service centres.

-  **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.**
There is a risk of explosion and short circuit.
- **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.** Do not leave the battery in a car in summer, for example. At temperatures < 0 °C, performance may be reduced depending on the device.
- **Charge the battery only at ambient temperatures between 0 °C and +35 °C.** Charging outside the temperature range can damage the battery or increase the risk of fire.
- **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.



DANGER! Risk of explosion!

Do not operate the product in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

When blowing large quantities of dust-laden material, electrostatic charges can occur which can discharge suddenly under unfavourable (e.g. very dry) ambient conditions.

Only use the battery product between 0 °C bis 40 °C.

Do not use under wet conditions.

Protect the battery contacts from moisture.

Personal safety



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Operate the product only in daylight or in good artificial light.

Walk, do not run.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the product is in safe working condition.

Avoid using the product in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.

Do not wear clothing that could be sucked in by the air intake opening (e.g. scarf, tie, jewellery).

Tie long hair together and secure hair (e.g. with helmet, cap, headscarf).

Warning: Do not use the product without the tubes properly attached to avoid flying debris contact which can cause serious injury.

Always wear gloves and use eye protection to prevent rocks or debris from being blown or ricocheting into the eyes and face which can result in blindness or serious injury.

Be careful during adjustment of the product to prevent entrapment of the fingers between moving and fixed parts of the product, while assembling the blower parts.

Do not use the product if any part is damaged or broken or if any of the screws are loose. Have it repaired by an authorised repairer.

Do not use blower near leaf or brush fires, fireplaces, barbecue pits, ashtrays, etc. Proper use of the blower will help avoid spreading fire.

Never place objects inside the blower tubes; always direct the blowing debris away from people, animals, glass, and solid objects such as trees, automobiles, walls, etc.

The force of air can cause rocks, dirt, or sticks to be thrown or to ricochet which can hurt people or animals, break glass, or cause other damage.

Never use for spreading chemicals, fertilisers, or any other substances. This will prevent the spreading of toxic materials.

To prevent dust irritation, the use of a dust mask is recommended.

If the product doesn't stop due to a malfunction immediately disconnect the battery and contact the GARDENA Service.

Do not walk backwards whilst operating with your product, you could trip. Risk of stumbling.

Warning! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.

This product is intended for outdoor use only.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

Do not disassemble the product further than the delivery status.

2. ASSEMBLY



DANGER! Risk of physical injury!
Risk of injury if the product starts accidentally and hair, clothing or loose objects are sucked in.

→ Wait for the rotor blades to stop and remove the battery before you assemble the product.

To assemble the blower tube [Fig. A1]:

1. Push the blower tube ② onto the blower tube outlet ① until it stops and then turn the blower tube ② clockwise until it stops (bayonet lock).
2. Optional for blowing in corners you can put the nozzle ④ on the blower tube ① until it engages.

3. OPERATION



DANGER! Risk of physical injury!
Risk of injury if the product starts accidentally and hair, clothing or loose objects are sucked in.

→ Wait for the rotor blades to stop and remove the battery before you adjust or transport the product.

To charge the battery [Fig. O1/O2/O3]:



CAUTION!

→ Note the mains voltage! The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

1. Push the locking button ① and remove the battery ② from the battery holder ③.
2. Connect the battery charger ④ into a mains socket.
3. Slide the battery charger ④ onto the battery ②.

When the battery charge indicator ⑤ at the charger flashes green the battery is being charged.

When the battery charge indicator ⑤ at the charger illuminates permanently green the battery is completely charged (Charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

4. Examine the charge status regularly while you charge.
5. When the battery ② is completely charged, you can disconnect the battery ② from the charger ④.

Meaning of the indication elements:

Indication on the charger [Fig. O3]:

Flashing of the battery charge indicator ⑤ The charging procedure is indicated by flashing of the battery charge indicator ⑤.



Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

Continuous lighting of the battery charge indicator ⑤



Continuous lighting of the battery charge indicator ⑤ indicates that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator ⑤ indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Battery charge status indication ⑥ on the product [Fig. O4/O6]:

After starting the product, the battery charge status indication ⑥ is displayed for 5 seconds.

Battery charge status	Battery charge status indication
67 – 100 % charged	⑥, ⑦ and ⑧ illuminate green
34 – 66 % charged	⑥ and ⑦ illuminate green
11 – 33 % charged	⑥ illuminates green
0 – 10 % charged	⑥ flashes green

If the LED ⑥ flashes green, the battery must be charged.

If the error LED ⑨ is illuminated or flashing, see 6. TROUBLESHOOTING.

Work position [Fig. O5]:

Move at work away from solid objects such as kerb stone edge/walks, large stones, vehicles and fences.

Clean corners by starting in corners and moving outward. This will prevent an accumulation of debris that could be blown into your face.

Be careful when you work near plants. The force of the air flow could damage tender plants.

To start the blower [Fig. O1/O6]:



DANGER! Risk of physical injury!
Risk of injury if the product does not stop when you release the start lever.

→ Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start lever to the handle.

To start:

1. Put the battery ② into the battery holder ③ until it audibly engages.
2. Pull the start lever ④.
The blower starts and the battery charge status indication ⑥ is displayed for 5 seconds.

To stop:

1. Release the start lever ④.
The blower stops.
2. Push the locking button ① and remove the battery ② from the battery holder ③.

To adjust the airflow [Fig. O6]:

You can adjust the air flow in 7 steps.

→ Scroll the power wheel ⑦ to the desired airflow.

Low airflow: Ideal for blowing light leaves, e.g. on pebbles.

Medium airflow: Ideal for normal foliage.

Large airflow: Ideal for large and wet foliage.

4. MAINTENANCE



DANGER! Risk of physical injury!
Risk of injury if the product starts accidentally and hair, clothing or loose objects are sucked in.

→ Wait for the rotor blades to stop and remove the battery before you maintain the product.

To clean the blower [Fig. M1]:



DANGER! Risk of physical injury!
Risk of injury and risk of damage to the product.

→ Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).

→ Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

1. Clean the airflow slots ⑤ with a soft brush (do not use a screwdriver).
2. Remove the blower tube and clean it.

To clean the battery and the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

Do not use running water.

→ **Battery charger:** Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.

→ **Battery:** Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

5. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Remove the battery.
2. Charge the battery.

- Clean the blower, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
- Store the blower, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

Disposal of the product:

(according to Directive 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

Disposal of the battery:



The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

Li-ion

IMPORTANT!

→ Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.

- Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
- Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
- Dispose of the lithium-ion cells properly.






6. TROUBLESHOOTING





DANGER! Risk of physical injury!

Risk of injury if the product starts accidentally and hair, clothing or loose objects are sucked in.

→ Wait for the rotor blades to stop and remove the battery before you troubleshoot the product.

Problem	Possible Cause	Remedy
Blower vibrates abnormally	Mechanical failure.	→ Contact the GARDENA Service.
Blower does not start or stops. LED  is flashing green [Fig. 04]	Battery is empty.	→ Charge the battery.
Blower does not start or stops. Error-LED  is illuminated red [Fig. 04]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts on the blower.	→ Remove the water drops/moisture with a dry cloth.
	Engine is blocked.	→ Remove the obstacle. Start again.
	Battery was connected while holding down the start lever.	→ Release the start lever and start again.
Blower does not start or stops. Error-LED  is flashing red [Fig. 04]	Start lever is out of order.	→ Contact the GARDENA Service.
	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
	Blower does not start or stops. Error-LED  is not illuminated [Fig. 04]	Battery is not put completely into the battery holder.
Battery is defective.		→ Replace the battery.
Product is defective.		→ Contact the GARDENA Service.
Charging is not possible. Battery charge indicator  is continuously illuminated [Fig. 03]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.

Problem	Possible Cause	Remedy
Charging is not possible. Battery charge indicator  is continuously illuminated [Fig. 03]	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
Battery charge indicator  is not illuminated [Fig. 03]	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Battery Blower	Unit	Value (Art. 14890)
Flow rate	m ³ /min.	7.9
Max. blow speed	km/h	100
Weight (without battery)	kg	1.8
Sound pressure level L _{pa} ¹⁾ Uncertainty k _{pa}	dB (A)	85 2.5
Sound power level L _{WA} ²⁾ : measured / guaranteed Uncertainty k _{WA}	dB (A)	95 / 96 1
Hand / arm vibration a _{vhw} ¹⁾ Uncertainty k _{vhw}	m/s ²	0.4 1.5

Measuring process complying with: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EG



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA System Battery PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14902 Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Battery Charger AL 1810 CV P4A		Art. 14900-28 (UK) Art. 14900-52 (AU/NZ)
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Charger for fast charging the POWER FOR ALL system Batteries PBA 18V..W-..	Art. 14901-28 (UK) Art. 14901-52 (AU/NZ)

9. WARRANTY/SERVICE

9.1 Product registration:

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

FR Souffleur de feuilles à batterie

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	8
2. MONTAGE.....	10
3. UTILISATION.....	10
4. MAINTENANCE.....	11
5. ENTREPOSAGE.....	11
6. DÉPANNAGE.....	11
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	11
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE.....	12
9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE.....	12

Traduction des instructions originales.



Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de connaissances. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

Le **Souffleur de feuilles GARDENA** est idéal pour souffler en continu les salissures ou l'herbe coupée des allées de jardin, entrées, cours intérieures, etc. ou bien pour former des tas d'herbe coupée, de paille ou de feuilles, ou bien pour éliminer les salissures des coins, jointures ou trous entre les tuiles ou les briques.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.



DANGER ! Risque d'explosion !

→ N'utilisez pas le produit dans des locaux fermés ou pour souffler de la farine, du sable, de la poussière de bois, etc.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



Gardez vos distances.



Porter des protections auditives et oculaires.



Mise hors tension : Retirez la batterie avant tous travaux de nettoyage et de maintenance.



Ne pas exposer à la pluie.



Pour le chargeur : Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique pour le chargeur



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

Sécurité de fonctionnement

1 Instruction

- Lisez attentivement les consignes. Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et la bonne utilisation de la machine.
- N'autorisez jamais des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas les présentes consignes à utiliser la machine. Les dispositions locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
- Notez que l'opérateur ou l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou mises en danger d'autres personnes ou de leurs biens.

2 Préparation

- Utilisez des protections auditives et des lunettes de protection. Portez-les pendant toute la durée d'utilisation de la machine.
- Portez toujours des chaussures fermées et un pantalon long pendant le fonctionnement de la machine. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Évitez le port de vêtements amples ou de vêtements avec cordelettes ou cravates.
- Ne portez pas de vêtements flottants ou de bijoux, qui peuvent être happés par l'ouverture d'aspiration. Maintenez les cheveux longs éloignés des ouvertures d'aspiration.
- Utilisez la machine dans une position recommandée et uniquement sur une surface plane et stable.
- N'utilisez pas la machine sur des pavés ou du remblayage où le matériau éjecté peut occasionner des blessures.
- Effectuez toujours une inspection visuelle avant l'utilisation, pour constater si le broyeur, les boulons du broyeur et d'autres moyens de fixation sont bien fixés, si le boîtier est intact et si les écrans et dispositifs de protection sont présents. Remplacez les composants usés ou endommagés par jeu complet afin de conserver un équilibre. Remplacez les écritures endommagées ou illisibles.
- Vérifiez avant l'utilisation si l'alimentation électrique et la rallonge ne présentent pas de signes de dommages ou de vieillesse. Lorsqu'un câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement couper le câble de raccordement du secteur. NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU SECTEUR. N'utilisez pas la machine si le câble est endommagé ou usé.
- N'utilisez jamais la machine si des personnes, notamment des enfants ou des animaux se trouvent à proximité.

3 Fonctionnement

- Assurez-vous que l'ouverture d'aspiration est vide avant de démarrer la machine.
- Gardez votre visage et votre corps éloignés de l'ouverture de remplissage.
- Ne permettez pas que des mains, d'autres parties du corps ou des vêtements se trouvent dans l'ouverture d'aspiration, dans le canal d'éjection ou à proximité de pièces mobiles.
- Veillez à ne pas perdre l'équilibre et à rester en position stable. Évitez une posture anormale. Ne vous tenez jamais à un niveau plus haut que le niveau de la surface au sol de la machine lors de l'apport de matières.
- Ne restez pas dans la zone d'éjection lors du fonctionnement de la machine.
- Soyez extrêmement attentif, lors de l'apport de matières dans la machine, qu'aucune pièce métallique, pierre, bouteille, canette ou aucun autre objet étranger y soient introduits.
- Éteignez la source électrique et attendez que la machine ait terminé de tourner, au cas où un objet étranger toucherait le mécanisme de coupe ou si la machine commencerait à émettre des bruits inhabituels ou à vibrer. Coupez la machine du secteur et réalisez les étapes suivantes avant de redémarrer et utiliser la machine :
 - vérifier la présence de détériorations;
 - remplacer ou réparer les pièces endommagées;
 - vérifier la présence de pièces mal fixées et les resserrer.
- Ne permettez pas que la matière traitée se tasse dans la zone d'éjection, car cela peut empêcher la bonne éjection et causer la réintroduction de la matière dans l'orifice de remplissage.
- Éteignez la source d'énergie et coupez la machine du secteur, au cas où elle se boucherait, avant de la libérer des déchets.
- N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs ou des écrans de protection défectueux ou sans dispositifs de sécurité.
- Gardez la source d'énergie libre de déchets et d'autres accumulations, afin d'éviter sa dégradation ou un éventuel incendie.
- Ne transportez pas la machine aussi longtemps que la source d'énergie est en marche.
- Arrêtez la machine et retirez la fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement à l'arrêt :
 - toujours lorsque vous laissez la machine sans surveillance,
 - avant l'élimination d'un bouchon ou de canaux bouchés,
 - avant la vérification, le nettoyage ou d'autres travaux sur la machine.
- Ne basculez pas la machine aussi longtemps que la source d'énergie est en marche.

4 Maintenance et rangement

- Si la machine est arrêtée pour la maintenance, l'inspection, le rangement ou le remplacement d'accessoires, éteignez la source d'énergie, coupez la machine du secteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt. Laissez refroidir la machine avant de procéder aux inspections, réglages, etc. Réalisez soigneusement la maintenance et gardez-la propre.



- b) Conservez la machine dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- c) Laissez toujours refroidir la machine avant de la ranger.
- d) Soyez conscient lors de la maintenance du broyeur que, même si la source d'énergie est éteinte en raison de la fonction de verrouillage du dispositif de protection, le broyeur peut toujours encore se déplacer.
- e) Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- f) N'essayez jamais de contourner la fonction de verrouillage du dispositif de protection.


5 Consignes de sécurité complémentaires pour les machines avec sacs de ramassage

Éteignez la machine avant d'apposer ou de retirer le sac.

Consignes de sécurité supplémentaires

Consignes de sécurité pour les batteries et les chargeurs de batterie

-  **Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.**
Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.
- **Conservez ces instructions en lieu sûr. N'utilisez le chargeur de batterie que si vous connaissez toutes ses fonctions et si vous êtes capable de les exécuter sans limitation ou si vous avez reçu les instructions appropriées.**
- **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**
- **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance.**
Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.
- **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie. Ne chargez pas des batteries non rechargeables. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.**
-  **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité. L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.**
- **Maintenez le chargeur de batterie propre. La saleté présente un risque de choc électrique.**
- **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, y compris le câble et la fiche, avant utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie, veillez à ce que les réparations soient effectuées par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.**
- **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables. Il existe un risque d'incendie, car le chargeur de batterie chauffe pendant la charge.**
- **Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.**
- **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries Li-Ion 18 V du système POWER FOR ALL.**
- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant. Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.**
- **Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.**
- **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées. Les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.**
- **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.**
- **N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL. Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.**
- **Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit. C'est la seule façon d'utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d'une surcharge dangereuse.**
- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL. Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).**
- **La batterie est fournie partiellement chargée. Pour garantir les performances optimales de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur de batterie avant de l'utiliser pour la première fois.**

- **Conservez les piles hors de portée des enfants.**
- **N'ouvrez pas la batterie. Il existe un risque de court-circuit.**
- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.**
- **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation. Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.**
- **La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe. Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.**
- **N'entretenez jamais des batteries endommagées. L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par un centre de service agréé.**
-  **Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.**
Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.
- **Utilisez et stockez uniquement la batterie à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C. Ne laissez pas la batterie dans une voiture en été, par exemple. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.**
- **Chargez uniquement la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 0 °C et +35 °C. Une charge en dehors de cette plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.**
- **Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.**

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.



DANGER ! Risque d'explosion !

N'utilisez pas le produit dans un environnement explosif, dans lequel se trouvent des liquides inflammables, des gaz ou des poussières. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

Lorsque de grandes quantités de matériau à souffler contenant de la poussière sont soufflées, cela peut occasionner des charges électrostatiques pouvant se décharger brusquement dans des conditions défavorables (p.ex. conditions ambiantes très sèches).

Utilisez le produit à batterie exclusivement entre 0 °C et 40 °C.

N'utilisez pas le produit dans des conditions humides.

Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Faites fonctionner le produit uniquement à la lumière du jour ou en présence d'un bon éclairage artificiel.

Marchez, ne courez pas.

Serrez tous les écrous, boulons et vis afin de garantir que le produit se trouve dans un bon état de fonctionnement.

Évitez d'utiliser le produit si les conditions atmosphériques sont mauvaises, en particulier en cas de risque d'orage.

Ne portez pas de vêtements qui peuvent être aspirés par l'ouverture d'aspiration d'air (p. ex. foulard, cravate, bijoux).

Attachez vos cheveux longs et protégez-les (p. ex avec un casque, un bonnet, un fichu).

Avertissement : N'utilisez pas le produit sans tube de soufflage afin d'éviter un contact avec des salissures en suspension dans l'air, susceptibles d'entraîner de graves blessures.

Portez toujours des gants de jardin et utilisez la protection oculaire pour empêcher que des pierres ou des débris ne soient soufflés dans vos yeux ou votre visage, ce qui est susceptible d'entraîner la cécité ou de graves blessures.

Soyez prudent lors du réglage du produit afin d'éviter de vous coincer les doigts entre les parties mobiles et fixes du produit, lors de l'assemblage des parties du souffleur.

N'utilisez pas le produit si une partie est endommagée ou présente des défauts ou si une des vis est desserrée. Faites-le réparer par un spécialiste agréé.

N'utilisez pas le souffleur à proximité d'un feu sauvage ou d'un feu de buissons, de cheminées, puits de barbecue, cendriers, etc. L'utilisation correcte du souffleur aide à éviter la propagation du feu.

Ne placez aucun objet dans les orifices de soufflage, soufflez toujours le feuillage en l'éloignant des personnes, des animaux, du verre et des objets fixes tels que les arbres, les voitures, les murs, etc.

La puissance de l'air peut entraîner l'éjection ou la projection de pierres, salissures ou bâtons, susceptibles de blesser des personnes ou des animaux, de briser du verre ou de provoquer d'autres dégâts.

N'utilisez jamais le produit pour répandre des produits chimiques, de l'engrais ou d'autres substances. Vous éviterez ainsi la propagation de matériaux toxiques.

Afin d'empêcher toute irritation due à la poussière, il est recommandé d'utiliser un masque anti-poussière.

Si le produit ne s'arrête pas en raison d'un incident, retirez immédiatement la batterie et contactez le service après-vente de GARDENA.

Ne reculez pas lorsque vous utilisez votre produit, vous pourriez trébucher.

Avertissement ! Lors du port de la protection auditive et en raison du bruit dégagé par le produit, il se peut que l'utilisateur ne voit pas des personnes qui s'approchent.

Ce produit est uniquement destiné à être utilisé à l'extérieur.

Restez vigilant, observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.

N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves.

Ne démontez pas le produit au-delà de l'état de livraison.

4. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.

5. Si la batterie (B) est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie (B) du chargeur (C).

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :

Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie (C) La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie (C).



Remarque : la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie (C)



La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie (C) signale que la batterie est entièrement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie (C) signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

Affichage de l'état de charge de la batterie (P) sur le produit [fig. O4/O6] :

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie (P) est affiché pendant 5 secondes.

État de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 – 100 %	(C), (C) et (C) s'allument en vert
chargée à 34 – 66 %	(C) et (C) s'allument en vert
chargée à 11 – 33 %	(C) s'allume en vert
chargée à 0 – 10 %	(C) clignote en vert

Si la LED (C) clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut (M) s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

Position de travail [fig. O5] :

Lors du travail, déplacez-vous en vous éloignant des objets fixes tels que les bordures de trottoir/allées, les grandes pierres, les véhicules et les clôtures.

Nettoyez les coins en vous déplaçant du coin vers l'extérieur. Cela empêche une accumulation de salissures susceptibles d'être soufflées à votre visage.

Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité de plantes. Le puissant flux d'air peut endommager les plantes délicates.

Démarrer le souffleur [fig. O1/O6] :



DANGER ! Risque de blessure !

Il y a risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

→ Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.

Démarrage :

- Mettez la batterie (B) dans le récepteur de la batterie (D) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
- Tirez le levier de démarrage (4).
Le souffleur démarre et l'affichage de l'état de charge de la batterie (P) est affiché pendant 5 secondes.

Arrêt :

- Relâcher le levier de démarrage (4).
Le souffleur s'arrête.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (A) et retirez la batterie (B) du récepteur de la batterie (D).

Régler le flux d'air en continu [fig. O6] :

Vous pouvez régler le flux d'air sur 7 niveaux.

→ Tournez la molette de réglage de la puissance (C) sur le flux d'air souhaité.

Petit flux d'air : idéal pour souffler le feuillage léger p. ex. sur des graviers.

Flux d'air moyen : idéal pour le feuillage normal.

Gros flux d'air : idéal pour du feuillage de grande taille et mouillé.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée et si des cheveux, des vêtements ou des objets non fixés sont aspirés.

→ Attendez que les pales de rotor se soient arrêtées et retirez la batterie avant de monter le produit.

Monter le tube de soufflage [fig. A1] :

- Pressez le tube de soufflage (2) sur la sortie (1) du tube de soufflage jusqu'à la butée et tournez le tube de soufflage (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (fermeture à baïonnette).
- En option, pour le soufflage dans les coins, vous pouvez placer la buse (3) sur le tube de soufflage (2) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée et si des cheveux, des vêtements ou des objets non fixés sont aspirés.

→ Attendez que les pales de rotor se soient arrêtées et retirez la batterie avant de régler et de transporter le produit.

Charger la batterie [fig. O1/O2/O3] :



ATTENTION !

→ Respectez la tension de secteur ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (A) et retirez la batterie (B) du récepteur de la batterie (D).
- Branchez le chargeur de batterie (C) à une prise de courant.
- Glissez le chargeur de batterie (C) sur la batterie (B).

Si le témoin de contrôle de charge de batterie (C) du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie (C) du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée (Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée et si des cheveux, des vêtements ou des objets non fixés sont aspirés.

→ Attendez que les pales de rotor se soient arrêtées et retirez la batterie avant d'assurer la maintenance du produit.

Nettoyer le souffleur [fig. M1] :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

→ N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

- Nettoyer la fente d'aération (5) avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
- Retirez le tube de soufflage et nettoyez-le.

Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

- **Chargeur de batterie :** Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.
- **Batterie :** Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

- Retirez la batterie.
- Chargez la batterie.
- Nettoyez le souffleur, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
- Rangez le souffleur, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Mise au rebut du produit :

(conformément à la directive 2012/19/UE / S.I. 2013 No. 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut de la batterie :



La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

Li-ion

IMPORTANT !

- Déchargez complètement les cellules lithium-ion (adressez-vous pour cela au service après-vente GARDENA).
- Protégez les contacts des cellules lithium-ion contre tout court-circuit en les recouvrant de ruban adhésif.
- Mettez les cellules lithium-ion au rebut de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée et si des cheveux, des vêtements ou des objets non fixés sont aspirés.

→ Attendez que les pales de rotor se soient arrêtées et retirez la batterie avant de réparer le produit.

Problème	Cause possible	Remède
Le souffleur vibre de façon anormale	Défauts mécaniques.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Le souffleur ne démarre pas ou s'arrête. La LED (1) clignote en vert [fig. 04]	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
Le souffleur ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut (2) s'allume en rouge [fig. 04]	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie du souffleur.	→ Enlevez les gouttes d'eau/l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Le moteur est bloqué.	→ Retirez l'obstacle. Démarrez à nouveau.
	La batterie a été insérée alors que le levier de démarrage était pressé.	→ Relâchez le levier de démarrage et recommencez.
	Le levier de démarrage est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Le souffleur ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut (2) clignote en rouge [fig. 04]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Le souffleur ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut (2) ne s'allume pas [fig. 04]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie (3) s'allume durablement [fig. 03]	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
Le témoin de contrôle de charge de batterie (3) ne s'allume pas [fig. 03]	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfichée.	→ Enfichez la fiche (entièrément) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Souffleur de feuilles à batterie	Unité	Valeur (réf. 14890)
Débit volumique	m ³ /min.	7,9
Vitesse de soufflerie max.	km/h	100

Souffleur de feuilles à batterie	Unité	Valeur (réf. 14890)
Poids (sans batterie)	kg	1,8
Niveau de pression acoustique $L_{pA}^{1)}$ Incertitude k_{pA}	dB (A)	85 2,5
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$: mesuré / garanti Incertitude k_{WA}	dB (A)	95 / 96 1
Vibration main-bras $a_{vhw}^{1)}$ Incertitude k_{vhw}	m/s^2	0,4 1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EG



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Batterie du système GARDENA	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	
PBA 18V/36 P4A		réf. 14902
PBA 18V/45 P4A		réf. 14903
PBA 18V/72 P4A		réf. 14905
Chargeur de batterie GARDENA AL 1810 CV P4A		réf. 14900-20
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	réf. 14901-20

9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

9.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

ES Soffiatore per foglie a batteria

1. AVISOS DE SEGURIDAD	12
2. MONTAJE	14
3. MANEJO	14
4. MANTENIMIENTO	15
5. ALMACENAMIENTO	15
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	15
7. DATOS TÉCNICOS	16
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	16
9. GARANTÍA/SERVICIO	16

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Este producto no se ha concebido para que sea usado por personas (inclusive niños) con facultades físicas, sensorias o mentales restringidas o sin experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que reciban

de esta persona instrucciones sobre el modo de usar el producto. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

El **Soffiatore per foglie GARDENA** si utilizza per soffiare via particelle di sporozia o erba tagliata da sentieri, accessi, cortili ecc., per ammucchiare erba tagliata, paglia o foglie tramite soffiatura oppure per eliminare particelle di sporozia da angoli, fughe o fessure fra tegole e mattoni.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.



¡PELIGRO! ¡Peligro de explosión!

→ No utilice el producto en recintos cerrados ni para soplar harina, arena, serrín, etc.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



Guardar distancia.



Lleve unas gafas protectoras así como una protección del oído.



Desconexión:
Retirar el Accu antes de realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza.



No lo exponga a la lluvia.



Para el cargador:
Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica para el cargador



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

Funcionamiento seguro

1 Instrucciones

- Lea las instrucciones con atención. Deberá familiarizarse con las instalaciones de control y el uso adecuado de la máquina.
- No permita nunca a personas no familiarizadas con estas instrucciones o a niños la utilización de la máquina. Las disposiciones locales pueden limitar la edad del usuario.
- Se deberá considerar que el operador o usuario mismo es responsable de accidentes o de la seguridad frente a otras personas o su propiedad.

2 Preparativos antes del uso

- Utilice protección para los ojos y los oídos. Y lleve esta protección durante el empleo completo de la máquina.
- Póngase durante el funcionamiento de la máquina calzado fuerte y pantalones largos. No haga funcionar la máquina nunca si va descalzo(a) o si lleva sandalias abiertas. No se ponga ropa holgada o ropa con cordones colgantes o corbatas.

- c) No se ponga ropa colgante ni joyas que se puedan enganchar en el orificio de aspiración. Mantenga el pelo largo alejado de los orificios de aspiración.
- d) Haga funcionar la máquina en la posición recomendada y sólo sobre una superficie lisa y estable.
- e) No haga funcionar la máquina sobre una superficie adoquinada ni sobre un pavimento de grava, sobre las que el material expulsado pudiera causar lesiones.
- f) Antes del uso, realice una inspección visual para constatar que el mecanismo picador, el perno del mecanismo picador y otros medios de fijación están asegurados, que la carcasa no está dañada y que las instalaciones y pantallas de protección están instaladas. Sustituya los componentes desgastados o dañados por lotes a fin de garantizar el equilibrio. Sustituya las rotulaciones dañadas o ilegibles.
- g) Compruebe si hay daños o señales de envejecimiento en el suministro de tensión y el cable prolongador antes del uso. Si el cable se dañara durante el uso, se deberá desenchufar de inmediato la línea de conexión a la red. **NO TOQUE EL CABLE HASTA HABERLO DESENCHUFADO DE LA RED.** No utilice la máquina si el cable está dañado o desgastado.
- h) No ponga nunca la máquina en marcha si hay personas, particularmente niños, o animales en el entorno.

3 Funcionamiento

- a) Antes de poner en marcha la máquina, cerciórese de que la entrada está libre.
- b) Mantenga la cara y el cuerpo alejados del orificio de llenado.
- c) No ponga las manos, otras partes del cuerpo ni la ropa en la entrada, en el canal de expulsión ni el entorno de ninguna otra pieza móvil.
- d) Preste una atención especial a no perder el equilibrio y a mantener una postura de pie segura. Evite una postura poco natural del cuerpo. No permanezca nunca mientras entra material a un nivel más alto que el nivel de la superficie base de la máquina.
- e) No permanezca en la zona de expulsión durante el funcionamiento de la máquina.
- f) Mientras entra material en la máquina, proceda con sumo cuidado para que no se entren fragmentos de metal, piedras, botellas, latas ni otros objetos extraños.
- g) Desconecte de inmediato la fuente de corriente y espere a que la máquina se haya detenido, en el caso de que el mecanismo de corte choque contra un objeto extraño o la máquina comience a producir un ruido desacostumbrado o a vibrar. Desenchufe la máquina de la red y proceda como sigue antes de volver a poner en marcha o a hacer funcionar:
 - controle la presencia de daños;
 - sustituya o repare las piezas dañadas;
 - compruebe la presencia de piezas sueltas y apriéte las, en caso necesario.
- h) No permita que se acumule material tratado en la zona de expulsión, porque éste podría impedir la expulsión adecuada del mismo y causar que el material vuelva a entrar a través del orificio de llenado.
- i) Desconecte la fuente de energía y desenchufe la máquina de la red, si la máquina estuviera atascada, antes de liberarla de los desechos acumulados en la misma.
- j) Nunca utilice el aparato con dispositivos o pantallas de protección estropeados o sin dispositivos de seguridad.
- k) Mantenga limpia la fuente de energía para que no se puedan acumular desechos ni otras suciedades y así evitar daños y un posible fuego.
- l) No transporte la máquina mientras la fuente de energía esté en marcha.
- m) Detenga la máquina y retire la clavija de enchufe del tomacorriente. Asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo:
 - siempre cuando se deje la máquina sin vigilancia,
 - antes de eliminar atascos o limpiar canales obturados,
 - antes de comprobar, limpiar o realizar cualquier otro trabajo en la máquina.
- n) No vuelque la máquina mientras la fuente de energía esté en marcha.

4 Mantenimiento y almacenamiento



- a) Si se detiene la máquina para realizar trabajos de mantenimiento, inspección, almacenamiento o para cambiar accesorios, desconecte la fuente de energía, desenchufe la máquina de la red y asegúrese de que todas las piezas móviles se han parado por completo. Deje enfriar la máquina antes de proceder a su inspección, a realizar ajustes, etc. Realice el mantenimiento de la máquina con sumo cuidado y manténgala limpia.
- b) Guarde la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- c) Deje enfriar la máquina siempre antes de almacenarla.
- d) Sea consciente, en el momento de realizar el mantenimiento, de que mecanismo picador se puede seguir moviendo, aunque la fuente de energía esté desconectada debido a la función de bloqueo de la instalación de protección.
- e) Sustituya o repare las piezas dañadas por motivos de seguridad. Utilice sólo piezas de recambio y accesorios originales.
- f) No intente nunca pasar por alto la función de bloqueo de la instalación de protección.


5 Instrucciones de seguridad adicionales para máquinas con sacos adosados

Desconecte la máquina antes de poner o quitar el saco.

Avisos adicionales de seguridad

Avisos de seguridad sobre baterías y cargadores de batería

-  **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.** El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.
- **Conserve estas instrucciones en lugar seguro.** Utilice el cargador de batería únicamente si está familiarizado con todas sus funciones y puede utilizarlas sin limitación o si ha recibido las instrucciones adecuadas.
- **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**
- **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador de batería.
- **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería). La tensión de la batería debe coincidir con la tensión del cargador. No cargue baterías no recargables.** De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.
-  **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** La entrada de agua en el cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador de batería limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. No utilice el cargador de batería si observa algún daño. No abra el cargador de batería por su cuenta y asegúrese de que las reparaciones son realizadas únicamente por personal cualificado y que utiliza únicamente piezas de recambio originales.** Los cargadores de batería, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.
- **Si es necesario sustituir el cable de conexión, dicha sustitución debe ser realizada por GARDENA o un centro de servicio autorizado para las herramientas eléctricas GARDENA a fin de evitar riesgos de seguridad.**
- **Estos avisos de seguridad son válidos exclusivamente para las baterías de ion-litio de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Un cargador de batería adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
- **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta. Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica.** Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.
- **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes. Compruebe las piezas afectadas.** Límpielas o sustitúyalas si es necesario.
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.** Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.
- **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.** Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc./Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).
- **La batería se suministra parcialmente cargada.** Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente en el cargador de batería antes de utilizar el producto por primera vez.
- **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito.
- **No provoque cortocircuitos en la batería. Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan puentear los contactos.** Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso. Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.**
- **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.** Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.
- **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe realizarlo solo el fabricante o los centros de servicio autorizados.

-  **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad. Existe riesgo de explosión o cortocircuito.**
- **Utilice y guarde la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre -20 °C y +50 °C. Por ejemplo, no deje la batería en el coche en verano. A temperaturas <0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.**
- **Cargue la batería exclusivamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y +35 °C. Cargar la batería fuera del intervalo de temperaturas recomendado puede dañar la batería y aumenta el riesgo de incendio.**
- **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.



¡PELIGRO! ¡Peligro de explosión!

No haga funcionar el producto en atmósferas explosivas, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que podrían inflamar el polvo o los humos.

Si se soplan grandes cantidades de material polvoriento pueden formarse cargas electrostáticas que, en condiciones desfavorables (p.ej., un entorno muy seco), podrían descargarse repentinamente.

Utilice el producto con Accu únicamente a temperaturas entre 0 °C y 40 °C.

No utilice el producto bajo condiciones húmedas.

Resguarde los contactos de la batería de la humedad.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Utilice el producto sólo con luz diurna o buena luz artificial.

Ande, nunca corra.

Mantenga bien apretados todas las tuercas, pernos y tornillos para asegurarse de que el producto está en unas condiciones de uso seguras.

Evite utilizar el producto con condiciones meteorológicas adversas, particularmente si existe riesgo de tormenta.

No lleve ropa que pueda ser succionada por la boca de aspiración (p. ej., pañuelos, bufandas, corbatas o colgantes).

Si tiene el pelo largo, recójase. Protéjase el cabello, p. ej., con un casco, una gorra o un pañuelo.

Advertencia: No utilice el producto sin el tubo, para evitar entrar en contacto con los desechos en dispersión, que podrían causar lesiones graves.

Utilice siempre guantes y protección para los ojos para evitar que piedras o desechos puedan ser impulsados a los ojos y el rostro, lo que podría provocar ceguera o lesiones graves.

Tenga cuidado al ajustar el producto, para evitar engancharse los dedos entre las piezas móviles y fijas del producto mientras está montando las piezas del soplador.

No utilice el producto si una pieza está dañada o defectuosa o si los tornillos están sueltos. Haga reparar el producto por un técnico autorizado.

No utilice el soplador cerca de hojas o arbustos ardiendo, chimeneas, barbacoas, ceniceros, etc. El uso correcto del soplador evitará propagar un incendio.

No introduzca objetos en los orificios del soplador, y evite que la hojarasca alcance a personas, animales, cristales y objetos sólidos, como árboles, automóviles, paredes, etc.

La fuerza del aire puede hacer que las piedras, la suciedad o los palitos salgan despedidos o reboten y causen lesiones a personas o animales, rompan cristales u ocasionen otros daños.

Nunca utilice el producto para esparcir productos químicos, fertilizantes ni ninguna otra sustancia. Esto evitará que se esparzan materiales tóxicos.

Para evitar las irritaciones a causa del polvo recomendamos el uso de una máscara de polvo.

Si el producto no se detuviera debido a una avería, retire de inmediato el Accu y póngase en contacto con el servicio de GARDENA.

No camine hacia atrás mientras usa el producto, podría tropezar.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el aparato y por llevar protección de los oídos.

Este producto se ha concebido para su uso exclusivo en exteriores.

Proceda con cuidado y atención, así como use el sentido común mientras trabaja con herramientas eléctricas.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas. La falta de atención por tan sólo un momento durante el funcionamiento de una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves. No desmonte el producto más allá del estado en que se le ha entregado.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Pericolo di lesioni nel caso in cui il prodotto si avvii involontariamente e vengano aspirati capelli, indumenti od oggetti sparsi.

→ **Attendere che le pale del rotore si siano fermate e rimuovere la batteria prima di montare il prodotto.**

Instalación del tubo de soplador [fig. A1]:

1. Acople el tubo del soplador ② a la boca de salida de aire ① hasta alcanzar el tope. Seguidamente gire el tubo ② en el sentido de las agujas del reloj, hasta alcanzar el tope (cierre de bayoneta).
2. Como opción para soplar en rincones se puede acoplar la boquilla ③ al tubo del soplador ②, hasta que encaje haciendo un ruido perceptible.

3. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Pericolo di lesioni nel caso in cui il prodotto si avvii involontariamente e vengano aspirati capelli, indumenti od oggetti sparsi.

→ **Attendere che le pale del rotore si siano fermate e rimuovere la batteria prima di regolare o trasportare il prodotto.**

Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:



¡ATENCIÓN!

→ **¡Tenga en cuenta la tensión de red!** La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Apriete la tecla de desbloqueo ④ y retire la batería ⑤ de su alojamiento ⑥.
2. Conecte el cargador ③ a una toma de red.
3. Acople el cargador ③ a la batería ⑤.

Cuando el indicador de carga de la batería ⑦ que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería ⑦ que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada

(para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

4. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
5. Cuando la batería ⑤ esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador ③.

Significado de los indicadores:

Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería ⑦



El proceso de carga se visualiza mediante el **parpadeo** del indicador de carga de la batería ⑦.

Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Luz fija del indicador de carga de la batería ⑧



La **luz fija** del indicador de carga de la batería ⑧ señala que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería ⑧ significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

Indicador de nivel de carga de la batería (P) en el producto [fig. O4/O6]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería (P) se enciende durante 5 segundos.

Nivel de carga de la batería	Indicador del nivel de carga de la batería
un 67 a un 100 % de la carga	(L1), (L2) y (L3) se iluminan en verde
un 34 a un 66 % de la carga	(L1) y (L2) se iluminan en verde
un 11 a un 33 % de la carga	(L1) se ilumina en verde
un 0 a un 10 % de la carga	(L1) parpadea en verde

Si el LED (L1) parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error (M) se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

Posición de trabajo [fig. O5]:

Trabaje siempre a una distancia prudencial de objetos sólidos, como bordillos/aceras, rocas, vehículos y vallas.

Para limpiar los rincones, empiece por el ángulo y siga hacia el exterior. Ciò evita l'accumularsi della sporcizia che potrebbe essere soffziata sul vostro viso.

Tenga cuidado cuando trabaje cerca de plantas. La fuerza de la corriente de aire podría dañar las plantas más tiernas.

Puesta en marcha del soplador [fig. O1/O6]:

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque
 → No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.

Puesta en marcha:

- Monte el Accu (B) en el alojamiento del Accu (D) hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
- Tire de la palanca de arranque (4).
Il soffiatore parte e la spia di stato di carica della batteria (P) viene visualizzata per 5 secondi.

Parada:

- Suelte la palanca de arranque (4).
El soplador se detiene.
- Apriete la tecla de desbloqueo (A) y retire la batería (B) de su alojamiento (D).

Ajuste del caudal de aire [fig. O6]:

El caudal de aire se puede regular en 7 niveles.

→ Gire la rueda de potencia (E) hasta la posición correspondiente al caudal deseado.

Caudal bajo de aire: Ideal para soplar hojas ligeras que han caído sobre grava o piedras, por ejemplo.

Caudal medio de aire: Ideal para hojarasca normal.

Caudal fuerte de aire: Ideal para hojas grandes y húmedas.

4. MANTENIMIENTO

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Pericolo di lesioni nel caso in cui il prodotto si avvii involontariamente e vengano aspirati capelli, indumenti od oggetti sparsi.
 → Attendere che le pale del rotore si siano fermate e rimuovere la batteria prima di effettuare la manutenzione del prodotto.

Limpieza del soplador [fig. M1]:

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.
 → No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).
 → No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

- Limpie las entradas de aire de ventilación (5) con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
- Retire el tubo del soplador y límpielo.

Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

→ **Cargador:** Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

→ **Batería:** Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

- Retire el Accu.
- Cargue el Accu.
- Limpie el soplador, la batería y el cargador (consulte 4. MANTENIMIENTO).
- Guarde el soplador, la batería y el cargador de la batería en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Eliminación del producto:

(según la Directiva 2012/19/UE / S.I. 2013 n.º 3113)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

¡IMPORTANTE!







→ Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

- Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
- Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
- Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Pericolo di lesioni nel caso in cui il prodotto si avvii involontariamente e vengano aspirati capelli, indumenti od oggetti sparsi.
 → Prima di eliminare i guasti del prodotto attendere che le pale del rotore si siano fermate e rimuovere la batteria.

Problema	Posible causa	Solución
El soplador vibra excesivamente	Fallo mecánico.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
El soplador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED (L1) parpadea en verde [fig. O4]	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.

Problema	Posible causa	Solución
El soplador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  se ilumina en rojo [fig. 04]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
El soplador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  se ilumina en rojo [fig. 04]	Entre los contactos de la batería del soplador hay gotas de agua o humedad. El motor está bloqueado. La batteria è stata inserita con leva di avvio premuta. La leva di avvio è difettosa.	→ Quite las gotas de agua/ la humedad con un paño seco. → Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha. → Rilasciare la leva di avvio e riavviare. → Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
El soplador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  parpadea en rojo [fig. 04]	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
El soplador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  no se enciende [fig. 04]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento. La batería está estropeada. El producto está averiado.	→ Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible. → Sustituya la batería. → Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  permanece encendido [fig. 03]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada. Los contactos de la batería están sucios. La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga. La batería está estropeada.	→ Acople correctamente la batería al cargador. → Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería). → Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C. → Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería  no se enciende [fig. 03]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado. La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente. → Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Soffiatore per foglie a batteria	Unidad	Valor (ref. 14890)
Caudal volumétrico	m ³ /min.	7,9
Velocidad de soplado máx.	km/h	100
Peso (sin Accu)	kg	1,8
Nivel de presión acústica L _{PA} ¹⁾ Inseguridad k _{PA}	dB (A)	85 2,5
Nivel de potencia acústica L _{WA} ²⁾ medido/ garantizado Inseguridad k _{WA}	dB (A)	95 / 96 1
Vibración brazo-mano a _{vhw} ¹⁾ Inseguridad k _{vhw}	m/s ²	0,4 1,5

Método de medición: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EG



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Batería del sistema GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 14902 ref. 14903 ref. 14905
Cargador GARDENA AL 1810 CV P4A		ref. 14900-20
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	ref. 14901-20

9. GARANTÍA/SERVICIO

9.1 Registro del producto:

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

PT Soprador de folhagem a bateria

1. AVISOS DE SEGURANÇA	17
2. MONTAGEM	18
3. FUNCIONAMENTO	18
4. MANUTENÇÃO	19
5. ARMAZENAMENTO	19
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	20
7. DADOS TÉCNICOS	20
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	20
9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA	20

Tradução do manual de instruções original.



Este produto não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos. As crianças deverão ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

O Soprador de folhagem GARDENA destina-se a afastar sujidade ou restos de relva cortada de caminhos, entradas, pátios etc., a amontoar restos de relva cortada, palha ou folhas, ou ainda a remover sujidade de cantos, fendas ou buracos entre tijolos ou lajes.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



PERIGO! Risco de explosão!

→ Não utilize o produto em locais fechados ou para soprar farinha, areia, aparas de madeira, etc.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.



Manter a distância.



Usar proteção ocular e auditiva.



Desconexão: remover a bateria antes dos trabalhos de limpeza e manutenção.



Não expor à chuva.



Relativamente ao carregador: Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica do carregador



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Operação segura

1 Instrução

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com os dispositivos de comando e a utilização correta da máquina.
- Nunca permita a utilização da máquina por crianças nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções. Normas locais podem limitar a idade permitida do operador.
- Tenha em atenção que o operador ou o utilizador é responsável por acidentes ou perigos que possam afetar outras pessoas ou a sua propriedade.

2 Preparação

- Use proteção auditiva e óculos de proteção. Utilize-os durante todo o tempo de utilização da máquina.
- Use calçado robusto e calças compridas durante o funcionamento da máquina. Não utilize a máquina descalço nem com sandálias abertas. Evite usar vestuário solto ou vestuário com cordões pendurados ou gravatas.
- Não use vestuário solto nem adornos que possam ser puxados para a abertura de aspiração. Se usar cabelo comprido, mantenha-os afastado das aberturas de aspiração.
- Utilize a máquina apenas na posição recomendada e apenas numa superfície plana e firme.
- Não utilize a máquina numa superfície pavimentada ou com revestimento de saibro, na qual o material ejetado possa causar ferimentos.
- Antes da utilização execute sempre uma inspeção visual, para determinar se o triturador, o perno do triturador e outros meios de fixação se encontram presos, se a caixa não está danificada e se os dispositivos de proteção e blindagens estão presentes. Substitua os componentes gastos ou danificados por conjunto, para manter o equilíbrio. Substitua as inscrições que estejam danificadas ou ilegíveis.
- Antes da utilização verifique se a alimentação de energia e o cabo de extensão apresentam vestígios de danos ou envelhecimento. Caso um cabo fique danificado durante a utilização, o cabo de alimentação deverá ser desligado imediatamente da rede. NÃO TOQUE NO CABO ENQUANTO NÃO ESTIVER DESLIGADO DA TOMADA. Não utilize a máquina caso o cabo esteja danificado ou gasto.
- Nunca utilize a máquina se existirem pessoas, em especial crianças, ou animais na sua proximidade.

3 Funcionamento

- Antes do arranque da máquina, certifique-se que a alimentação está vazia.
- Mantenha a cara e o corpo afastados da abertura de enchimento.
- Não permita que mãos, outras partes do corpo ou vestuário, permaneçam na alimentação, no canal de ejeção ou perto de peças móveis.
- Preste atenção para não perder o equilíbrio e para manter uma postura segura. Evite uma postura anormal do corpo. Na alimentação de material, nunca fique num nível mais alto do que o nível da base da máquina.

- Durante o funcionamento da máquina não permaneça na zona de ejeção.
- Proceda com extremo cuidado durante a alimentação de material na máquina, para não permitir a entrada de peças metálicas, pedras, garrafas, latas ou outros objetos estranhos.
- Desligue imediatamente a energia e aguarde até a máquina parar, caso o mecanismo de corte tenha um objeto estranho ou caso a máquina comece a produzir ruídos estranhos ou a vibrar. Desligue a máquina da rede elétrica e execute os seguintes passos antes de reiniciar e utilizar a máquina:
 - verificar a existência de danos;
 - substituir ou reparar as peças danificadas;
 - verificar se existem peças soltas e apertá-las.
- Não permita que o material processado se acumule na zona de ejeção, pois isto pode impedir a ejeção correta e provocar uma reintrodução do material pela abertura de enchimento.
- Em caso de entupimento da máquina, desligue a fonte de alimentação e desconecte a máquina da rede, antes de remover os detritos.
- Nunca opere a máquina com equipamentos ou blindagens de proteção defeituosas ou sem equipamentos de segurança.
- Mantenha a fonte de alimentação sem detritos nem outras aglomerações, para evitar danos ou um possível incêndio.
- Não transporte a máquina enquanto a fonte de alimentação estiver em funcionamento.
- Pare a máquina e remova a ficha da tomada. Certifique-se que todas as peças móveis estão paradas:
 - sempre que deixar a máquina sem supervisão,
 - antes de desimpedir um entupimento ou limpar canais entupidos,
 - antes da verificação, da limpeza ou de outros trabalhos na máquina.
- Não incline a máquina, enquanto a fonte de alimentação estiver em funcionamento.

4 Manutenção e armazenamento



- Quando a máquina tiver de ser parada para a conservação, inspeção, armazenamento ou para a troca de acessórios, desligue a fonte de alimentação, desconecte a máquina da rede e certifique-se que todas as peças móveis estão paradas. Deixe a máquina arrefecer antes de inspeções, afinações, etc. Faça uma manutenção cuidadosa à máquina e mantenha-a limpa.
- Guarde a máquina num local seco e fora do alcance de crianças.
- Deixe sempre a máquina arrefecer antes do armazenamento.
- Na reparação do triturador tenha presente que, apesar de a fonte de alimentação estar desligada devido à função de bloqueio do dispositivo de proteção, o triturador ainda se pode mexer.
- Por motivos de segurança, substitua as peças gastas ou danificadas. Utilize apenas peças de substituição ou acessórios originais.
- Nunca tente contornar a função de bloqueio do dispositivo de proteção.

5 Instruções de segurança adicionais para máquinas com sacos


Desligue a máquina antes da colocação ou da remoção do saco.

Advertências de segurança adicionais

Aviso de segurança para baterias e carregadores de bateria

-  **Leia todas as instruções e avisos de segurança.** O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
- **Guarde estas instruções num local seguro.** Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.
- **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**
- **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.** Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador de bateria.
- **Carregue apenas baterias de íons de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais). A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carregamento do carregador de bateria. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.
-  **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.** A entrada de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.
- **Mantenha o carregador de bateria limpo.** A sujidade constitui um risco de choque elétrico.
- **Verifique sempre o carregador de bateria, incluindo o cabo e a ficha, antes da respetiva utilização. Não utilize o carregador de bateria se observar quaisquer danos. Não abra o carregador de bateria sem ajuda; certifique-se de que quaisquer reparações são efetuadas apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais.** Carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.** Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador de bateria durante o carregamento.
- **Se for necessário substituir o cabo de ligação, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA, ou por um centro de assistência autorizado**

para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.

- Estes avisos de segurança aplicam-se apenas a baterias de íões de lítio de 18 V do sistema POWER FOR ALL.
- Carregue apenas as baterias com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante. Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.
- Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem irritar o trato respiratório.
- Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas. Limpe-as ou substitua-as, se necessário.
- Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional. O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL. As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.
- Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto. Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.
- Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL. Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc. / Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).
- A bateria é fornecida parcialmente carregada. Para assegurar o desempenho total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador de bateria antes da primeira utilização.
- Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.
- Não abra a bateria. Existe um risco de curto-circuito.
- Não provoque um curto-circuito da bateria. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre os contactos. Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização. Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.
- A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente. Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.
- Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas. Toda a manutenção das baterias apenas deve ser efetuada pelo fabricante ou pelos centros de assistência autorizados.
-  Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade. Existe um risco de explosão e curto-circuito.
- Utilize e guarde a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C. Não deixe a bateria num automóvel durante o verão, por exemplo. A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.
- Carregue a bateria apenas a temperaturas ambiente entre 0 °C e +35 °C. O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.
- Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.



PERIGO! Risco de explosão!

Não utilize o produto num ambiente com atmosfera explosiva, no qual existam líquidos, gases ou pós inflamáveis. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou os vapores.

Ao soprar grandes quantidades de artigos de aspiração poeirentos pode ocorrer eletricidade estática que pode descarregar subitamente em condições adversas (por ex. tempo muito seco).

Utilize o produto a bateria apenas com temperaturas entre 0 °C e 40 °C.

Não utilize o produto em condições de humidade.

Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Utilize o produto apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.

Caminhe, não corra.

Aperte todas as porcas, pernos e parafusos com firmeza, para garantir que o produto se encontra num estado seguro para o trabalho.

Evite usar o produto com más condições atmosféricas, em especial se houver previsão de trovoadas.

Não use vestuário que possa ser aspirado pela abertura de aspiração de ar (por ex. lenço, gravata, joias).

Amarre o cabelo comprido e proteja-o (por ex. com capacete, touca, lenço).

Aviso: Não utilize o produto sem o tubo de sopro para evitar o contacto com a sujidade arremessada, que pode provocar ferimentos graves.

Use sempre luvas de jardinagem e proteção dos olhos, para impedir que pedras ou detritos sejam soprados para os olhos ou para a cara, podendo provocar cegueira ou ferimentos graves.

Seja cuidadoso ao ajustar o produto, para impedir o entalamento dos dedos entre as peças móveis e fixas do produto, enquanto monta as peças do soprador.

Não utilize o produto, quando uma peça estiver danificada ou com defeito ou quando um parafuso estiver solto. A reparação deve ser realizada por um profissional autorizado.

Não utilize o soprador perto de incêndios ou fogos em arbustos, chaminés, grelhadores, cinzeiros, etc. A utilização correta do soprador ajuda a evitar a propagação do fogo.

Não insira objetos nos orifícios do soprador, sobre sempre a folhagem para longe de pessoas, animais, vidros e objetos fixos, como árvores, automóveis, paredes, etc.

A força do ar pode fazer com que pedras, sujidade ou paus sejam atirados ou arremessados, pessoas ou animais sofram ferimentos, que gás entre em combustão ou que ocorram outros danos.

Nunca utilize o produto para a dispersão de produtos químicos, fertilizantes ou outras substâncias. Isso impede a dispersão de materiais tóxicos.

Para evitar irritações por efeito do pó recomenda-se a utilização de uma máscara antipoeira.

Se o produto não parar devido a uma avaria, retire imediatamente a bateria e contacte a assistência GARDENA.

Não recue enquanto estiver a trabalhar com o seu produto, pois pode tropeçar.

Advertência! Ao usar a proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o utilizador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.

Este produto foi concebido apenas para a área exterior.

Esteja alerta, preste atenção ao que faz e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica.

Não utilize nenhuma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar ferimentos graves.

Não desmonte o produto em componentes menores aos incluídos na máquina aquando da entrega.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente e aspire cabelos, vestuário ou objetos soltos.

→ Aguarde até as pás do rotor pararem e remova a bateria antes de montar produto.

Montagem do tubo de sopro [fig. A1]:

1. Pressione o tubo de sopro ② até encostar na saída do tubo de sopro ① e, em seguida, gire o tubo de sopro ② no sentido dos ponteiros do relógio até ao encosto (fecho de baioneta).
2. Opcionalmente ao sopro nos cantos, pode colocar o injetor ③ no tubo de sopro ② até ele encaixar.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente e aspire cabelos, vestuário ou objetos soltos.

→ Aguarde até as pás do rotor pararem e remova a bateria antes de ajustar ou transportar o produto.

Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



ATENÇÃO!

→ **Respeite a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Pressione a tecla de desbloqueio (A) e retire a bateria (B) do alojamento da bateria (D).
2. Ligue o carregador da bateria (C) a uma tomada.
3. Insira o carregador da bateria (C) na bateria (B).

Quando a indicação de carga da bateria (L) piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria (L) no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

4. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
5. Quando a bateria (B) estiver totalmente carregada, pode separar a bateria (B) do carregador (C).

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador [fig. O3]:

Luz intermitente indicação de carga da bateria (L) O processo de carregamento é assinalado pelo piscar da indicação de carga da bateria (L).



Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente indicação de carga da bateria (L)



A luz permanente da indicação de carga da bateria (L) assinala que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a luz permanente da indicação de carga da bateria (L) assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Indicação do estado de carga da bateria (P) no produto [fig. O4/O6]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria (P) é indicada durante 5 segundos.

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	(U), (Z) e (L) acesos em verde
34 – 66 % carregada	(U) e (Z) acesos em verde
11 – 33 % carregada	(U) acesos em verde
0 – 10 % carregada	(U) pisca em verde

Se o LED (U) piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria (M) acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Posição de trabalho [fig. O5]:

Durante o trabalho, afaste-se de objetos fixos, como lancis/passeios, grandes pedras, veículos e vedações.

Limpe os cantos, movendo-se do canto para fora. Isto evita uma acumulação de sujidade que pode ser soprada para a sua cara.

Seja cuidadoso quando trabalhar perto de plantas. A forte corrente de ar pode danificar as plantas delicadas.

Iniciar o soprador [fig. O1/O6]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.

Arranque:

1. Introduza a bateria (B) no alojamento da bateria (D) até ouvir o ruído de encaixe.
2. Puxe a alavanca de arranque (4).
O soprador arranca e a indicação do estado de carga da bateria (P) é exibida durante 5 segundos.

Paragem:

1. Solte a alavanca de arranque (4).
O soprador para.
2. Pressione a tecla de desbloqueio (A) e retire a bateria (B) do alojamento da bateria (D).

Ajustar a corrente de ar [fig. O6]:

Pode ajustar a corrente de ar em 7 níveis.

→ Gire a roda de potência (E) para a corrente de ar pretendida.

Corrente de ar baixa: Ideal para soprar folhagem leve, por ex. em pisos cobertos de seixos.

Corrente de ar média: Ideal para folhagem normal.

Corrente de ar forte: Ideal para folhagem grande ou molhada.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente e aspire cabelos, vestuário ou objetos soltos.

→ Aguarde até as pás do rotor pararem e remova a bateria antes de fazer a manutenção ao produto.

Limpar o soprador [fig. M1]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe as ranhuras de ar (E) com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
2. Retire o tubo de sopro e limpe-o.

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

→ **Carregador da bateria:** Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

→ **Bateria:** Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Remova a bateria.
2. Carregue a bateria.
3. Limpe o soprador, a bateria e o carregador da bateria (consulte 4. MANUTENÇÃO).
4. Guarde o soprador, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada.

Eliminação do produto:

(em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE / S.I. 2013 No. 3113)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação da bateria:



A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente e aspire cabelos, vestuário ou objetos soltos.

→ Aguarde até as pás do rotor pararem e remova a bateria antes de eliminar erros no produto.

Problema	Causa possível	Resolução
O soprador vibra de forma irregular	Falha mecânica.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O soprador não liga ou para. LED pisca em verde [fig. 04]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
O soprador não liga ou para. LED de avaria aceso em vermelho [fig. 04]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
	Entre os contactos da bateria no soprador existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.
	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.
	A bateria foi encaixada com a alavanca de arranque pressionada.	→ Solte a alavanca de arranque e reinicie.
	A alavanca de arranque está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O soprador não liga ou para. LED de avaria pisca a vermelho [fig. 04]	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O soprador não liga ou para. LED de avaria não acende [fig. 04]	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria sempre acesa [fig. 03]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
Indicação de carga da bateria não acende [fig. 03]	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Soprador de folhagem a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14890)
Caudal volumétrico	m³/min.	7,9
Velocidade máx. de sopra	km/h	100
Peso (sem bateria)	kg	1,8
Nível de pressão sonora $L_{pA}^{1)}$ Incerteza k_{pA}	dB (A)	85 2,5
Nível de potência acústica $L_{WA}^{2)}$ medido/garantido Incerteza k_{WA}	dB (A)	95 / 96 1
Vibração da mão-braço $a_{vhw}^{1)}$ Incerteza k_{vhw}	m/s²	0,4 1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EG



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Bateria do sistema GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14902 n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador da bateria GARDENA AL 1810 CV P4A		n.º ref. 14900-20
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901-20

9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

9.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em gardena.com/registration.

9.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

KO 충전식 송풍기

1. 안전 경고	21
2. 조립	23
3. 조작	23
4. 정비	23
5. 보관	24
6. 오류 제거	24
7. 기술 자료	24
8. 액세서리 / 예비 부품	25
9. 보증 / 서비스	25

원본 사용 설명서 번역.



이 제품은 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 제한적이거나 경험 및 / 또는 지식이 부족한 사람 (어린이 포함) 이 사용하면 안 됩니다. 어린이가 제품을 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다. 어린이가 감독자 없이 세척 및 사용자 준비를 하면 안 됩니다. 청소년의 경우 16 세부터 제품 사용을 권장합니다.

규정에 맞는 사용 :

GARDENA 송풍기는 인도, 진입로, 안뜰 등에서 먼지 입자 또는 잔디 조각을 날려 버리고, 잔디 조각, 짚 또는 잎을 더미로 불어 모으거나 벽돌이나 건물 벽돌 사이의 모서리, 이음부 또는 틈에서 먼지 입자를 제거하는 제품입니다.

이 제품은 장시간 작동용으로 적합하지 않습니다.



위험! 폭발 위험!

→ 이 제품을 닫힌 공간 또는 밀가루, 모래, 나무 먼지 등을 불어 내기 위해 사용하지 마십시오.

1. 안전 경고

중요사항!

사용 설명서를 세심하게 읽고 나중에 참조하기 위해 보관하십시오.

제품에 표시된 기호 :



사용 설명서를 읽으십시오.



간격 유지.



보안경 및 귀마개를 착용하십시오.



차단 : 세척과 정비 작업 전에 배터리를 제거하십시오.



비에 노출하지 마십시오.



충전기에 해당 : 라인이 손상되었거나 잘려진 경우 플러그를 즉시 전원에서 분리하십시오.

일반 안전 지침

충전기용 전기 안전



위험! 감전!

감전에 의한 상해 위험.

→ 이 제품은 정격 트립 전류가 최대 30mA 인 잔류 전류 보호장치 (RCD) 를 통해 전류를 공급해야 합니다.

안전한 작동

1 사용 교육

- a) 지시 사항을 주의 깊게 끝까지 읽으십시오. 제어장치와 기계의 올바른 사용에 익숙해지십시오.
- b) 이 지시 사항에 친숙하지 않은 사람 또는 어린이에게 기계 사용을 절대 허용하지 마십시오. 해당 지역 규정이 조작자의 연령을 제한할 수 있습니다.
- c) 다른 사람 혹은 재물과의 사고 또는 위험에 대한 책임은 조작자 또는 사용자에게 있는 점을 유의하십시오.

2 준비

- a) 귀마개와 보안경을 사용하십시오. 기계를 사용하는 시간 동안 항상 착용하십시오.
- b) 기계 작동 시 항상 튼튼한 신발과 긴 바지를 착용하십시오. 맨발 또는 개방된 샌들을 신고 기계를 작동하지 마십시오. 헐렁한 옷이나 끈이나 넥타이가 달린 옷을 착용하지 마십시오.
- c) 헐렁한 옷 또는 흡입구로 빨려 들어갈 수 있는 장신구를 착용하지 마십시오. 긴 머리카락을 흡입구로부터 멀리하십시오.
- d) 기계를 권장 위치에서 단단하고 평탄한 표면에서만 작동하십시오.
- e) 배출된 재료가 상해를 유발할 수 있는 포장된 표면이나 자갈 덮개 위에서 기계를 작동하지 마십시오.
- f) 파쇄장치, 파쇄장치 볼트 및 다른 고정장치가 고정되어 있고, 하우징에 손상이 없는지 및 보호장치와 보호 가드가 있는지 확인하기 위해 사용 전 항상 육안 검사를 실시하십시오. 균형을 유지하기 위해 마모되었거나 손상된 구성요소는 세트에 교체하십시오. 손상되었거나 읽을 수 없는 라벨을 교체하십시오.
- g) 사용 전 전원 공급과 연장 케이블에 마모 또는 노후화 징후가 있는지 점검하십시오. 사용 중 케이블이 손상되는 경우 전원 연결선을 즉시 전원에서 분리해야 합니다.
전원과 아직 분리되지 않은 경우 케이블을 절대 접촉하지 마십시오. 케이블이 손상되었거나 찢긴 경우 기계를 사용하지 마십시오.
- h) 사람, 특히 어린이 또는 동물이 근처에 있는 경우 기계를 절대 작동하지 마십시오.

3 작동

- a) 기계 시동 전 공급장치가 비어 있는지 확인하십시오.
- b) 얼굴과 신체를 주입구로부터 멀리하십시오.
- c) 손, 신체의 다른 부분 또는 옷이 공급장치 내부, 배출 슈트 내부 또는 움직이는 부품 근처에 위치하지 않게 하십시오.
- d) 균형을 잃지 않고 안전하게 서 있도록 유의하십시오. 비정상적인 자세를 피하십시오. 재료 공급 시 기계 바닥면 높이보다 더 높은 위치에 절대 서지 마십시오.
- e) 기계 작동 시 배출 영역 내에 위치하지 마십시오.
- f) 기계에 재료 공급 시 금속 조각, 돌, 병, 캔 또는 다른 이물질이 유입되지 않도록 매우 유의하십시오.
- g) 절단장치가 이물질에 부딪히거나 기계가 비정상적인 소음을 발생 또는 진동하기 시작하는 경우 즉시 전원을 끄고 기계가 멈출 때까지 기다리십시오. 기계를 전원에서 분리하고 기계를 다시 시동 및 작동하기 전에 다음과 같은 단계를 실행하십시오.
 - 손상 여부 점검;
 - 손상된 부품 교체 또는 수리;
 - 느슨한 부품 유무 점검 및 해당 부품 다시 조임.
- h) 처리된 재료가 배출 영역에 축적되지 않게 하십시오. 축적되면 올바른 배출을 방해할 수 있고 주입구를 통해 재료가 역류할 수 있습니다.
- i) 오물을 제거하기 전에 기계가 막히는 경우 전원을 끄고 기계를 전원에서 분리하십시오.
- j) 보호장치 또는 보호 가드에 결함이 있는 상태 혹은 보호장치 없이 기계를 절대 작동하지 마십시오.
- k) 손상 또는 발생 가능한 화재를 방지하기 위해 전원에 오물과 다른 축적물이 없게 깨끗하게 유지하십시오.
- l) 전원이 작동 중인 상태에서 기계를 운송하지 마십시오.
- m) 기계를 정지하고 플러그를 소켓에서 제거하십시오. 움직이는 모든 부품의 작동이 완전히 종료되었는지 확인해야 하는 경우
 - 기계를 감속 없이 두는 경우 항상 확인,
 - 막힘 또는 막힌 슈트 제거 전,
 - 기계에서 점검, 청소 또는 기타 작업 전.
- n) 전원이 작동 중인 상태에서 기계를 기울이지 마십시오.

4 정비 및 보관

- a) 유지 관리, 검사, 보관 또는 액세서리 교환을 위해 기계를 정지하는 경우 전원을 끄고 기계를 전원에서 분리한 후 움직이는 모든 부품의 작동이 정지되었는지 확인하십시오. 검사, 설정 등을 하기 전에 기계를 냉각시키십시오. 기계를 세심하게 정비하고 깨끗하게 유지하십시오.
- b) 기계를 건조하고 어린이가 접근할 수 없는 장소에 보관하십시오.
- c) 보관 전 기계를 항상 냉각시키십시오.
- d) 파쇄장치 유지 관리 시 보호장치의 잠금 기능으로 인해 전원이 꺼져 있음에도 파쇄장치가 여전히 동작할 수 있는 것에 유의하십시오.
- e) 마모되었거나 손상된 부품은 안전을 위해 교체하십시오. 반드시 정품 교환 부품과 액세서리를 사용하십시오.
- f) 보호장치의 잠금 기능을 절대 회회하려고 하지 마십시오.



KO


5 자루 부착장치가 있는 기계에 대한 추가 안전 지침

자루를 설치하거나 제거하기 전에 기계를 끄십시오.

추가 안전 지침

배터리 및 배터리 충전기 안전 경고

-  안전 경고 및 지침을 모두 읽어 보십시오. 경고 및 지침을 따르지 않을 경우 전기 감전, 화재 등으로 인해 중상을 입을 수 있습니다.
- 이 지침을 안전한 장소에 보관하십시오. 배터리 충전기의 모든 기능에 익숙하고 이러한 기능을 제한 없이 수행할 수 있거나 적절한 지침을 받은 경우에만 배터리 충전기를 사용하십시오.
- 폭발성 대기에서 제품을 사용하지 마십시오.
- 사용, 청소 및 유지보수 중에는 아이를 특히 주의하십시오. 이는 어린이가 배터리 충전기를 가지고 놀지 않도록 하기 위함입니다.
- 용량이 1.5Ah 이상 (배터리 셀 5개 이상) 인 POWER FOR ALL 시스템 유형 PBA 18V의 리튬 이온 배터리만 충전하십시오. 배터리 전압은 배터리 충전기의 배터리 충전 전압과 일치해야 합니다. 일회용 배터리는 충전하지 마십시오. 그렇지 않으면 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.
-  배터리 충전기는 밀폐된 실내에서만 사용하고 습기가 닿지 않도록 하십시오. 배터리 충전기에 물이 스며들면 감전의 위험이 높아집니다.
- 배터리 충전기를 깨끗하게 유지하십시오. 먼지는 감전의 위험이 있습니다.
- 사용하기 전에 항상 케이블 및 플러그를 포함해 배터리 충전기를 확인하십시오. 손상된 부분이 발견되면 배터리 충전기를 사용하지 마십시오. 배터리 충전기를 직접 열지 마십시오. 수리 작업은 정품 예비 부품만 사용하여 자격을 갖춘 담당자만 수행해야 합니다. 손상된 배터리 충전기, 케이블 및 플러그는 감전의 위험을 증가시킵니다.
- 배터리 충전기를 가연성 표면 (예: 종이, 직물 등) 이나 가연성 환경에서 작동하지 마십시오. 충전하는 동안 배터리 충전기가 가열되므로 화재의 위험이 있습니다.
- 연결 케이블을 교체해야 하는 경우 안전상의 위험을 피하기 위해 GARDENA 또는 GARDENA 전동 공구 공인 서비스 센터에서 이 작업을 수행하십시오.
- 해당 안전 경고는 POWER FOR ALL 시스템의 18V 리튬 이온 배터리에만 적용됩니다.
- 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기만 배터리를 충전하십시오. 한 종류의 배터리에 적합한 배터리 충전기를 다른 배터리와 함께 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리가 손상되거나 부적절하게 사용되는 경우에도 증기가 새어 나올 수 있습니다. 해당 구역의 환기가 잘 되는지 확인하고 부작용이 발생할 경우 의사의 진료를 받으십시오. 증기가 호흡기를 자극할 수 있습니다.
- 배터리에 결함이 있으면 액체가 누출되어 인접한 물체가 젖을 수 있습니다. 영향을 받는 부품을 확인하십시오. 필요한 경우 청소하거나 교체하십시오.
- 잘못 사용하거나 배터리가 손상된 경우 가연성 액체가 배터리에서 새어 나올 수 있으므로 접촉을 피하십시오. 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 세척하십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 추가로 의사의 진료를 받으십시오. 배터리에서 누수된 배터리액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.
- POWER FOR ALL 시스템 파트너 제품의 전원에만 배터리를 사용하십시오. POWER FOR ALL 이 표시된 18V 배터리의 전원은 모든 18V POWER FOR ALL 시스템 파트너 제품을 포함한 다음 제품과 완벽하게 호환됩니다.
- 제품의 사용자 설명서에 있는 배터리 권장 사항을 준수하십시오. 이는 배터리와 제품을 안전하게 작동하고 위험한 과부하로부터 배터리를 보호하는 유일한 방법입니다.
- 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기나 POWER FOR ALL 시스템 파트너의 배터리 충전기만 배터리를 충전하십시오. 특정 유형의 배터리에 적합한 배터리 충전기는 다른 배터리 (배터리 유형: PBA 18V 등 / 호환 배터리 충전기: AI 18 등) 와 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리는 부분적으로 충전된 상태로 제공됩니다. 배터리의 성능을 최대로 유지하려면 처음 사용하기 전에 배터리 충전기에서 배터리를 완전히 충전하십시오.
- 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 배터리를 열지 마십시오. 단락의 위험이 있습니다.
- 배터리 내부 회로를 단락하지 마십시오. 접촉부의 브리징을 유발할 수 있으므로 배터리를 사용하지 않을 때는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 혹은 기타 작은 금속 물체로부터 멀리하십시오. 배터리 단자가 단락되면 화재 또는 화재를 일으킬 수 있습니다.
- 사용 후 배터리 접촉부가 뜨거울 수 있습니다. 배터리를 분리할 때 뜨거운 접촉부에 주의하십시오.
- 배터리는 못이나 드라이버와 같은 날카로운 물체 또는 외부의 힘에 의해 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생할 수 있으며 배터리가 타거나 연기가 나거나 폭발하거나 과열될 수 있습니다.
- 손상된 배터리는 정비하지 마십시오. 모든 배터리 유지 보수는 제조업체 또는 공인 서비스 센터에서만 수행해야 합니다.

-  햇빛, 불, 먼지, 물 및 습기에 장시간 노출을 포함하여 열에서 배터리를 보호하십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.
- 배터리는 -20 °C ~ +50 °C 사이의 주변 온도에서만 작동 및 보관합니다. 예를 들어 여름에는 배터리를 차에 두지 마십시오. 0 °C 미만의 온도에서는 장치에 따라 성능이 저하될 수 있습니다.
- 0 °C ~ +35 °C의 주변 온도에서만 배터리를 충전하십시오. 이 온도 범위를 벗어나 충전하면 배터리를 손상시킬 수 있으며 화재의 위험이 높아집니다.
- 사용 후에는 배터리를 충전하거나 보관하기 전에 최소 30 분 동안 식히십시오.

전기 안전

위험! 심정지!

이 제품은 작동 시 전자기장을 발생합니다. 이 자기장이 특정한 조건에서 능동형 또는 수동형 의료 임플란트의 기능에 영향을 미칠 수 있습니다. 심각한 상태 또는 사망을 초래할 수 있는 상황 발생 위험을 배제하기 위해 의료용 임플란트를 사용하는 사람은 이 제품을 사용하기 전에 의사 및 임플란트 제조사와 상의해야 합니다.

위험! 폭발 위험!

가연성 액체, 가스 또는 분진이 포함된 폭발 위험이 있는 환경에서 제품으로 작업하지 마십시오. 전동 공구는 분진 또는 증기를 정화할 수 있는 불꽃을 생성합니다.

먼지가 포함된 많은 양을 불어낼 때 주변 조건이 부적합한 경우 (예: 매우 건조함) 갑자기 방전될 수 있는 정전기 충전이 발생할 수 있습니다.

배터리 제품은 0 °C 부터 40 °C 사이에서만 사용하십시오.

습기가 있는 조건에서 제품을 사용하지 마십시오.

배터리 접점을 습기로부터 보호하십시오.

개인 안전

위험! 질식 위험!

작은 부품은 쉽게 삼킬 수 있습니다. 비닐봉지는 어린 아이들에게 질식 위험이 있습니다. 조립 중 어린 아이들이 가까이 오지 않게 하십시오.

일광이 있거나 조명이 좋은 경우에만 제품을 작동하십시오.

보행 속도로 이동하고 뛰지 마십시오.

제품이 안전한 작업 상태에 있도록 보장하기 위해 모든 너트, 볼트 및 나사를 단단히 조이십시오.

특히, 약천후와 같이 날씨 조건이 안 좋은 경우 제품 사용을 피하십시오.

공기 흡입구에 의해 흡입될 수 있는 옷을 착용하지 마십시오 (예: 스카프, 넥타이, 장신구).

긴 머리카락을 묶고 고정하십시오 (예: 헬멧, 모자, 두건 사용).

경고! 심각한 상해를 초래할 수 있는 주변에 날리는 오염물과 접촉을 피하기 위해 송풍관 없이 제품을 사용하지 마십시오.

항상 장갑을 착용하고 돌이나 파편이 눈과 얼굴에 날려 실명 또는 심각한 상해가 발생하는 것을 방지하기 위해 보안경을 사용하십시오.

송풍기 부품을 조립할 때 제품에서 움직이는 부품과 고정된 부품 사이에 손가락이 끼이는 것을 방지하기 위해 제품 설정 시 주의하십시오.

부품이 손상되었거나 결함이 있는 경우 혹은 나사 중 하나가 느슨한 경우 제품을 사용하지 마십시오. 인증된 전문가에게 제품 수리를 맡기십시오.

들불 또는 관목이 불타는 근처, 벽난로, 바비큐 구덩이, 재떨이 등 근처에서 송풍기를 사용하지 마십시오. 송풍기를 올바르게 사용하면 화재가 번지는 것을 방지하는 데 도움이 됩니다.

송풍기 구멍 안에 물체를 넣지 말고, 나뭇잎은 사람, 동물, 유리 및 나무, 자동차, 벽 등과 같이 고정된 대상으로부터 항상 멀리 불어내십시오.

공기의 힘으로 인해 돌, 오염물 또는 막대기가 날라거나 튕겨져 사람 또는 동물을 상해하고, 유리를 파손하거나 다른 손상을 유발할 수 있습니다.

화학 약품, 비료 또는 다른 물질을 배포하기 위해 이 제품을 절대 사용하지 마십시오. 독성 물질의 확산을 방지합니다.

먼지 자극을 방지하기 위해 방진 마스크 사용을 권장합니다.

제품이 장애로 인해 정지하지 않은 경우 배터리를 즉시 당겨 빼고 GARDENA 서비스에 연락하십시오.

걸려 넘어질 수 있기 때문에 이 제품으로 작업하는 동안 뒤로 걷지 마십시오.

경고! 사용자가 귀마개 착용 시 및 제품이 발생하는 소음으로 인해 접근하는 사람들과 간과할 수 있습니다.

이 제품은 외부에서만 사용해야 합니다.

항상 주의하고 자신이 작업하는 것을 관찰하며 전동 공구를 작동할 때 건전환 상식을 사용하십시오.

피곤하거나 마약, 알코올 또는 의약품의 영향을 받고 있는 상태에서는 전동 공구를 사용하지 마십시오. 전동 공구를 작동할 때 잠시 부주의하면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.
공급 상태 이상으로 제품을 분해하지 마십시오.

2. 조립

⚠ 위험! 신체 상해!
제품이 의도하지 않은 채 시동하고 머리카락, 옷 또는 느슨한 물체가 흡입되는 경우 상해 위험.
→ 로터 블레이드가 정지할 때까지 기다리고 제품을 조립하기 전에 배터리를 제거하십시오.

송풍관 조립 [그림 A1]:

- 송풍관 ②을 스토퍼까지 송풍관 배출구 ①로 누른 후 송풍관 ②을 시계 방향으로 스토퍼까지 돌리십시오 (바요네트 잠금장치).
- 모서리에서 송풍을 위해 선택적으로 노즐 ③을 고정될 때까지 송풍관 ②에 끼우십시오.

3. 조작

⚠ 위험! 신체 상해!
제품이 의도하지 않은 채 시동하고 머리카락, 옷 또는 느슨한 물체가 흡입되는 경우 상해 위험.
→ 제품을 설정하거나 운송하기 전에 로터 블레이드가 정지할 때까지 기다리고 배터리를 제거하십시오.

배터리 충전 [그림 O1/O2/O3]:

⚠ 주의!
→ 전원 전압에 유의하십시오! 전원의 전압이 충전기의 명판에 표기된 전압과 일치해야 합니다.

지능형 충전 방식을 적용하여 배터리의 충전 상태가 자동으로 감지되고 배터리 온도와 배터리 전압에 따라 각각 최적의 충전 전류로 충전됩니다.

따라서 배터리가 보호되고 충전기 내에 보관하는 경우 항상 완전히 충전됩니다.

- 잠금해제 버튼 ④을 누르고 배터리 홀더 ⑤에서 배터리 ⑥를 제거하십시오.
- 배터리 충전기 ⑦를 전원 소켓에 연결하십시오.
- 배터리 충전기 ⑦를 배터리 ⑥로 미십시오.

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑧가 녹색으로 점멸하면 배터리 충전 중입니다.

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑧가 계속 녹색으로 점등하면 배터리가 완전히 충전된 것입니다 (충전 시간, 7. 기술 자료 참조).

- 충전 시 일정한 간격으로 충전 상태를 확인하십시오.
- 배터리 ⑥가 완전히 충전된 경우 충전기 ⑦에서 배터리 ⑥를 분리할 수 있습니다.

표시 요소의 의미:

충전기에서 표시 [그림 O3]:

배터리 충전 표시 ⑧ 점멸등 배터리 충전 표시 ⑧ 점멸을 통해 충전 과정이 표시됩니다.
참고: 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위 내에 있는 경우에만 충전 과정이 가능합니다, 7. 기술 자료 참조.



배터리 충전 표시 ⑧ 연속 점등 배터리 충전 표시 ⑧ 연속 점등을 통해 배터리가 완전히 충전된 것을 표시하거나 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있기 때문에 충전할 수 없는 것을 표시합니다. 허용 온도 범위에 도달하는 즉시 배터리가 충전됩니다.



배터리가 삽입되지 않은 경우 배터리 충전 표시 ⑧가 연속 점등하여 전원 플러그가 소켓에 꽂혀 있고 충전기가 작동 대기 상태에 있는 것을 표시합니다.

제품에서 배터리 충전 상태 표시 ⑨ [그림 O4/O6]:

제품을 시동한 후 배터리 충전 상태 표시 ⑨가 5초 동안 표시됩니다.

배터리 충전 상태	배터리 충전 상태 표시
67 – 100 % 충전됨	⑨, ⑩ 및 ⑪ 녹색 점등
34 – 66 % 충전됨	⑩ 및 ⑪ 녹색 점등
11 – 33 % 충전됨	⑩ 녹색 점등
0 – 10 % 충전됨	⑩ 녹색 점멸

LED ⑩ 이 녹색으로 점멸하면 배터리를 충전해야 합니다.

오류 LED ⑪가 점등 또는 점멸하면 6. 오류 제거를 참조하십시오.

작업 위치 [그림 O5]:

작업 시 연석 / 보도, 큰 돌, 차량 및 울타리와 같은 단단한 물체에서 떨어져 움직이십시오.

모서리는 모서리로부터 외부 방향으로 움직이면서 청소하십시오. 이렇게 하면 수집된 오염물이 얼굴 쪽으로 날리는 것이 방지됩니다.

식물 근처에서 작업하는 경우 주의하십시오. 강한 기류가 섬세한 식물을 손상시킬 수 있습니다.

송풍기 시동 [그림 O1/O6]:

⚠ 위험! 신체 상해!
시동 레버를 놓을 때 제품이 정지하지 않는 경우 상해 위험이 있습니다.
→ 안전장치 또는 스위치를 우회하지 마십시오. 예를 들어, 시동 레버를 핸들에 고정하지 마십시오.

시동:

- 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리 ⑥를 배터리 홀더 ⑤에 삽입하십시오.
- 시동 레버 ④를 당기십시오.
송풍기가 시동하고 배터리 충전 상태 표시 ⑨가 5초 동안 표시됩니다.

정지:

- 시동 레버 ④를 놓으십시오.
송풍기가 정지합니다.
- 잠금해제 버튼 ④을 누르고 배터리 홀더 ⑤에서 배터리 ⑥를 제거하십시오.

기류 설정 [그림 O6]:

기류를 7 단계로 설정할 수 있습니다.

→ 성능 휠 ⑩을 원하는 기류로 돌리십시오.

낮은 기류: 가벼운 나뭇잎을 날리는데 이상적인 단계 (예: 조약돌 위).

중간 기류: 일반적인 나뭇잎용으로 이상적인 단계.

높은 기류: 크고 젖은 나뭇잎용으로 이상적인 단계.

4. 정비

⚠ 위험! 신체 상해!
제품이 의도하지 않은 채 시동하고 머리카락, 옷 또는 느슨한 물체가 흡입되는 경우 상해 위험.
→ 로터 블레이드가 정지할 때까지 기다리고 제품을 정비하기 전에 배터리를 제거하십시오.

송풍기 청소 [그림 M1]:

⚠ 위험! 신체 상해!
상해 위험 및 제품 손상 위험.
→ 물 또는 물을 분사하며 제품을 세척하지 마십시오 (특히 고압 물 분사).
→ 휘발유 또는 솔벤트를 포함하여 화학약품으로 세척하지 마십시오.
일부는 중요한 플라스틱 부품을 파손할 수 있습니다.

환기 슬롯이 항상 깨끗한 상태로 있어야 합니다.

1. 환기 슬롯 ⑥ 을 부드러운 브러시로 청소하십시오 (드라이버를 사용하지 마십시오).
2. 송풍관을 떼어내고 청소하십시오 .

배터리 및 배터리 충전기 청소 :

배터리 충전기를 연결하기 전에 배터리 및 배터리 충전기의 표면과 접점이 항상 깨끗하고 건조한 상태에 있도록 유의하십시오 .

흐르는 물을 사용하지 마십시오 .

- **배터리 충전기 :** 접점 및 플라스틱 부품은 부드럽고 건조한 헝겊으로 청소하십시오 .
- **배터리 :** 배터리의 환기 슬롯과 연결부는 부드럽고 깨끗하며 건조한 붓으로 때때로 청소하십시오 .

5. 보관


작동 중단 :

제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다 .

1. 배터리를 제거하십시오 .
2. 배터리를 충전하십시오 .
3. 송풍기, 배터리 및 배터리 충전기를 청소하십시오 (4. 정비 참조).
4. 송풍기, 배터리 및 배터리 충전기는 건조하고 닫혀 있으며 결빙이 없는 장소에 보관하십시오 .

제품 폐기 :


(지침 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113 에 따름)

 제품을 일반 가정 쓰레기로 폐기하면 안 됩니다 . 적용되는 해당 지역 환경 보호 규정에 따라 폐기해야 합니다 .

중요사항 !

→ 제품은 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 폐기하십시오 .

배터리 폐기 :

 GARDENA 배터리에는 수명이 끝난 후 일반 가정 쓰레기와 분리하여 폐기해야 하는 리튬이온 셀이 포함되어 있습니다 .


Li-ion

중요사항 !

→ 배터리는 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 폐기하십시오 .


1. 리튬이온 셀을 완전히 방전시키십시오 (GARDENA 서비스에 연락하십시오).
2. 리튬이온 셀 접점을 단락으로부터 보호하십시오 .
3. 리튬이온 셀을 올바르게 폐기하십시오 .

6. 오류 제거

 **위험 ! 신체 상해 !**
제품이 의도하지 않은 채 시동하고 머리카락, 옷 또는 느슨한 물체가 흡입되는 경우 상해 위험 .
 → 로터 블레이드가 정지할 때까지 기다리고 제품의 오류를 제거하기 전에 배터리를 제거하십시오 .

문제	예상 원인	조치
송풍기가 비정상적으로 진동함	기계적 고장	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오 .
송풍기가 시동하지 않거나 정지합니다 . LED ④ 녹색 점멸 [그림 04]	배터리가 방전되었습니다 .	→ 배터리를 충전하십시오 .


문제	예상 원인	조치
송풍기가 시동하지 않거나 정지합니다 . 오류 LED ④ 적색 점멸 [그림 04]	배터리 온도가 허용 범위를 벗어나 있습니다 . 송풍기의 배터리 접점 사이에 물방울 또는 습기가 있습니다 . 모터가 차단되었습니다 .	→ 배터리 온도가 다시 0 °C - + 45 °C 사이일 때까지 기다리십시오 . → 물방울 / 습기를 건조한 헝겊으로 제거하십시오 . → 장애물을 제거하십시오 . 다시 시동하십시오 .
시동 레버가 눌린 상태에서 배터리가 끼워졌습니다 .	시동 레버에 결함이 있습니다 .	→ 시동 레버를 놓고 다시 시동하십시오 . → GARDENA 서비스에 연락하십시오 .
송풍기가 시동하지 않거나 정지합니다 . 오류 LED ④ 적색 점멸 [그림 04]	제품에 결함이 있습니다 .	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오 .
송풍기가 시동하지 않거나 정지합니다 . 오류 LED ④ 점등 안 함 [그림 04]	배터리가 배터리 마운트에 완전히 삽입되지 않았습니다 . 배터리에 결함이 있습니다 . 제품에 결함이 있습니다 .	→ 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리를 배터리 마운트에 완전히 삽입하십시오 . → 배터리를 교체하십시오 . → GARDENA 서비스에 연락하십시오 .
충전 과정이 가능하지 않음 배터리 충전 표시 ⑤ 가 계속 점등합니다 . [그림 03]	배터리가 연결되지 않았거나 잘못 연결되었습니다 . 배터리 접점이 오염되었습니다 .	→ 배터리를 충전기에 올바르게 연결하십시오 . → 배터리 접점을 청소하십시오 (예 : 배터리를 여러 번 끼우고 빼기 필요시 해당 배터리 교체).
배터리 충전 표시 ⑤ 가 점등하지 않음 [그림 03]	충전기의 전원 플러그가 끼워지지 않았거나 잘못 끼워졌습니다 . 소켓, 전원 케이블 또는 충전기에 결함이 있습니다 .	→ 전원 플러그를 소켓에 (완전히) 끼우십시오 . → 전원 전압을 점검하십시오 . 필요시 충전기를 인증된 계약 딜러 또는 GARDENA 서비스를 통해 점검받으십시오 .

 참고 : 다른 장애가 있는 경우 GARDENA 서비스 센터에 연락하십시오 . 수리는 반드시 GARDENA 서비스 센터 및 GARDENA 가 인증한 전문 딜러에게 맡겨야 합니다 .

7. 기술 자료

충전식 송풍기	단위	값 (품목 14890)
체적 유량	m ³ / 분	7,9
최대 송풍 속도	km/h	100
중량 (배터리 제외)	kg	1,8
음압 수준 L _{pA} ¹⁾ 불확실성 k _{pA}	dB (A)	85 2,5
음력 수준 L _{WA} ²⁾ : 측정됨 / 보장됨 불확실성 k _{WA}	dB (A)	95 / 96 1
불확실성 a _{vhw} ¹⁾ 불확실성 k _{vhw}	m/s ²	0,4 1,5

측정 방식 기준 : ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EG

 참고 : 제시된 진동 배출값은 표준화된 테스트 방식에 따라 측정되었고 전동 공구를 서로 비교하는데 적용할 수 있습니다 . 이 값은 배출을 임시로 평가하기 위해서도 사용할 수 있습니다 . 진동 배출값은 전동 공구를 실제로 사용하는 동안 달라질 수 있습니다 .

8. 액세서리 / 예비 부품

GARDENA 시스템 배터리 추가 작동 시간 또는 교환용 배터리. PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A	품목 14902 품목 14903
GARDENA 배터리 충전기 AL 1810 CV P4A	품목 14900-54
GARDENA 배터리 급속 POWER FOR ALL 시스템 배터리 충전기 AL 1830 CV P4A PBA 18V.W 급속 충전용	품목 14901-54

9. 보증 / 서비스

9.1 제품 등록 :

gardena.com/registration 에서 제품을 등록하십시오 .

9.2 서비스 :

뒷면 페이지와 온라인에서 당사 서비스 센터의 현재 연락처 정보를 확인하십시오 .

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

ZH (CN) 电池式吹叶机

1. 安全警告	25
2. 安装	27
3. 使用	27
4. 保养	27
5. 存放	27
6. 故障排除	28
7. 技术参数	28
8. 附件 / 备件	28
9. 保修 / 服务	28

原始操作说明翻译。



本产品不适合身体、感官或精神等方面有缺陷的或是缺乏经验和 / 或知识的人（包括儿童）使用。应照看好儿童，以确保他们不用本产品玩耍。在没有监督的情况下，不允许由儿童来进行清洁和用户维护。

我们建议：年满 16 岁的人员方可使用本产品。

预期用途：

GARDENA 吹叶机专用于吹扫人行道、车道、庭院等处的灰尘或草屑，可将草屑、秸秆或树叶吹扫成堆，也可清除角落、接缝以及砖块砖石之间缝隙中的灰尘。

本产品不适用于长时间持续运行。



危险！爆炸危险！

→ 请勿在封闭的房间内使用本品，也不要将之用于吹扫面粉、沙子、木屑等。

1. 安全警告

重要！

请仔细阅读使用说明书，并保存好以供随时查阅。

产品上的图标：



请阅读操作说明。



保持间距。



佩戴护目镜和听力保护装置。



关闭：
进行清洁和保养之前先取出电池。



不得淋雨。



针对充电器：
如电缆受损或割断，请立即从电源上拔下插头。

一般安全注意事项

充电器的电气安全



危险！当心触电！
当心触电受伤。

→ 本产品必须通过剩余电流装置（RCD）供电，额定跳闸电流不得超过 30 mA。

安全操作

1 使用注意事项

- a) 请仔细阅读说明书。熟悉了解本机各个控制装置及正确的使用方法。
- b) 切勿让儿童或不熟悉本说明书的人员使用本机。用户的最低年龄可由当地法规确定。
- c) 请注意：本机的操作者或使用者须为涉及他人及他人财物的事故和危害负责。

2 准备措施

- a) 请佩戴听力保护装置和护目镜。使用本机时请全程佩戴这些保护装备。
- b) 操作本机时必须穿坚实的鞋子并穿长裤。请勿赤脚或穿凉鞋操作本机。不要穿宽松的以及垂挂着带子的衣物，勿戴领带。
- c) 请勿穿松散的衣服或佩戴首饰，以免被吸入抽吸口中。让长发远离抽吸口。
- d) 请在建议的地方使用机器，并且只能在坚实、平整的表面上进行操作。
- e) 请勿在铺有砖石的表面或砾石地面上操作机器，否则可能会甩出物料而伤人。
- f) 使用前务必进行目视检查，以确保碎料装置及其螺栓还有其它紧固件均安全牢固、外壳完好无损且保护装置和保护罩均已就位。磨损或损坏的组件要成套更换，以维持平衡。请更换已损坏的或字迹模糊的标签。
- g) 使用前请检查电源以及延长电缆是否有损坏或老化迹象。如果电缆在使用过程中损坏，必须立即将电源线与电源断开。**电源断开之前，请勿触碰电缆。**如电缆受损或破裂，请勿使用本机。
- h) 当附近有人特别是有儿童或宠物时，切勿操作机器。

3 操作

- a) 在启动机器之前，请确保进料处是空的。
- b) 让面部和肢体远离填充口。
- c) 请勿将手和其它身体部位或衣服靠近进料处、出料槽活以及活动部件附近。
- d) 请注意保持平衡并站稳。请避免非正常的身体姿势。进料时，切勿站在高于机器底座的平面上。
- e) 操作机器时请勿在出料区域逗留。
- f) 机器进料时要格外小心，不要让金属片、石块、瓶子、罐子或其他异物进入。
- g) 如切割装置碰到异物或是机器开始发出异常噪音或异常振动，请立即关闭电源并等待机器完全停下来。断开机器与主电源的连接，在重新启动和操作机器之前还需要进行以下步骤：
 - 检查有无损坏；
 - 受损的部件要更换或修理；
 - 如有部件松脱则需拧紧。
- h) 不要让已加工过的材料堆积在出料区域，这将妨碍正常出料并导致物料通过进料口回送。
- i) 如果机器发生堵塞，在清除杂物之前请关闭电源并将机器与电源断开。
- j) 切勿在保护装置或保护罩出了故障或在没有安全装置的情况下操作机器。

KO

ZH (CN)

- k) 保持电源处没有垃圾和其它堆积物，以防止电源损坏乃至发生火灾。
- l) 电源尚在运转时，请勿搬运本机。
- m) 请停下机器并将插头从插座上拔出。需要确保所有转动部件已经完全停止运转的情况：
- 需要离开而机器无人看管时，
 - 在清理堵塞物或疏通槽道前，
 - 在检查、清洁机器或要堆机器做其它处理前。
- n) 如电源仍在运行，请勿翻倒机器。

4 维护与存放



- a) 因要维护、检查、存放或更换配件而需关机时，请关闭电源、断开机器与电源的连接，并确保所有的运动部件都已停止运转。在进行检查、设置等工作之前请先让机器冷却。请悉心维护本机并保持其清洁。
- b) 请将本机存放在干燥的、儿童接触不到的地方。
- c) 存放之前必须先让机器冷却。
- d) 在维护碎料装置时要注意：虽然由于有安全装置的锁定功能而关闭了电源，但碎料装置机仍可能还在转动。
- e) 出于安全原因，请更换已磨损或损坏的部件。请只使用原装备件和配件。
- f) 切勿试图绕过保护装置的锁定功能。


5 附袋机型的补充安全说明

在安装或卸下袋子之前要关闭机器。

附加安全注意事项

电池和电池充电器的安全警告

-  请阅读所有安全警告和说明。如不遵循警告和说明，可能会导致电击、火灾和 / 或严重伤害。
- 将这些说明存放在安全的地方。仅当您熟悉电池充电器的所有功能，并能够无限制地使用这些功能或收到相应的使用说明时，才可使用电池充电器。
- 请勿在爆炸性环境中使用本产品。
- 在使用、清洁和维护期间，监督儿童的行为。这是为了确保儿童不会玩耍电池充电器。
- 只能给容量为 1.5 Ah 或以上（5 节或更多电芯）的 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 型锂电池充电。电池电压必须与电池充电器的充电电压相匹配。请勿对一次性电池充电，否则会有火灾和爆炸的危险。
-  只能在封闭的房间内使用电池充电器，并使其远离湿气。电池充电器进水会增加电击的风险。
- 确保电池充电器洁净。污垢会造成触电风险。
- 使用前，请务必检查电池充电器，包括电缆和插头。如果发现电池充电器有任何损坏，请勿使用。请勿自行打开电池充电器，确保仅由具备相应资质的人员使用原装备件进行所有维修。损坏的电池充电器、电缆和插头会增加触电风险。
- 请勿在易燃表面（例如纸张、纺织品等）或易燃环境中操作电池充电器。电池充电器在充电过程中会发热，因此存在火灾风险。
- 如果需要更换连接电缆，请让 GARDENA 或授权的 GARDENA 电动工具服务中心进行更换，以防造成安全隐患。
- 这些安全警告仅适用于 POWER FOR ALL 系统的 18V 锂电池。
- 只能使用制造商推荐的电池充电器为电池充电。如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，可能会引发火灾。
- 如果电池损坏或使用不当，也可能会有蒸气逸出。确保该区域通风良好，如有任何不良反应请就医。蒸气可能会刺激呼吸道。
- 如果电池出现故障，其中的液体可能会泄漏出来，导致相邻的物体变湿。检查受影响的零件。对其进行清洁或更换（必要时）。
- 如果电池使用不当或损坏，易燃液体可能会从电池中溢出，避免接触这些液体。如果意外接触，请用水冲净。如果液体进入您的眼睛，请寻求额外的医疗护理。电池喷出的液体可能会产生刺激或灼伤。
- 只能在 POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品中使用此电池。带 POWER FOR ALL 标记的 18V 电池与以下产品完全兼容：所有 18V POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品。
- 请遵守产品操作手册中的电池相关建议。这是安全操作电池和产品并防止电池出现危险过载的唯一方法。
- 只能使用制造商或 POWER FOR ALL 系统合作伙伴推荐的电池充电器为电池充电。如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，可能会引发火灾（电池类型：PBA 18V 等 / 兼容的电池充电器：AL 18 等）。
- 电池出厂时充入一部分电。为确保电池达到最佳性能，请在首次使用前先用充电器为电池充满电。
- 应将电池放置在儿童接触不到的位置。
- 请勿打开电池。存在短路风险。

- 请勿使电池短路。不使用电池时，请使其远离可能导致触点桥接的物品，如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他金属小物品。电池端子短接到一起可能会引起灼伤或火灾。
- 电池触点在使用后可能很热。取下电池时，请小心高温触点。
- 电池可能会被尖锐物体（如钉子或螺丝刀）或外力损坏。电池内部可能会发生短路，导致燃烧、冒烟、爆炸或过热。
- 切勿维修损坏的电池。只能由制造商或授权的服务中心来执行电池的所有维护工作。
-  防止电池受热，包括长时间暴露在阳光、火焰、灰尘、水和湿气中。存在爆炸和短路的风险。
- 只能在 -20 °C 至 +50 °C 的环境温度下操作和存放电池。例如，不要在夏天将电池留在车内。温度低于 0 °C 时，其性能可能会降低，具体取决于设备。
- 只能在 0 °C 至 +35 °C 的环境温度下为电池充电。在上述温度范围外充电可能会损坏电池，或增大火灾风险。
- 使用电池后，让电池至少冷却 30 分钟，然后再充电或存放。

电气安全



危险！心脏停搏！

本产品在使用过程中产生电磁场。在某些情况下，该电磁场可能会影响主动或被动医疗植入物的功能。为了防止严重或致命的伤害，在使用本产品之前，有医疗植入物的人员应该咨询他们的医生和植入物制造商。



危险！爆炸危险！

请勿在有易燃性液体、气体或粉尘的易爆炸环境中使用本产品。电动工具会产生火花，可点燃粉尘和烟雾。

当吹扫大量含粉尘的物料时，可能会产生静电电荷，在不利的（如非常干燥的）环境条件下可能出现突然放电。

请只在 0 °C 到 40 °C 范围内使用本电池供电产品。

请勿在潮湿环境中使用本产品。

请保护电池触点不受潮。

人身安全



危险！窒息危险！

较小的部件容易被吞咽。塑料袋可能导致幼儿窒息危险。在安装过程中远离幼儿。

请只在白天或有良好的人工照明下操作本产品。

请步行，勿疾跑。

拧紧所有螺母、螺栓和螺钉以确保本产品处于安全作业状态下。

请勿在恶劣天气条件下使用本品，尤其是有雷雨风险的情况下。

请勿穿戴可被吸入进气口的衣物（如围巾、领带、首饰）。

请将长发扎好并固定住（比如戴上头盔、帽子或头巾）。

警告：请勿在不装风管的情况下使用本产品，以避免接触飞散的杂物而严重伤人。务必使用手套和护目镜，以避免石头或杂物被吹到眼睛里或脸上从而导致失明或重伤。

在设置本产品时请当心，要避免在安装吹叶机部件时将手指卡在在机器的运动部件和固定部件之间。

如有部件受损或出了故障，或者有螺钉掉掉，请勿使用本产品。请让授权专业人员来修理。

请勿在野火或灌木丛火、壁炉、烤炉、烟灰缸等附近使用吹叶机。正确使用吹叶机有助于避免火势蔓延。

请勿在吹叶机开口处放置物体，吹扫落叶时的方向应始终背向人、动物、玻璃以及树木、汽车、墙壁等固体物体。

吹出的空气可以甩起石头、泥土或棍棒，从而伤害人和动物、打碎玻璃或造成其它损害。

切勿使用本产品来分散化学品、肥料或其它物质，以防止有毒物质的扩散。

建议使用防尘口罩以避免粉尘刺激。

如果本产品因故障而无法停机，请立即取出电池并联系 GARDENA 服务部门。

在使用本产品时请勿倒退着走，以避免绊倒。

警告！当佩戴听力保护装置时，本产品的噪音可能会让用户无法及时察觉附近有人。

本产品仅限户外使用。

请保持警惕、留意自己的动作并运用操作电动工具时应有的常识。

如果处于疲劳状态或受毒品、酒精及药物的影响，请勿使用任何电动工具。在操作电动工具时，稍有不慎即可造成严重伤害。

请勿将本品拆解至超出交货状态的程度。

2. 安装



危险！人身伤害！

本产品如意外启动并将头发、衣物或散落物体吸入可造成受伤危险。

→ 在装配本产品之前，需先等转轮叶片停止不动并取出电池。

安装吹管 [图 A1]：

1. 将吹管 ② 按到吹管口 ① 的止停位，然后按顺时针方向将吹管 ② 转到到底（卡锁锁）。
2. 在吹扫角落时，可将吹嘴 ③ 安装到吹管 ② 上直到卡入就位。

3. 使用



危险！人身伤害！

本产品如意外启动并将头发、衣物或散落物体吸入可造成受伤危险。

→ 在设置或搬运本产品之前，需先等转轮叶片停止不动并取出电池。

电池充电 [图 O1/O2/O3]：



注意！

→ 注意电源电压！电源的电压必须与充电器铭牌上的信息相符。

借助智能充电程序可以自动识别电池的充电状态，并根据电池的温度及电压以最佳充电电流进行充电。

这样电池就得到了爱护，并能在存放于充电器中时保持充满状态。

1. 按下解锁按钮 ④ 并将电池 ⑥ 从电池座 ⑤ 中取出。
2. 将电池充电器 ⑦ 连接到电源插座。
3. 将电池充电器 ⑦ 推到电池 ⑥ 上。

当充电器上的电池充电指示灯 ⑧ 为绿灯闪烁时，电池开始充电。

当充电器上的电池充电指示灯 ⑧ 为绿灯常亮时，电池已充满（充电时长请见 7. 技术参数）。

4. 在充电期间请定期检查充电状态。
5. 当电池 ⑥ 已充满，则可以将电池 ⑥ 与充电器 ⑦ 断开。

指示灯讯号含义：

充电器上的指示灯 [图 O3]：

电池充电指示灯 ⑧ 闪烁 充电过程可通过电池充电指示灯 ⑧ 的闪烁来表示。
说明：充电过程只有在电池温度未超出安全充电温度范围时方可进行，参见 7. 技术参数。



电池充电指示灯 ⑧ 常亮 电池充电指示灯 ⑧ 常亮时表示电池已经充满或是因电池温度超出安全充电温度范围而无法充电。一旦达到安全温度范围内则对电池充电。



没有插接电池时，电池充电指示灯 ⑧ 常亮则表示电源插头已插入插座且充电器已经就绪。

产品上的电池充电状态显示灯 ⑨ [图 O4/O6]：

在启动本产品后，电池充电状态指示灯 ⑨ 将显示 5 秒。

电池充电状态	电池充电状态指示灯
已充电 67 – 100 %	⑨、⑩ 和 ⑪ 亮起绿灯
已充电 34 – 66 %	⑨ 和 ⑩ 亮起绿灯
已充电 11 – 33 %	⑨ 亮起绿灯
已充电 0 – 10 %	⑨ 绿灯闪烁

当 LED ⑨ 绿灯闪烁时，必须给电池充电。

当故障 LED ⑩ 亮起或闪烁时，参见 6. 故障排除。

作业位置 [图 O5]：

作业时请远离路边石 / 人行道、大的石头、车辆和栅栏等固体物品。清扫角落时要从角落向外进行清扫。以避免堆积的杂物被吹到脸上。在植物附近作业时请谨慎小心。强烈的气流可损坏柔嫩的植物。

启动吹叶机 [图 O1/O6]：



危险！人身伤害！

如松开启动柄后本产品没有停下来，则有受伤危险。

→ 请勿绕过安全装置和开关。比如，不要将启动柄固定在手柄上。

启动：

1. 将电池 ⑥ 放进电池座 ⑤ 直到能听见卡入的声音。
2. 拉起启动柄 ④。
吹叶机启动且电池充电状态显示灯 ⑨ 将亮起 5 秒。

停止：

1. 松开启动柄 ④。
吹叶机停止。
2. 按下解锁按钮 ④ 并将电池 ⑥ 从电池座 ⑤ 中取出。

调节气流 [图 O6]：

气流可以在 7 个档位之间进行调节。

→ 将调节轮 ⑥ 转到需要的气流位置。

低气流：理想适用于吹扫鹅卵石等表面上的轻盈落叶。

中气流：理想适用于普通落叶。

大气流：理想适用于较大的和潮湿的落叶。

4. 保养



危险！人身伤害！

本产品如意外启动并将头发、衣物或散落物体吸入可造成受伤危险。

→ 在保养本产品之前，需先等转轮叶片停止不动并取出电池。

清洁吹叶机 [图 M1]：



危险！人身伤害！

有受伤以及损坏产品的危险。

→ 请勿用水或水射流清洁本产品（尤其是高压水射流）。

→ 请勿使用化学品进行清洁（包括汽油和溶剂）。其中有些会损坏关键的塑料部件。

通风槽必须始终保持清洁。

1. 用软刷（不要用螺丝刀）清洁通风槽 ⑫。
2. 取下吹管并进行清洁。

清洁电池和电池充电器：

在连接电池充电器之前，确保电池表面和触点以及电池充电器始终清洁干燥。

不要使用流水。

→ 电池充电器：用柔然的干燥布巾清洁触点和塑料部件。

→ 电池：偶尔使用柔软、清洁、干燥的刷子清洁通风槽和电池上的接端。

5. 存放

停止使用：

必须将本产品保存在儿童接触不到的地方。

1. 请取出电池。
2. 给电池充电。
3. 清洁吹叶机、电池和电池充电器（参见 4. 保养）。
4. 将吹叶机、电池和电池充电器保存在干燥、封闭且防冻的地方。

处置产品：

(根据指令 2012/19/EU / S.I.2013 第 3113 号)



本产品不得与普通家庭垃圾一起处理。必须遵守当地现行环境保护规定进行废弃处理。

重要！

→ 请通过当地的回收站来处理本产品。

电池的废弃处理：



GARDENA 电池为锂离子电池，在使用寿命结束时必须与一般的家庭垃圾分开进行废弃处理。

Li-ion

重要！

→ 通过当地的回收站处理电池。

1. 将锂离子电池完全放电（请联系 GARDENA 服务部门）。
2. 确保锂离子电池触点不会短路。
3. 对锂离子电池正确进行废弃处理。

6. 故障排除



危险！人身伤害！

本产品如意外启动并将头发、衣物或散落物体吸入可造成受伤危险。

→ 在排除本产品故障之前，先等转轮叶片停止不动并取出电池。

问题	可能原因	补救措施
吹叶机异常振动	机械故障。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。
吹叶机启动不了或是停了下来。	电池耗尽。	→ 给电池充电。
LED 闪烁绿灯 [图 O4]		
吹叶机启动不了或是停了下来。	电池温度不在允许范围内。	→ 等待电池温度重新回到 0 °C 到零上 45 °C 之间。
故障 LED 亮起红灯 [图 O4]	吹叶机电池的触点之间有水滴或湿气。	→ 用干燥的布巾擦掉水 / 湿气。
	电机堵转。	→ 清除障碍物。重新启动。
	在按下启动柄的同时插入了电池。	→ 松开启动柄然后重新启动。
	启动柄出了故障。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。
吹叶机启动不了或是停了下来。	产品损坏。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。
故障 LED 闪烁红灯 [图 O4]		
吹叶机启动不了或是停了下来。	电池没有完全放进电池座里。	→ 将电池完全放进电池座里直到能听见卡入的声音。
故障 LED 不亮 [图 O4]	电池已损坏。	→ 更换电池。
	产品损坏。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。
充电过程无法进行。电池充电指示灯 常亮不灭 [图 O3]	电池未（正确）放入。	→ 将电池正确放入充电器。
	电池触点已被污染。	→ 清洁电池触点（比如将电池来回插入拔出几次。必要时换掉电池）。

问题	可能原因	补救措施
充电过程无法进行。电池充电指示灯 常亮不灭 [图 O3]	电池温度不在允许的充电温度范围内。	→ 等待电池温度重新回到 0 °C 到零上 45 °C 之间。
	电池已损坏。	→ 更换电池。
电池充电指示灯 不亮 [图 O3]	充电器的电源插头没有（正确）插入。	→ 将电源插头（完全）插入插座。
	插座、电源线或充电器损坏。	→ 检查电源电压。必要时请授权经销商或 GARDENA 服务人员检查充电器。



注意：
如出现其它故障，请联系 GARDENA 服务中心。维修工作只能由 GARDENA 服务中心或 GARDENA 授权的专业经销商进行。

7. 技术参数

电池式吹叶机	单位	参数值 (14890 号)
体积流量	平方米 / 分钟	7.9
最高吹气速度	公里 / 时	100
重量 (不带电池)	kg	1.8
声压等级 $L_{pA}^{1)}$ 不确定度 k_{pA}	dB (A)	85 2.5
声功率级 $L_{WA}^{2)}$: 测得 / 确保 不确定度 k_{WA}	dB (A)	95 / 96 1
手臂振动 $a_{vhw}^{1)}$ 不确定度 k_{vhw}	m/s ²	0.4 1.5

测量仿佛依照：¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EG



注意：所述振动排放值是根据标准化的测试方法测得，可用于电动工具之间的比较。该数值也可以用于初步评估暴露量。振动排放值在实际应用电动工具过程中可能有不同。

部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴二苯醚
电池表面 / 电池盒	○	○	○	○	○	○
驱动 (吹风系统)	○	○	○	○	○	○
电子元件	X	○	○	○	○	○
外壳与把手	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

8. 附件 / 备件

GARDENA 系统电池	用于额外运行时间或用于更换的电池。	
PBA 18V/36 P4A		14902 号
PBA 18V/45 P4A		14903 号
PBA 18V/72 P4A		14905 号
GARDENA 电池充电器		14900-39 号
AL 1810 CV P4A		
GARDENA 电池快速充电器	用于快速充电 POWER FOR ALL 系统电池	14901-39 号
AL 1830 CV P4A	PBA 18 V..W-..	

9. 保修 / 服务

9.1 产品注册：

请访问 gardena.com/registration 注册您的产品。

9.2 保养：

请在最后一页以及在线查找我们服务中心的当前联系信息：

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

ZH (TC) 電池式吹葉機

1. 安全警告	29
2. 安裝	30
3. 操作	30
4. 保養	31
5. 存放	31
6. 故障排除	32
7. 技術參數	32
8. 配件 / 備用零件	32
9. 保固 / 維修	32

原版使用說明翻譯件。



本產品不適合身體、感覺或精神能力下降或缺乏經驗和知識之人士（包括兒童）使用。應照看好兒童，以確保他們不拿本產品玩耍。兒童不得在沒有監督的情況下進行清潔和用戶保養。建議使用該產品者至少應為 16 歲以上之青少年。

預期用途：

GARDENA 吹葉機適用於吹除人行道、車道、庭院等處的污物顆粒或草屑，或將草屑、秸稈或樹葉吹成一堆，或用於清除角落、接縫或磚瓦縫隙中的污物顆粒。

本產品不適合長時間操作。



危險！爆炸危險！

→ 不得在封閉空間內使用產品，或者使用產品吹掃麵粉、沙子、木粉塵等。

1. 安全警告

重要信息！

請仔細閱讀本使用說明，並妥善保管以備查閱。

產品上的標誌：



請閱讀使用說明。



保持距離。



佩戴護目鏡和防護耳罩。



關機：
在清潔和保養工作前取出電池。



不得淋雨。



對於充電器：
如果電纜損壞或切斷，須立即將插頭從電源上斷開。

一般安全說明

充電器的電氣安全



危險！觸電！

觸電可造成傷害。

→ 產品必須通過額定跳閘電流不超過 30 mA 的漏電斷路器 (RCD) 供電。

安全操作

1 指導

- 請仔細閱讀此說明。熟悉各控制裝置以及機器的正確使用。
- 嚴禁兒童或不熟悉此說明的人員使用機器。當地法規可能有規定操作者年齡。
- 請注意，操作者或用戶須對涉及他人或其財產的事故或危害負全責。

2 準備工作

- 使用安全耳罩和護目鏡。在機器整個使用期間內須始終佩戴。
- 操作機器時必須總是穿著堅固的鞋子和長褲。不得赤腳或穿著開口拖鞋操作機器。避免穿著寬鬆衣物或垂有流蘇或領帶的衣物。
- 避免穿戴可能被吸入吸氣口的鬆垂衣物或飾物。長髮須遠離吸氣口。
- 在建議的位置上使用機器，並且必須是在堅固、平整的表面上。
- 不得在石塊鋪裝路面或碎石路面上操作機器，拋出物可能導致受傷。
- 使用前務必進行目視檢查，以確定刀盤、刀盤螺柱和其他緊固件是否牢固、機殼是否完好，以及防護裝置和防護罩是否就位。磨損或損壞的組件須整套更換，以保持平衡。更換損壞或模糊難辨的標籤。
- 使用前請檢查電源和延長電纜是否有損壞或老化跡象。如果有電纜在使用中損壞，則須立即將電源連接線從電源斷開。**在從電源斷開之前不得觸摸電纜。**如果電纜損壞或磨損，不得使用機器。
- 當附近有人，尤其是有兒童或動物時，切勿操作機器。

3 操作

- 在啟動機器之前，請確保供應管為空。
- 面部和身體均須遠離注入口。
- 禁止雙手、其他身體部位或衣物處於供應管內、拋料槽內或活動零件附近。
- 注意不要失去平衡，穩固站立。避免採用異常姿勢。在供入物料時，切勿立於比機器下方地面更高處。
- 操作機器時不得處於拋料區內。
- 在向機器內供入物料時，請格外小心，不得混入金屬物體、石塊、瓶子、罐子或其他異物。
- 如果切割機構碰到異物，或者機器開始發出異常噪音或振動，請立即關閉電源並等待機器停止運轉。將機器從電源斷開，並在重新啟動和操作機器之前執行以下步驟：
 - 檢查是否有損壞；
 - 更換或修理損壞的零件；
 - 檢查鬆動的零件並擰緊。
- 不要讓處理完畢的材料堆積在拋料區，因為這會妨礙正確拋料並導致物料通過注入口重新引入。
- 如果機器堵塞，務必先關閉能量源並將機器從電源斷開，然後再開始清理垃圾。
- 嚴禁在防護裝置或防護罩有缺陷或沒有安全裝置的情況下操作機器。
- 保持能量源清潔，沒有垃圾和其他堆積物，以防止損壞或可能的火災。
- 只要能量源仍在運作，就不得運輸機器。
- 停止機器並將插頭從插座拔出。請確保所有活動零件均徹底停止運轉：
 - 每當機器無人監督時，
 - 清除阻塞物或阻塞的通道時，
 - 檢查、清潔機器或對機器執行其他工作之前。
- 只要能量源仍在運作，就不得傾斜機器。

4 保養和保管




- 如要停止機器以執行維修、檢查、保管或配件更換等作業，請關閉能量源，將機器從電源斷開並確保所有活動部件均已停止運轉。在對機器執行檢查、設置等作業前請先冷卻。仔細保養機器並保持其清潔。
- 將機器保管在兒童接觸不到、陰涼乾燥的地方。
- 保管機器前，須總是先待機器冷卻。
- 維修刀盤時請注意，雖然能量源已因防護裝置的鎖定功能而關閉，刀盤仍可活動。
- 出於安全原因，更換磨損或損壞的零件。僅允許使用原裝備件和原裝配件。
- 嚴禁嘗試繞過防護裝置的解鎖功能。

5 針對帶收集袋附件機器的附加安全說明

在安裝或拆卸收集袋之前，請關閉機器。

附加安全說明

電池和電池充電器的安全警告

-  請閱讀所有安全警告和指示。若未遵守警告和指示，可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。
- 請將這些指示存放在安全的地方。只有在您熟悉電池充電器的所有功能，並且能夠正確執行這些功能，或已收到適當的指示時，才使用電池充電器。
- 請勿在容易發生爆炸的環境中使用產品。
- 在使用、清潔與維護期間，留意周圍兒童的行動。這是為了確保兒童不會把玩電池充電器。
- 請僅為 POWER FOR ALL 系統 PBA 18V 類型，容量 1.5 Ah 或以上 (5 個電池組或以上) 的鋰離子電池充電。電池電壓必須與電池充電器的電池充電電壓相符。請勿對非充電式電池進行充電。否則，會有發生火災和爆炸的風險。
-  電池充電器僅可在密閉房間內使用，並且須遠離濕氣。若水分進入電池充電器，將使觸電風險增加。
- 請隨時清潔電池充電器以保持乾淨。髒污會造成觸電的風險。
- 使用前請務必檢查電池充電器，包括纜線和插頭。如果發現任何損壞，請勿使用電池充電器。請勿自行拆開電池充電器，確保只有合格人員在使用原廠備用零件的情況下進行任何維修。電池充電器、纜線和插頭損壞會增加觸電的風險。
- 請勿在可燃表面 (如紙張、紡織品等) 或易燃環境中操作電池充電器。電池充電器在充電期間溫度會升高，有發生火災的風險。
- 若需替換連接纜線，請交由 GARDENA 或經授權之 GARDENA 電動工具服務中心執行，以避免安全事故發生。
- 這些安全警告僅適用於 POWER FOR ALL 系統的 18V 鋰離子電池。
- 請僅使用製造商所建議的電池充電器為電池充電。適用於某種電池的電池充電器，若與其他電池搭配使用，可能會造成火災危險。
- 若電池受損或遭到不當使用，氣體也可能會逸出。確保該區域通風良好，若發生任何不良反應，請立即就醫。氣體可能會刺激呼吸道。
- 如果電池有瑕疵，液體可能會漏出，並弄濕相鄰的物體。請檢查受影響的零件。請視需要加以清潔或更換。
- 如果使用不當或電池受損，可燃液體可能會從電池中漏出；請避免接觸這些液體。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體濺到您的眼睛，請另外尋求醫療協助。電池噴出的液體可能會導致刺激或灼傷。
- 請僅將電池使用於 POWER FOR ALL 系統合作夥伴產品。帶有 POWER FOR ALL 標示的 18V 電池完全相容於所有 18V POWER FOR ALL 系統合作夥伴產品。
- 請遵循產品操作手冊中的電池相關建議事項。這是安全使用電池與產品的唯一方法，可避免危險的電池過載情形發生。
- 請僅使用製造商或 POWER FOR ALL 系統合作夥伴建議之電池充電器為電池充電。適用於特定電池類型的充電器，搭配其他種類電池使用時將可能帶來火災風險 (電池類型：PBA 18V 等 / 相容之電池充電器：AL 18 等)。
- 隨附的電池已部分充電。為確保電池發揮完整效能，第一次使用前，請先使用電池充電器將電池充電。
- 請將電池放在兒童拿不到的地方。
- 請勿拆開電池。有短路的風險。
- 請勿造成電池短路。電池若沒有使用請確保它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體，避免接觸點產生橋接。若讓電池的電極兩端同時短路，可能會導致灼傷或火災。
- 電池接點在使用後可能發燙。取出電池時，請小心高溫接點。
- 電池可能會因釘子或螺絲起子等尖銳物體或外力而受損。可能會發生內部短路，電池可能因而燃燒、冒煙、爆炸或過熱。
- 請勿維修損壞的電池。所有電池維護作業皆應僅由製造商或經授權之服務中心執行。
-  保護電池免受熱氣影響，包括長時間暴露在陽光、火焰、塵土、水和濕氣中。有爆炸和短路的風險。
- 請僅在 -20 °C 至 +50 °C 的環境溫度中使用和存放電池。舉例來說，請勿將電池在夏日期間放置於車內。溫度 <0 °C 時，視裝置而定，效能可能會降低。
- 請僅在 0 °C 至 +35 °C 的環境溫度中為電池充電。若充電時溫度超出此範圍，可能會損壞電池，並增加火災的風險。
- 使用後，請先讓電池冷卻至少 30 分鐘，再進行充電或收納。

電氣安全



危險！心臟停搏！

本產品在操作時會產生電磁場。該磁場在特定情況下可影響有源及無源醫療植入物的功能。為避免造成死亡或重傷的危險，配有醫療植入物的人員請在使用本產品之前諮詢自己的醫生和植入物製造商。



危險！爆炸危險！

不得在有可燃液體、氣體或粉塵的易爆環境中使用本產品。電動工具會產生火花，可導致粉塵或蒸汽起火。

吹掃大量含塵物體時，可能產生靜電荷，並可能在不佳 (例如非常乾燥) 的環境條件下突然放電。

僅允許在 0 °C 至 40 °C 之間使用電池產品。

不得在潮濕條件下使用產品。

保護電池觸點，避免受潮。

個人安全



危險！窒息危險！

較小的零件很容易被吞下。塑料袋可能會造成兒童窒息。安裝途中讓兒童遠離現場。

僅允許在日光下或在充足人工照明燈光下操作產品。

請慢慢步行，不得奔跑。

擰緊所有螺母、螺柱和螺釘，以確保產品處於安全工作狀態。

請避免在惡劣天氣下使用產品，特別是在有雷暴風險時。

不得穿著可能被吸氣口吸住的衣物 (例如圍巾、領帶、飾物)。

長髮須捆紮並固定 (例如用安全帽、帽子、頭巾)。

警告：請勿在沒有吹風管的情況下使用本產品，以免接觸飛濺的污垢，造成嚴重傷害。

請始終佩戴手套並使用護目鏡，以防止石塊或碎屑被吹向您的眼睛和臉部，這可能導致失明或嚴重受傷。

設置產品時要小心，以免手指在產品的活動零件和固定零件之間，或者在組裝吹風機零件時夾傷。

如果有零件損壞或有缺陷，或者有螺釘鬆動，則不得使用產品。請授權專業人員修理。

不得在篝火、壁爐、燒烤爐、煙灰缸等附近使用吹風機。正確使用吹風機有助於防止火災擴散。

不得將任何物體放入吹風口。吹掃樹葉時須總是朝向遠離人、動物、玻璃和諸如樹木、汽車、牆壁等堅硬物體的方向。

氣流的力量可導致石塊、污垢或棍棒被拋起或飛甩，從而傷害人或動物、打破玻璃或造成其他損害。

嚴禁使用本產品噴灑化學品、肥料或其他物質。這可防止毒物擴散。

建議使用防塵面罩以避免粉塵刺激。

如果產品由於故障而無法停止，請立即拆下電池並聯繫 GARDENA 服務部門。

在使用產品時不得倒退而行，因為可能絆倒。

警告！佩戴防護耳罩時，由於產品產生的噪音，用戶可能會忽略有人接近。

本產品僅適用於戶外環境。

在操作電動工具時保持警覺，注意您的舉動，並遵從常識。

如果處於疲勞狀態，或受毒品、酒精或藥物的影響，請勿使用本電動工具。操作電動工具時，片刻不慎即可導致重傷。

相對於交付狀態，不得進一步拆卸產品。

2. 安裝



危險！肢體傷害！

產品意外啟動，吸住頭髮、衣物或散落物體可造成傷害。

→ 請等待轉子葉片停止，取出電池，然後再安裝產品。

安裝吹風管 [圖 A1]：

1. 將吹風管 ② 推到吹風管出口 ① 上直至擋塊處，然後順時針旋轉吹風管 ② 直至擋塊處 (卡榫接頭)。
2. 在吹掃角落時，還可選擇將噴嘴 ③ 裝到吹風管 ② 上，直至其嚙合。

3. 操作



危險！肢體傷害！

產品意外啟動，吸住頭髮、衣物或散落物體可造成傷害。

→ 請等待轉子葉片停止，取出電池，然後再設置或運輸產品。

為電池充電 [圖 O1/O2/O3] :



注意！

→ **注意電源電壓！** 電源電壓必須與充電器銘牌上的規格相匹配。

智能充電程序可自動識別電池電量，根據電池溫度和電池電壓選擇最佳充電電流進行充電。

由此可保護電池，並使電池在存放在充電器中期間始終保持滿電量。

1. 按了解鎖鍵 (A) 然後將電池 (B) 從電池槽 (C) 取出。
2. 將電池充電器 (C) 連接到電源插座上。
3. 將電池充電器 (C) 推到電池 (B) 上。

充電器上的電池充電指示燈 (C) 閃爍綠燈時，即表示正在為電池充電。

充電器上的電池充電指示燈 (C) 持續亮起綠燈時，即表示電池已經充滿 (充電時長，請見 7. 技術參數)。

4. 在充電時請定時檢查電量。
5. 電池 (B) 充滿電後，即可將電池 (B) 從充電器 (C) 斷開。

各顯示元素的含義：

充電器上的指示燈 [圖 O3] :

電池充電指示燈 (C) 閃爍 充電過程由電池充電指示燈 (C) 閃爍表示。

閃爍



說明：只有當電池溫度在允許的充電溫度範圍內時，才能進行充電，請見 7. 技術參數。

電池充電指示燈 (C) 持續亮燈 電池已充滿或電池溫度處於允許充電溫度範圍之外，因此無法充電。一旦達到允許的溫度範圍，就會開始為電池充電。

持續亮燈



如果未插入任何電池，則電池充電指示燈 (C) 持續亮燈表示電源插頭插在插座中，充電器就緒。

產品上的電池電量指示燈 (P) [圖 O4/O6] :

產品啟動後，電池電量指示燈 (P) 顯示 5 秒鐘。

電池電量	電池電量指示燈
67 – 100 % 電量	(L1)、(L2) 和 (L3) 亮起綠燈
34 – 66 % 電量	(L1) 和 (L2) 亮起綠燈
11 – 33 % 電量	(L1) 亮起綠燈
0 – 10 % 電量	(L1) 閃爍綠燈

如果 LED 燈 (L1) 閃爍綠燈，則必須為電池充電。

當 LED 故障燈 (M) 亮起紅燈或閃爍時，請見 6. 故障排除。

工作位置 [圖 O5] :

工作時，請避免堅硬物體，例如路緣石/人行道、大型石塊、車輛和圍欄。清潔角落時，請從角落處開始向外移動。由此可以避免積聚的污垢被吹向面部。

在植物附近工作時請小心。強氣流可能損壞嬌弱的植物。

啟動吹風機 [圖 O1/O6] :



危險！肢體傷害！

如果產品在鬆開離合器手把時不停住，可造成傷害。

→ 不得繞過安全裝置或開關。例如，不得固定手柄上的離合器手把。

啟動：

1. 將電池 (B) 裝入電池槽 (C)，直至其發出聲響啣合。
2. 拉動離合器手把 (A)。
吹風機啟動，電池電量指示燈 (P) 顯示 5 秒鐘。

停止：

1. 鬆開離合器手把 (A)。
吹風機停止。
2. 按了解鎖鍵 (A) 然後將電池 (B) 從電池槽 (C) 取出。

設置氣流強度 [圖 O6] :

氣流強度設置有 7 檔。

→ 將功率旋鈕 (E) 旋轉至所需氣流強度。

低氣流強度：適用於吹掃礫石等地面上的輕質樹葉。

中氣流強度：適用於普通樹葉。

高氣流強度：適用於大型或潮濕樹葉。

4. 保養



危險！肢體傷害！

產品意外啟動，吸住頭髮、衣物或散落物體可造成傷害。

→ 請等待轉子葉片停止，取出電池，然後再保養產品。

清潔吹風機 [圖 M1] :



危險！肢體傷害！

受傷危險和產品損壞風險。

→ 請勿用水或水射流（尤其是高壓水射流）來清潔本產品。

→ 請勿使用化學品（包括汽油或溶劑）進行清潔。這可能會損毀關鍵的塑膠零件。

通氣口必須總是清潔。

1. 使用軟刷清潔通氣口 (S)（不得使用螺絲刀）。
2. 拆下吹風管並清潔。

清潔電池和電池充電器：

在連接電池充電器之前，請確保電池和電池充電器的表面和觸點清潔乾燥。

不得使用流水。

→ 電池充電器：用柔軟的乾布清潔觸點和塑膠零件。

→ 電池：偶爾使用柔軟、乾淨、乾燥的刷子清潔電池通氣口和接口。

5. 存放

停止使用：

請將本產品保存在兒童接觸不到的地方。

1. 取出電池。
2. 為電池充電。
3. 清潔吹風機、電池和電池充電器（請見 4. 保養）。
4. 將吹風機、電池和電池充電器保存在乾燥、封閉且防凍的地方。

產品棄置：

(依據指令 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



不得將本產品與普通家庭垃圾一起進行廢棄處理。必須按照當地適用的環保法規進行處理。

重要信息！

→ 通過當地的回收站點對本產品作廢棄處理。

處理廢電池：



這款 GARDENA 電池為鋰離子電池，到達使用壽命后，必須與普通家庭垃圾分別丟棄。

重要信息！

→ 請通過當地的回收站點處理廢電池。

1. 將鋰離子電池完全放電（請聯繫 GARDENA 服務部門）。
2. 請確保鎳氫鋰離子電池的觸點不會短路。
3. 請對鋰離子電池進行正確的廢棄處理。

6. 故障排除



危險！肢體傷害！

產品意外啟動，吸住頭髮、衣物或散落物體可造成傷害。

→ 請等待轉子葉片停止，取出電池，然後再排除產品故障。

故障	可能原因	補救措施
吹風機異常振動	機械性故障。	→ 請聯繫 GARDENA 服務部門。
吹風機不啟動或停止了。 LED 燈 閃爍綠燈 [圖 O4]	電池耗盡。	→ 為電池充電。
吹風機不啟動或停止了。 故障 LED 燈 亮起紅燈 [圖 O4]	電池溫度處於允許範圍之外。	→ 等待至電池溫度重新處於 0 °C – +45 °C 之間。
	吹風機上各電池觸點之間有水滴或濕氣。	→ 使用乾布清除水滴 / 濕氣。
	電機堵轉。	→ 清除障礙物。重新啟動。
	電池是在離合器手把處於按住狀態時插裝上的。	→ 鬆開離合器手把然後重新啟動。
	離合器手把故障。	→ 請聯繫 GARDENA 服務部門。
吹風機不啟動或停止了。 故障 LED 燈 閃爍紅燈 [圖 O4]	產品出現故障。	→ 請聯繫 GARDENA 服務部門。
吹風機不啟動或停止了。 故障 LED 燈 不亮 [圖 O4]	電池未完全裝入電池槽。	→ 將電池完全裝入電池槽，直至其發出聲響啣合。
	電池出現故障。	→ 更換電池。
	產品出現故障。	→ 請聯繫 GARDENA 服務部門。
無法充電。 電池充電指示燈 持續亮燈 [圖 O3]	電池未（正確）裝上。	→ 將電池正確裝到充電器上。
	電池觸點髒污。	→ 清潔電池觸點（例如通過多次插拔電池。必要時更換電池）。
	電池溫度處於允許充電溫度範圍之外。	→ 等待至電池溫度重新處於 0 °C – +45 °C 之間。
	電池出現故障。	→ 更換電池。
電池充電指示燈 不亮 [圖 O3]	充電器的電源插頭未（正確）插入。	→ 將電源插頭（完全）插入插座。
	插座、電源電纜或充電器出現故障。	→ 檢查電源電壓。如有必要，請授權經銷商或 GARDENA 服務部門來檢查充電器。



說明：

如出現其他故障，請聯繫 GARDENA 服務中心。只允許由 GARDENA 服務中心以及 GARDENA 授權的專業經銷商進行維修。

7. 技術參數

電池式吹葉機	單位	值 (14890 號)
體積流量	m ³ /min.	7.9
最高吹風速度	km/h	100
重量 (無電池)	kg	1.8
聲壓級 L _{pA} ¹⁾ 不確定度 k _{pA}	dB (A)	85 2.5
聲功率電平 L _{WA} ²⁾ ： 測得 / 保證 不確定度 k _{WA}	dB (A)	95 / 96 1
手 - 手臂振動 a _{vhw} ¹⁾ 不確定度 k _{vhw}	m/s ²	0.4 1.5

測量方法依照：¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EG



說明：指定的振動發射值是根據標準化測試程序測量的，可用於電動工具比較。此值也可用於初步暴露量評估。在電動工具的實際使用過程中，振動發射值可能會有所不同。

8. 配件 / 備用零件

GARDENA 系統電池 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	用於提供額外續航時間或用於更換的電池。	14902 號 14903 號 14905 號
GARDENA 電池充電器 AL 1810 CV P4A		14900-39 號
GARDENA 電池快速充電器 AL 1830 CV P4A	用於給 POWER FOR ALL 系統電池 PBA 18V..W- 快速充電。	14901-39 號

9. 保固 / 維修

9.1 產品註冊：

請至 gardena.com/registration 註冊您的產品。

9.2 保養：

請在最後一頁和線上查閱我們現行的服務聯絡資訊：

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

JA 充電式落ち葉ブロワー

1. 安全上の警告	33
2. 組み立て方	35
3. 操作	35
4. メンテナンス	36
5. 保管	36
6. トラブルシューティング	36
7. テクニカルデータ	37
8. アクセサリー／スペアパーツ	37
9. 保証／サービス	37

当テキストは、オリジナル取扱説明書からの翻訳です。



当製品は身体的・感覚的・精神的な能力に障害のある方（お子様を含む）、もしくは、経験および知識が十分でない方のご使用には適していません。お子様がいらっしゃる場合には、当製品と遊ばないように監督してください。当製品の清掃およびユーザーによるメンテナンス・お手入れは、監督なしでお子様にやらせないでください。わが社では、16歳以上の方々からの当製品の使用を推奨します。

使用目的：

GARDENA 落ち葉ブロワーは埃や落ち葉等を歩道、私設の車道、庭などから吹き飛ばしたり、刈り取った芝、藁、落ち葉をまとめたり、レンガや塀のブロックなどの角、継ぎ目や隙間に挟まってしまった汚れなどを取り除くために作られています。

当製品は長期の使用には適していません。



危険！破裂の危険！

→ 当製品は閉じられた空間でしか使わず、粉や砂、木材粉塵を吹き飛ばすには使用しないでください。

1. 安全上の警告

重要！

当取扱説明書を丁寧に読み、いつでも読み返せるよう大切に保管してください。

製品に使われている記号：



取扱説明書をお読みください。



適度な間隔をあけてください。



保護メガネと防音用保護具を着用してください。



スイッチオフ：清掃及びメンテナンス作業をする前に必ず充電電池を外してください。



雨が降る場所には置かないでください。



充電器：コードが損傷したり断線したりしたら、ただちに電源からプラグを外してください。

安全に関する一般注意事項

充電器での電気に関する安全



危険！感電の危険！

感電により怪我をする危険があります。

→ 当製品は残留電流検知装置（RCD）を通じて 30mA 以下の定格動作電流しか供給されないように設計されています。

安全な操作

1 トレーニング

- 説明・指示事項を丁寧に読み、当機器の制御装置とその正しい使い方をよく理解してください。
- 指示事項をよく理解していない人、またはお子様には当機器を使用させないでください。お住まいの地域で操作者の最低年齢が決められている場合があります。

- 他者やその人の所有物に対し事故や危険な状況が起きた場合、ユーザー・操作者に賠償責任がありますことを忘れないでください。

2 準備

- 防音用保護具および保護メガネを使用してください。これらは、当機器を使用している間中、着用してください。
- 機器の操作には必ず頑丈な作業用靴と長ズボンを着用してください。当機器は決して裸足またはサンダルでは操作しないでください。軽装や紐、ベルトなどが垂れている衣服は避けてください。
- 紐・ベルト等が垂れている衣服や、装身具など、空気吸入口に引き込まれてしまう可能性のあるものは着用しないでください。長い髪は、吸入口に近づけないでください。
- 当機器は推奨されたポジションで、そして常に固定した平らな表面の上だけで使ってください。
- 物が飛ばされて怪我をする可能性があるような砂利道、舗装表面では当機器は使用しないでください。
- 使用する前に必ず、シュレッダー部、シュレッダーのボルトおよびその他の固定具がしっかり止まっており、ハウジングに破損がなく、保護装置およびガードが装備されていることを確認するための外観検査を行ってください。摩耗したり破損している部品があれば、バランスを保つためにセットで交換してください。破損したり読めなくなっているラベル等があれば、交換してください。
- 使用開始前に、電圧供給に問題がないかチェックし、延長コードに破損や摩耗の兆候がないか、調べてください。使用時にコード、ケーブルが破損したら、ただちに電源から外してください。電源からプラグを外すまでは、決してコードに手を触れないでください。コードが損傷したり摩耗した場合には、機器は使用しないでください。
- すぐそばに人、ことにお子様やペットなどがいる場合には、決して機器を操作しないでください。

3 操作

- 機械をスタートする前に必ず、投入部が空であることを確認してください。
- 顔や体を投入部に近づけないでください。
- 手やその他の体の一部または服が投入部に入ったりすることがないように、そして放出路または可動部品のそばに近寄ったりしないよう気を付けてください。
- 体のバランスを失うことがないように、しっかり安定して立っているよう心掛けてください。不自然な姿勢は避けてください。木材等を投入する場合には、機械が置かれている地面の高さより高い位置に立たないでください。
- 機械を運転しているときに、排出部付近に立たないようにしてください。
- 木材等を機械に投入する際には十分気を付け、金属の破片、石、ガラスの瓶、缶詰やその他の不適切なものが入らないように注意してください。
- 粉砕部分に異物が入ってしまい、機械が異常な音を立てたり振動し始めた場合には、ただちに電源を切り、機械がしっかり停止するまで待ってください。機械を電源から外し、機械を再びスタートして運転する前に、以下のステップを行ってください：
 - 破損がないか点検する；
 - 破損した部品があれば交換するまたは修理する；
 - ネジ等がゆるんでしまった部品がないかチェックし、あれば硬く締め直す。
- 処理された物が排出部分で溜まると排出物が順調に出られなくなり、投入口にまた投入されてしまうことがありますので、排出部分に溜まらないよう気を付けてください。
- 械が詰まってしまった場合には、詰まったものを取り除く前に必ずスイッチを切り、電源を外してください。
- 保護装置やガードが破損したまま、または保護装置を外したままでは、絶対に機械を操作しないでください。
- 電源箇所が破損が生じたり、火災を発生させないため、電源には木屑やその他放出されたものが届かないようにしてください。
- 電源が繋がっている状態では、決して機械を運搬しないでください。
- 機械を停止し、プラグを電源コンセントから抜いてください。以下のことをする場合には、可動部品がすべて完全に停止するのを確認してください：
 - 機械から離れる場合；
 - 詰まったものを詰まった場所から取り除く前；
 - 機械の点検、清掃その他の作業をする前。
- 電源が繋がっている状態では、決して機械を倒さないでください。

4 メンテナンスと保管

- メンテナンス、点検、保管または付属品の交換などで機械を停止する際には、必ずスイッチを切り、電源からプラグを抜き、可動部品がすべて停止したことを確認してください。点検や調整・設定をし直す場合には、まず

機械の熱が冷めるまで待ってください。機械は丁寧に手入れをし、常に清潔に保ってください。



- b) 機械は常に乾燥した、お子様の近づかない場所で保管してください。
- c) 機械の熱が冷めてから、保管してください。
- d) シュレッター部をメンテナンスする際には、電源が保護装置のロック機能によりスイッチオフされているにもかかわらずシュレッター部が動く場合がありますので、十分注意してください。
- e) 安全確保の理由から、摩耗したまたは損傷した部品は交換してください。オリジナルのスペアパーツおよび付属品だけを使用してください。
- f) 決して保護装置のロック機能をすり抜けて操作しようとししないでください。

5 集塵バッグ付きの機械における安全に関する追加注意事項

集塵バッグを装着または取り外す前には、必ず機械のスイッチを切ってください。

安全に関する追加注意事項

バッテリーおよびバッテリー充電器に関する安全上の警告

-  **警告および指示はすべてお読みください。**
警告や指示に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害を招くことがあります。
- これらの取扱説明書は安全な場所に保管してください。すべての機能を理解し、それらを問題なく実行できる場合、または適切な指示を受けている場合のみ、バッテリー充電器を使用してください。
- 本製品は爆発性雰囲気の中で使用しないでください。
- 使用中、清掃中、メンテナンス中は子供が近づかないようにしてください。子供がバッテリー充電器で遊ばないようにしてください。
- POWER FOR ALL システム PBA 18 V タイプの、容量 1.5 Ah 以上 (5 個以上のバッテリーセル) のリチウムイオンバッテリーのみを充電してください。バッテリー電圧が、バッテリー充電器のバッテリー充電電圧と一致する必要があります。非充電式バッテリーを充電しないでください。充電すると、火災や爆発を引き起こすおそれがあります。
-  **バッテリー充電器は必ず密閉された室内で使用し、湿気が入らないようにしてください。** バッテリー充電器に水が入ると、感電リスクが高まります。
- バッテリー充電器は清潔に保ってください。汚れが原因で感電するおそれがあります。
- 使用前に、必ずバッテリー充電器（ケーブル、プラグを含む）を点検してください。損傷がある場合は、バッテリー充電器を使用しないでください。バッテリー充電器は開けないでください。有資格者のみが、純正のスペアパーツのみを使用して修理を行うことができます。バッテリー充電器、ケーブル、プラグが損傷すると、感電リスクが高まります。
- 燃えやすい表面（紙、繊維など）や可燃性環境下でバッテリー充電器を使用しないでください。充電中にバッテリー充電器が過熱すると、火災が発生するおそれがあります。
- 接続ケーブルを交換する必要がある場合は、安全上の危険を回避するために、GARDENA または GARDENA 電源ツールのサービスディーラーに交換を依頼してください。
- この安全上の警告は、POWER FOR ALL システムの 18 V リチウムイオンバッテリーにのみ適用されます。
- バッテリーは、製造元が推奨する充電器でのみ充電してください。種類のバッテリーのみに適合するバッテリー充電器で、それ以外のバッテリーを充電すると、火災が発生するおそれがあります。
- バッテリーが損傷したり、不適切に使用されたりすると、蒸気が漏れ出ることもあります。換気の良い場所で作業してください。気分が悪くなった場合は医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと、呼吸器系に痛みを感じる場合があります。
- バッテリーに不具合があると、液体が漏れ出て付近の物にかかる可能性があります。部品に液体がかかっているか点検してください。液体がかかった部品は清掃するか、必要に応じて交換します。
- 誤って使用した場合、またはバッテリーが損傷した場合、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出すことがあります。その場合、この液体に触れないでください。誤って触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすことがあります。
- バッテリーは POWER FOR ALL システムパートナーの製品のみを使用してください。POWER FOR ALL マーク付き 18V バッテリーは、次の製品と完全に互換性があります：POWER FOR ALL システムパートナーのすべての 18V 製品。
- お使いの製品の取扱説明書に記載されているバッテリーの推奨事項に従ってください。それが、バッテリーと製品を安全に操作し、危険な過負荷からバッテリーを保護する唯一の方法です。

→ バッテリーは、製造元または POWER FOR ALL システムのパートナーが推奨するバッテリー充電器によってのみ充電してください。特定のタイプのバッテリーに適したバッテリー充電器を他のバッテリーに使用すると火災発生危険性が高まります（バッテリータイプ：PBA 18V など / 互換性のあるバッテリー充電器：AL 18 など）。

→ バッテリーは一定レベル充電された状態で提供されます。バッテリーの最高の性能を確保するために、初めて使用する前に、バッテリー充電器でバッテリーを完全に充電してください。

→ 子供の手の届かない場所にバッテリーを置いてください。



→ バッテリーを開けないでください。短絡の危険があります。

→ バッテリーを短絡させないでください。バッテリーを使用していないときは、端子にブリッジが発生するおそれがある金物（ペーパークリップ、コイン、キー、釘、ネジなどの小さな金物）から離してください。バッテリー端子の短絡は、火傷や火災を引き起こすおそれがあります。

→ バッテリーの端子は、使用後に高温になることがあります。バッテリーを取り外す際は、高温の端子に注意してください。

→ バッテリーは、釘やドライバーなどの鋭利な物により、または外部からの強い力により、損傷する可能性があります。内部短絡が発生し、バッテリーが発火、発煙、爆発、または過熱するおそれがあります。

→ 絶対に、損傷したバッテリーを修理しようとししないでください。バッテリーのメンテナンスはすべて、製造元またはサービスディーラーのみが実施する必要があります。

→  **バッテリーを熱（日光への長時間の暴露や炎を含む）、汚れ、水、および湿気から保護してください。**
 **爆発や短絡の危険があります。**

→ バッテリーは、-20 °C ~ +50 °C の周囲温度でのみ使用および保管してください。例えば、夏場にバッテリーを車内に放置しないでください。温度が 0 °C 未満の場合、機器により性能が低下することがあります。


→ 0 °C ~ +35 °C の周囲温度でバッテリーを充電してください。指定温度範囲外で充電すると、バッテリーの損傷や火災発生危険性が高まります。

→ 使用後は、バッテリーを 30 分以上冷却してから、充電や保管を行ってください。

電気に関する安全

 **危険！心停止の危険！**

当製品は運転中に電磁場を放ちます。この電磁場はある一定の条件で埋め込み型医療機器（能動型であれ非能動型であれ）の機能に影響を及ぼす場合があります。重症または人命にかかわる怪我に繋がる状況を生む危険を回避するため、埋め込み型医療機器をお使いの方は当製品を使用する前に、医師が医療機器のメーカーの指示を仰いでください。

 **危険！破裂の危険！**

可燃性の液体、ガスまたはダスト等のある爆発性雰囲気の中では決して当製品を使って作業しないでください。電気工具は、ダストや気体を引火する可能性のある火花を発生させます。


大量のダストを含んだ物を吹き飛ばす際、静電気が帯電し、（空気が乾燥しているなどの）周囲環境の条件によってはそれが急激に放電されることがあります。

当充電電池製品は、0 °C ~ 40 °C の間でしか使用しないでください。

当製品は湿気のある条件下では使用しないでください。

充電電池が湿気に晒されることがないように保護してください。

安全上のご注意

 **危険！窒息の危険！**

小型の部品は誤って飲み込んでしまう可能性があります。ビニール袋は小さいお子様が遊ぶと窒息する危険があります。組立の際には小さいお子様のいないところで行ってください。

当製品は昼間か、さもなければ照明が十分に明るい場合にしか使用しないでください。

必ず歩くスピードで作業し、決して走らないでください。

当製品が安全な作業状態にあることを確認するため、ナット、ボルト、ネジをすべて固く締めてください。

気候条件が悪い場合、ことに落雷の危険がある場合には、当製品は使用しないでください。

吸引口から吸い込まれてしまう可能性のある衣服（スカーフ、マフラー、ネクタイ、装飾品等）は着用しないでください。

長い髪は束ね、できれば（ヘルメット、帽子、スカーフ等で）覆ってください。

警告：空中に舞う汚れに触れるのを避けるため、当製品はブローチューブなしでは使用しないでください。これらに晒されると怪我をすることがあります。手袋と保護メガネを着用し、小石や砂利が目に入ったり顔に吹き付けられることがないようにしてください。そうしないと重大な怪我を招き、失明する危険が生じます。

ブロー部品を取り付ける場合、当製品の可動部品と固定部品の間に指を挟んだりすることがないように、調整するには十分に気を付けてください。

部品が破損していたり故障している、またはネジが弛んでいる場合には当製品は使用しないでください。認定を受けている専門サービス員に修理してもらってください。

ブローは焚火やキャンプファイヤー、暖炉、バーベキュー場、灰皿等のそばでは使用しないでください。ブローを正しく使用することで、火災が防げます。

ブローの送風口には何か物を当てないでください。また人、動物、ガラスその他木や車、壁などの頑丈なものからは必ず離れた場所で落ち葉を吹き飛ばしてください。

吹き付ける空気が小石、汚れ、または枝や棒などが飛ばされたり放り出され、それで人や動物が怪我をしたり、ガラスが割れたりその他の損傷を招くことがあります。

当製品は決して化学物質、肥料またはその他の物の散布には使用しないでください。これにより有毒物質の分散が防げます。

埃によるアレルギー等の反応を防ぐため、埃用のマスクを着用することを推奨します。

製品が故障のため停止しない場合にはただちに充電電池を取り外し、GARDENA サービスまでご連絡ください。

当製品を使って作業している間は、決して後ろ向きには歩かないでください。置いて転ぶ場合があります。

警告！防音用保護具を着用していると、それに当製品の運転で生じる騒音のため、操作者はほかの人が近寄るのに気が付かない場合があります。

当製品は屋外での使用のために設計されています。

電気工具を操作する際には、十分に注意をし、自分の作業をよく観察しながら理性を働かせて作業してください。

疲れていたり、薬物やアルコールなどの影響下にある場合には電気工具は使用しないでください。電気工具を操作する際、わずかな不注意でも重大な怪我等を招く場合があります。

納品された状態以上に当製品を解体・分解しないでください。

2. 組み立て方



危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずにスタートし、髪や衣服、またはその他の物を吸い込むと、怪我をする危険があります。

→ 回転ブレードが完全に停止するまで待ち、充電電池を取り外してから製品を組み立ててください。

ブローチューブを取り付ける [図 A1]：

- ブローチューブ②をブローチューブ取付口①にストップするまで押し入れ、それからブローチューブ②を時計方向に、ストップするまで回転します（バヨネットロック）。
- オプションで隅・角をブローするためのノズル③を使用する場合には、これをブローチューブ②にカチッと音がするまで嵌めて、取り付けます。

3. 操作



危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずにスタートし、髪や衣服、またはその他の物を吸い込むと、怪我をする危険があります。

→ 回転ブレードが完全に停止するまで待ち、充電電池を取り外してから、製品を組み立てたり運搬したりしてください。

充電電池を充電する [図 O1/O2/O3]：



注意！

→ 公称電圧に注意！電源の電圧は充電器の銘板に記載されている値と同じでなければなりません。

インテリジェント充電プロセスが充電電池の充電ステータスを検知しますので、充電電池の温度や電圧に応じ、それぞれ最適な充電電流で充電が行われます。

これにより充電電池を酷使することなく大切に扱うことができ、充電器に装着すれば、常に完全に充電できます。

- アンロックボタン④を押し、充電電池⑤を充電電池ホルダー⑥から取り出してください。
- 充電器⑦を電源コンセントにつないでください。
- 充電器⑦を充電電池⑤の上にスライドします。

充電器の充電電池チャージインジケータ⑧が緑に点滅したら、充電電池が充電されている印です。

充電器の充電電池チャージインジケータ⑧がコンスタントに緑に点灯している場合には、充電電池が完全に充電されたという印です（充電時間は 7. テクニカルデータを参照のこと）。

- 充電中は、充電ステータスを定期的な間隔で点検してください。
- 充電電池⑤が完全に充電したら、充電電池⑤を充電器⑦から外してください。

表示エレメントの意味：

充電器の表示 [図 O3]：

充電電池チャージインジケータ⑧の点滅灯



充電電池チャージインジケータ⑧が点滅していると、充電が行われていることを示します。

注意：充電は、充電電池の温度が許容充電温度範囲にある場合しか行えません。7. テクニカルデータを参照してください。

充電電池チャージインジケータ⑧の点灯(継続)



充電電池チャージインジケータ⑧が継続して点灯すると、充電電池の充電が完了したか、または充電電池の温度が許容充電温度範囲外になり、充電できなくなったことを示します。許容温度範囲に達すると、また充電を開始します。

充電電池が差し込まれていないのに充電電池チャージインジケータ⑧が継続点灯している場合には、電源プラグが電源コンセントに差し込まれており、充電器の使用準備ができていないことを示します。

製品についている充電電池充電ステータス表示 [図 O4/O6]：

当製品の操作を開始すると、充電電池充電ステータス表示⑨が 5 秒だけ表示されます。

充電電池充電ステータス	充電電池充電ステータス表示
67 ~ 100 % 充電済	⑨、⑩および⑪が緑に点灯
34 ~ 66 % 充電済	⑩および⑪が緑に点灯
11 ~ 33 % 充電済	⑩が緑に点灯
0 ~ 10 % 充電済	⑩が緑に点滅

LED ランプ⑫が緑に点滅したら、充電電池を充電してください。

エラー LED ランプ⑫が点灯するか点滅した場合には、6. トラブルシューティングの項を参照してください。

作業位置 [図 O5]：

作業の際には、縁石/歩道、大きな石、車両、フェンスなどの固定した物から十分離れて移動してください。

隅（コーナー）は、隅の内側から外へと動くようにして清掃してください。それにより汚れがオペレータの顔に吹き付けられるのを防ぐことができます。

植物のそばで作業する際には、十分気を付けてください。強い風が当たると、繊細な植物が傷ついてしまうことがあります。

刃をスタートする [図 O1/O6]：



危険！怪我をする危険！

スタートレバーを放すとき当機器が停まらなると、怪我をする危険があります。

→ 決して安全装置やスイッチの機能を潜り抜けて操作しようとししないでください。例えば、スタートレバーをグリップハンドルに固定したりしないでください。

スタートする：

1. 充電電池⑥を充電電池ホルダー⑩にカチッと止まるまでしっかりはめ込みます。
2. スタートレバー④を引きます。
ブローワーが始動し、充電電池充電ステータス表示⑨が5秒間だけ表示されます。

操作を停止する：

1. スタートレバー④を放します。
ブローワーが停止します。
2. アンロックボタン④を押し、充電電池⑥を充電電池ホルダー⑩から取り出してください。

風量を設定する [図 O6]：

7段階で風量が設定できます。

→ 風量ダイヤル⑩を回転して、お望みの風量に設定してください。

低レベルの風量：砂利道などに落ちた軽い落ち葉をブローするのに適しています。

中レベルの風量：普通の落ち葉をブローするのに適しています。

高レベルの風量：大き目で濡れた落ち葉をブローするのに理想的です。

4. メンテナンス



危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずにスタートし、髪や衣服、またはその他の物を吸い込むと、怪我をする危険があります。

→ 回転ブレードが完全に停止するまで待ち、充電電池を取り外してから製品のメンテナンスを始めてください。

加工を清掃する [図 M1]：



危険！怪我をする危険！

怪我をする危険と当製品を損傷する危険。

→ 当製品は絶対に水や流水（ことに高圧ウォータージェット）では清掃しないでください。

→ ガソリンや溶剤を含む化学製品を使って清掃しないでください。そうすると樹脂でできている重要部品を破損してしまう場合があります。

通気孔は常に清潔に保ってください。

1. 通気孔⑨を柔らかいブラシを使って清掃してください（ドライバーは使用しないこと）。
2. ブローワーチューブを外し、清掃します。

充電電池と充電器を清掃する：

充電器を接続する前には必ず、充電電池および充電器の表面がいつもきれいで乾いていることを確認してください。

流水は絶対に使用しないでください。

→ **充電器：**やわらかく乾いた布で充電器のコンタクト部分および樹脂でできている部品を拭いて清掃してください。

→ **充電電池：**通気孔および充電電池のポート部分を時々清潔でやわらかい、乾いたブラシで清掃してください。

5. 保管

使用停止：

当製品はお子様の手の届かないところで保管してください。

1. 充電電池を取り外してください。
2. 充電電池を充電します。

3. ブローワー、充電電池および充電器を清掃します
(4. メンテナンスの項参照)。
4. ブローワー、充電電池および充電器を乾燥した、霜の怖れない屋内で保管してください。

本製品の廃棄：

(指令 2012/19/EU / S.I.2013 No. 3113 に準拠)



当製品を通常の家庭ゴミとして廃棄することは禁じられています。お住いの地方で規定されている環境規制に準じて処分してください。

重要！

→ 当製品を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

充電電池の廃棄処分：



GARDENA の充電電池にはリチウムイオンセルが使われており、製品寿命が終わったら家庭から出る一般ごみとは分別して廃棄する必要があります。

Li-ion

重要！

→ 使わなくなった充電電池を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

1. リチウムイオンセルを完全に放電してください（GARDENA サービスまでお問い合わせください）。
2. リチウムイオンセルの両極が繋がってショートすることがないように確保してください。
3. リチウムイオンセルを適切に廃棄処分してください。

6. トラブルシューティング



危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずにスタートし、髪や衣服、またはその他の物を吸い込むと、怪我をする危険があります。

→ 回転ブレードが完全に停止するまで待ち、充電電池を取り外してから製品の故障・エラーを解決してください。

トラブル	考えられる原因	措置
ブローワーが異常な振動をする	機械的故障	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
ブローワーがスタートできない/勝手に停止してしまう。 LED ランプ⑨が緑に点滅 [図 O4]	充電電池が空。	→ 充電電池を充電します。
ブローワーがスタートできない/勝手に停止してしまう。 エラー LED ランプ⑨が赤に点灯 [図 O4]	充電電池温度が許容範囲外にある。	→ 充電電池温度がまた 0°~+45°の間に戻るのを待ってください。
	ブローワーの充電電池両極の間に水滴や湿り気がある。	→ 水滴/湿り気を乾いた布で拭き取ってください。
	モーターがブロックされている。	→ 障害物を取り除いてください。もう一度スタートしてください。
	充電電池がスタートレバーを押した際に差し込まれてしまった。	→ スタートレバーを放し、もう一度スタートしてください。
	スタートレバーが故障。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
ブローワーがスタートできない/勝手に停止してしまう。 エラー LED ランプ⑨が赤に点滅 [図 O4]	製品が故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。

トラブル	考えられる原因	措置
ブロワーがスタートできない/勝手に停止してしまう。 エラー LED ランプ [®] が点灯していない【図 O4】	充電池がしっかり充電池ホルダーに挿入されていない。	→ 充電池を充電池ホルダーにカチッと留まるまでしっかりはめ込んでください。
	充電池が故障している。	→ 充電池を交換してください。
	製品が故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
充電ができない。 充電池チャージインジケータ [®] が持続して点灯【図 O3】	充電池が（しっかり）挿入されていない。	→ 充電池を正しく充電器に挿入してください。
	充電池のコンタクト部分が汚れている。	→ バッテリーのコンタクト部分を清掃してください（例えばバッテリーを何度も入れたり出したりしてみる。場合によっては充電池を交換してください）。
	充電池温度が許容充電温度範囲外にある。	→ 充電池温度がまた 0°~+45°の間に戻るのを待ってください。
	充電池が故障している。	→ 充電池を交換してください。
充電池チャージインジケータ [®] が点灯しない【図 O3】	充電器の電源プラグが（しっかり）差し込まれていない。	→ 電源プラグを（完全に）電源コンセントに差し込んでください。
	電源コンセント、電源ケーブルまたは充電器が故障している。	→ 公称電圧をチェックしてください。必要であれば、充電器を正規販売店または GARDENA サービスで調べてもらってください。



注意：その他の故障がある場合には、GARDENA サービスセンターにお問い合わせください。修理は GARDENA サービスセンターおよび GARDENA から認定された専門店しか行うことはできません。

7. テクニカルデータ

充電式ブロワー	ユニット	値 (製品番号 14890)
体積流量	m ³ /分	7.9
最大風速	km/時	100
重量 (充電池なし)	kg	1.8
音圧レベル L _{pA} ¹⁾ 不確か率 k _{pA}	dB (A)	85 2.5
音響パワーレベル L _{WA} ²⁾ : 測定/保証 不確か率 k _{WA}	dB (A)	95 / 96 1
手腕振動測定 a _{vhw} ¹⁾ 不確か率 k _{vhw}	m/s ²	0.4 1.5

測定方法は以下に準拠： ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EG



注意：記載の振動エミッション値は規格化された試験方法で測定されたもので、電気工具の比較に使用することのできるものです。この値は、曝露に対する一次的評価として使用することも可能です。振動エミッション値は実際の電気工具の使用では異なる場合があります。

8. アクセサリー/スペアパーツ

GARDENA システム充電池 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A	長時間の運転または交換用の充電池。	製品番号 14902 製品番号 14903
GARDENA 充電池クイックチャージ充電器 AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL システム充電池 PBA 18V.W-... の高速充電に。	製品番号 14901-57

9. 保証/サービス

9.1 製品の登録：

gardena.com/registration で製品を登録してください。

9.2 サービス：

当社のサービスに関する最新の連絡先情報は、このマニュアルの裏表紙およびオンラインでご確認ください。

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

2. התקנה

סכנה! פגיעות גוף!
סכנת פציעה כאשר המוצר מתחיל לפעול בשוגג ושואב שערות, בגדים או חפצים משוחררים.
← המתן עד שלהבי הרוטור נעצרים והוצא את הסוללה לפני התקנת המוצר.

התקנת צינור המפוח [איור A1]:

1. דחף את צינור המפוח ② על יציאת צינור המפוח ① עד למעצור, ואז סובב את צינור המפוח ② בכיוון השעון עד למעצור (מחבר ביונט).
2. כדי להקל את הנשיבה בפינות אפשר להרכיב את הפיה ③ על צינור המפוח ② עד שהיא ננעלת.

3. הפעלה

סכנה! פגיעות גוף!
סכנת פציעה כאשר המוצר מתחיל לפעול בשוגג ושואב שערות, בגדים או חפצים משוחררים.
← המתן עד שלהבי הרוטור נעצרים והוצא את הסוללה לפני כוונן או הובלה של המוצר.

טעינת הסוללה [איור 03/02/01]:

שים לב!
← שים לב למתח הרשת! המתח שמקור האנרגיה מספק צריך להיות זהה לנתונים בלוחית הנתונים של המטען.

שיות הטעינה החכמה מזהה את רמת הטעינה של הסוללה באופן אוטומטי, ועל פי שיטת הפרטורה והמתח של הסוללה היא מספקת את זרם הטעינה האופטימלי. שיות זו מגנה על הסוללה, וכשהסוללה מאוחסנת במטען היא נשמרת טעונה לגמרי תמיד.

1. לחץ על לחצן השחרור A והוצא את הסוללה B מתושבת הסוללה C.
2. חבר את המטען C לשקע חשמל.
3. דחף את המטען C על הסוללה B.

כאשר חייו הטעינה של הסוללה C מהבהב בירוק במטען, הסוללה נטענת.

כאשר חייו הטעינה של הסוללה C במטען מאיר ברציפות בירוק, הסוללה טעונה לגמרי (משך טעינה, ראה '7. נתונים טכניים').

4. בדוק את רמת הטעינה של הסוללה במרווחי זמן סדירים במהלך הטעינה.
5. כשהסוללה B טעונה לגמרי אפשר לנתק את הסוללה B מהמטען C.

משמעות החיוויים השונים:

תצוגה במטען [איור 03]:

אור חייו הטעינה C **הבהוב של אור חייו הטעינה C** מציינ שהטעינה מתבצעת.
הערה: הטעינה אפשרית רק כאשר הטמפרטורה של הסוללה נמצאת בטווח המותר לטעינה, ראה '7. נתונים טכניים'.



אור חייו הטעינה C **האור הרציף של חייו הטעינה של הסוללה C** מציינ שהסוללה טעונה לגמרי או שהטמפרטורה של הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר לטעינה, ולכן אי אפשר לטעון את הסוללה. ברגע שהסוללה מגיעה לטווח הטמפרטורות המותר היא תיטען.

אור רציף של חייו הטעינה C ללא סוללה המחוברת למטען מציינ שהתקע נעוץ בשקע החשמל והמטען מוכן לשימוש.



חיווי רמת הטעינה של הסוללה P במוצר [איור 06 / 04]:

לאחר הפעלת המוצר יוצג חייו רמת הטעינה של הסוללה P במשך 5 שניות.

רמת הטעינה של הסוללה	חיווי רמת הטעינה של הסוללה
טעונה 67% - 100%	①, ② ו-③ מאירות בירוק
טעונה 34% - 66%	① ו-② מאירות בירוק
טעונה 11% - 33%	① מאירה בירוק
טעונה 0% - 10%	① מהבהבת בירוק

כאשר נורית הלב C מהבהבת בירוק, יש לטעון את הסוללה.

אם נורית התקלה C מאירה או מהבהבת, ראה '6. תיקון תקלות'.

מצב עבודה [איור 05]:

בעבודה בקרבת עצמים קשיחים, כגון אבני שפה, מדרכות, אבנים גדולות, כלי רכב וגד'רות, יש לעבוד מהעצם הקשיח ולהתרחק ממנו.

יש להשתמש במטען לסוללה בחדרים סגורים בלבד ולהרחיק אותו מלחות. כניסה של מים למטען לסוללה מגדילה את הסיכון להתחשמלות.



יש להקפיד על ניקיון המטען. אבק מהווה סיכון להתחשמלות.

יש לבדוק בקביעות את המטען, כולל הכבל והתקע, לפני השימוש. במקרה של נזק בורר, אין להשתמש במטען. אין לפתוח את מטען הסוללות - אם נדרש תיקון כלשהו, יש לפנות לאיש מקצוע מוסמך שמשתמש בחלקי חילוף מקוריים בלבד. מטענים, כבלים ותקעים פגומים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

אין להפעיל את המטען על גבי משטחים דליקים (לדוגמה, נייר, בד וכולי) או בסביבות דליקות. המטען מתחמם במהלך הטעינה ומהווה סכנת שריפה.

אם נדרשת החלפה של כבל החיבור, יש לבצע זאת באמצעות GARDENA או על ידי מוקד שירות מורשה לכלים חשמליים של GARDENA כדי למנוע סכנה בטיחותית.

אזהרות בטיחות אלה חלות רק על סוללות ליתיום-יון 18V של מערכת ממערכת POWER FOR ALL.

יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה המומלצים על ידי היצרן. מטען סוללות שמתאים לסוג אחד של סוללות עלול להוות סיכון לשריפה בשימוש עם סוללות אחרות.

חיתכן גם דליפה של אדים אם הסוללה פגומה או השימוש בה שגוי. יש לוודא שהאזור מאוורר היטב ולפנות לטיפול רפואי במקרה של תופעות לוואי. האדים עלולים לגרום לג'רוי בדרכי הנשימה.

אם הסוללה פגומה, נוזל עלול לדלוף ולהרכיב חפצים בסביבתו. יש לבדוק את החלקים שנרטבו. יש לנקות או להחליף אותם לפי הצורך.

במקרה של שימוש שגוי או סוללה פגומה, נוזל דליק עלול לדלוף מהסוללה, יש להימנע ממוגע עמו. במקרה של מגע בשוגג, יש לשתוף במים. במקרה של מגע בין הנוזל לעיניים, יש לפנות בנוסף לטיפול רפואי. הנוזל הניתז מהסוללה עלול לגרום לצריבה או לכוויות.

ניתן להשתמש בסוללה במוצרים של יצרנים השותפים במערכת POWER FOR ALL בלבד. סוללות 18V עם הסימון POWER FOR ALL תואמות באופן מלא למוצרים הבאים: כל המוצרים של השותפים במערכת POWER FOR ALL.

יש להקפיד על המלצות הסוללה במדריך למשתמש במוצר שלך. זוהי הדרך היחידה להפעיל את הסוללה ואת המוצר באופן בטוח ולהגן על הסוללות מעומס מסוכן.

יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה המומלצים על ידי היצרן או על ידי שותפים במערכת POWER FOR ALL. מטען לסוללה שמתאים לסוג מסוים של סוללה מהווה סיכון לשריפה בעת שימוש עם סוללות אחרות (סוג הסוללה: 18V PBA וכו') / מטענים תואמים לסוללות: 18 AL וכו').

הסוללה מגיעה כשהיא טעונה חלקית. כדי להבטיח בטיחות סוללה מלאים, יש לטעון את הסוללה במלואה במטען לפני השימוש הראשון.

יש להרחיק את הסוללות מהישג ידם של ילדים.

אין לפתוח את הסוללה. ישנו סיכון לקצר.

אין לקצר את הסוללה. כשהסוללה אינה בשימוש, יש להרחיק אותה ממדקי נייר, מטב'עות, מפתחות, מסמרים, ברגים וחפצי מתכת אחרים שעלולים לגשר בין המגעים. יצירת קצר בין שני הדקי הסוללה עלולה לגרום לכוויות או לשריפה.

מגני הסוללה עלולים להתלהט במהלך השימוש. יש להיזהר מהמגעים החמים בעת הסרת הסוללה.

חפצים חדים, כגון מסמר או מברג, או כוח חיצוני עלולים להזיק לסוללה. קצר חשמלי פנימי עלול לקרות והסוללה עלולה להישרף, להעלות עשן, להתפוצץ או להתחמם יתר על המידה.

לעולם אין לטפל בסוללות פגומות. כל פעולות התחזוקה של הסוללות צריכות להתבצע אך ורק על ידי היצרן או מרכזי השירות המורשים.

יש להגן על הסוללה מפני חום, כולל חשיפה ממושכת לאור השמש, לאש, לאבק, למים וללחות. ישנו סיכון לפיצוץ ולקצר.



יש להפעיל ולאחסן את הסוללה רק בטמפרטורות סביבה בין 20°C - ל-50°C+. לדוגמה, אין להשאיר את הסוללה ברכב בקיץ. בטמפרטורות פחתת ל-0°C, תיתכן ריחה בביצועי המכשיר.

יש לטעון את הסוללה בטמפרטורות סביבה בין 0°C ל-35°C בלבד. טעינה בטמפרטורה שחורגת מהטווח שאינן עלולה להסב נזק לסוללה ולהגביר את הסיכון לשריפה.

לאחר השימוש, יש להמתין לפחות 30 דקות עד להתקררות הסוללה לפני טעינה או אחסון.

בטיחות חשמל



סכנה! דום לב!

מוצר זה יוצר במהלך פעולתו שדה אלקטרומגנטי. שדה זה יכול בתנאים מסוימים להשפיע על אופן התפקוד של שתלים רפואיים פסיביים. כדי למנוע את הסכנה של מצבים שעלולים להוביל לפגיעות גוף קשות או למוות, אנשים עם שתלים רפואיים צריכים להיוועץ ברופא שלהם או ביצרן השתל לפני השימוש במוצר זה.



סכנה! סכנת פיצוץ!

אין לעבוד עם המוצר בסביבה נפיצה, בסביבה שיש בה נוזלים, גזים או אבקים דליקים. כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.

כאשר נושבים כמויות גדולות של חומר המכיל אבק תיתכן טעינה אלקטרוסטטית, אשר בתנאי מסוימים (לדוגמה יובש גבוה) תיפרק בבת אחת.

יש להשתמש במוצר הנטען רק בטמפרטורת שבין 0°C לבין 40°C.

אין להשתמש במוצר בסביבה לחה.

הגן על מגני הסוללה מפני לחות.

בטיחות אישית



סכנה! סכנת חנק!

אפשר לבלוע בשוגג חלקים קטנים. שקיות הפלסטיק מהוות סכנת חנק לילדים קטנים. יש להרחיק ילדים מהמקום במהלך ההתקנה.

הפעל את המכונה באור יום בלבד או תחת תאורה מלאכותית טובה.

1. אזהרות בטיחות..... 38
 2. התקנה..... 39
 3. הפעלה..... 39
 4. תחזוקה..... 40
 5. אחסון..... 40
 6. תיקון תקלות..... 40
 7. נתונים טכניים..... 41
 8. אביזרים / חלקי חילוף..... 41
 9. אחריות / שירות..... 41

תרגום של הוראות ההפעלה המקוריות.

מוצר זה אינו מיועד לשימוש בידי אנשים (כולל ילדים) בעלי יכולות גופניות, חושניות או נפשיות מוגבלות או שחסרים להם הניסיון ו/או הידע. יש להשגיח על ילדים כדי לוודא שהם אינם משחקים במוצר. אסור לילדים לבצע את פעולות הניקוי והתחזוקה ללא השגחה. אנו ממליצים להתיר שימוש במוצר רק החל מגיל 16.

שימוש בהתאם ליעוד:

מפרח העלים של GARDENA מיועד לסילוק חלקיקי לכלוך או דשא קצור ממדרגות, חניות, חצרות וכן הלאה, לריכוך ערמות של דשא קצור, עשבים ועלים או לסילוק חלקיקי לכלוך מפנינות או מרווחים בין לבנים.
 המוצר אינו מיועד לשימוש לזמן ארוך.

⚠ סכנה! סכנת פיצוץ! ⚠
 ← אין להשתמש במוצר בחללים סגורים או לנשיבת קמח, חול, נסורת וכן הלאה.

1. אזהרות בטיחות

חשוב!
 קרא את הוראות השימוש בעיון, ושומר אותן לצורך עיון בעתיד.

סמלים על המוצר:

- קרא את הוראות ההפעלה.
- שמור מרחק מאנשים.
- לבש מגני עיניים ומגני שמיעה.
- כיבוי: הוצא את הסוללה לפני עבודות ניקוי ותחזוקה.
- אין לחשוף לגשם.
- עבור המטען: נתק את התקע מרשת החשמל מיד כשאתה מזהה קרע בכבל החשמל.

הוראות בטיחות כלליות
 בטיחות חשמל עבור המטען

⚠ סכנה! התחשמלות! ⚠
 סכנת פגיעה עקב התחשמלות.
 ← אספקת החשמל למוצר צריכה להיות דרך ממסר פחת (RCD) עם זרם הפעלה נקוב מרבי של 30 mA.

פעולה בטוחה
 1 הדרכה

(א) קרא את ההוראות בעיון. למד היטב את מנגנוני ההפעלה ואופן השימוש הנכון במכונה.
 (ב) אין להרשות לילדים או מבוגרים שלא למדו את ההוראות האלה להשתמש במכונה. ייתכן שהתקנות המקומיות מנבילות את הגיל המותר לשימוש.
 (ג) שים לב כי המפעיל או המשתמש אחראי לתאונות או לסכנות לאנשים אחרים או לרכוש שלהם.

2 הכנה

- (א) השתמש במגני שמיעה ובמספיקי מגן. לבש אותם במהלך השימוש כולו.
 (ב) בעבודה עם המכונה יש ללבוש תמיד נעליים יציבות ומכנסיים ארוכים. אין להפעיל את המכונה יחפים או עם סנדלים פתוחים. אין ללבוש בגדים רופפים או בגדים עם שרוכים תלויים או עניבות.
 (ג) אין ללבוש ביגוד רופף או תכשיטים שיכולים להימשך לפתח היניקה. הרחק שיער ארוך מפתחי היניקה.
 (ד) הפעל את המכונה רק במצב המומלץ ועל קרקע יציבה.
 (ה) אין להפעיל את המכונה על קרקע מרוצפת באבנים או בחצץ או בחומר לא מהדק אחר, כיוון שחומר שנזרק מהקרקע עלול לגרום פגיעות.
 (ו) לפני כל שימוש יש לבצע בדיקה חזותית כדי לוודא שמנגנון הקיצוץ, הברגים של מנגנון הקיצוץ ורכיבי חיבור אחרים מאובטחים, שהגוף לא פגום ושציד ההגנה והמגנים קיימים. חלקים שחוקים או פגומים יש להחליף בערכה, כדי לשמור על שיווי המשקל. החלף כיתוב פגום או בלתי קריא.
 (ז) בדוק את אספקת המתח ואת הכבל המאריך לפני השימוש כדי לזהות סימני נזק או התיישנות. אם כבל ניוק במהלך השימוש יש לנתק את החיבור החשמלי מיד. **אל תיגע בכבל כל עוד הוא אינו מנותק מהחשמל.** אין להשתמש במכונה אם הכבל ניזוק או נשחק.
 (ח) לעולם אין להפעיל את המכונה כאשר אנשים, ובמיוחד ילדים או בעלי חיים, נמצאים בקרבת מקום.

3 פעולה

- (א) לפני הפעלת המכונה ודא שפתח הכניסה פנוי.
 (ב) הרחק את פניך וגופך מפתח המילוי.
 (ג) אין להכניס ידיים, אברי גוף אחרים או פרטי לבוש לפתח הכניסה, לתעלת הריקון או לקרבת חלקים נעים.
 (ד) הקפד שלא לאבד את שיווי המשקל ועמוד יציב. הימנע מתנוחות גוף לא רגילות. בעת הזרמת חומר לעולם אין לעמוד במפלס גבוה יותר מבסיס המכונה.
 (ה) אל תימצא באזור הריקון בזמן שהמכונה פועלת.
 (ו) בהזרמת חומר למכונה הקפד באופן מיוחד שלא יחדרו חלקי מתכת, אבנים, בקבוקים, קופסאות שימורים או גופים זרים אחרים.
 (ז) אם מנגנון החיתוך נתקל בגוף זר או אם המכונה מתחיל להשמיע רעשים חריגים או לרעוד בצורה חריגה, כבה את מקור האנרגיה מיד והמתן עד שהמכונה נעצרת. נתק את המכונה מהחשמל ובצע את הפעולות הבאות לפני הדלקה מחדש של המכונה:
 - בדוק אם ישנם נזקים;
 - החלף או תקן חלקים שנפגעו;
 - בדוק אם ישנם חלקים רופפים והדק אותם.
 (ח) אל תאפשר לחומר מעובד להצטבר באזור הריקון, מאחר שהוא עשוי להפריע לריקון ולגרום להחזרת החומר דרך פתח המילוי.
 (ט) אם המכונה נסתמת, כבה את מקור האנרגיה ונתק את המכונה מהחשמל לפני שאתה מסלק את הגורם המפריע.
 (י) לעולם אין להפעיל את המכונה אם ציד ההגנה או המגנים פגומים או ללא ציד הגנה כלל.
 (כ) שמור על מקור האנרגיה מפני הצטברות של לכלוך או חומרים אחרים כדי למנוע נזק למקור האנרגיה וסכנת דלקה.
 (ל) אין להוביל את המכונה כל עוד מקור האנרגיה פועל.
 (מ) עצור את המכונה ונתק את התקע מהשקע. ודא שכל החלקים הנעים נעצרו לגמרי:
 - בכל פעם שאתה משאיר את המכונה ללא השגחה,
 - לפני פתיחה של סתימה או תעלות סתומות,
 - לפני בדיקה, ניקוי או עבודות אחרות במכונה.
 (נ) אין להטות את המכונה כל עוד מקור האנרגיה פועל.

4 תחזוקה ואחסון

- (א) כאשר עוצרים את המכונה לצורך עבודות תחזוקה ובדיקה או לפני אחסון או החלפה של אביזרים יש להקפיד לכבות את מקור האנרגיה, לנתק את המכונה מהחשמל ולוודא שכל החלקים הנעים נעצרו. יש להניח למכונה להתקרר לפני בדיקות, כוונונים וכן הלאה. יש לתחזק את המכונה בקפידה ולשמור על ניקיונה.
 (ב) יש לאחסן את המכונה במקום יבש ומחוץ להישג ידם של ילדים.
 (ג) יש להניח למכונה להתקרר לפני האחסון.
 (ד) כאשר מתחזקים את מנגנון הקיצוץ יש לדעת כי אף על פי שמקור האנרגיה כבוי עקב פונקציית הנעילה של ציד ההגנה, עדיין אפשר להזיז את מנגנון הקיצוץ.
 (ה) מטעמי בטיחות יש להחליף חלקים שחוקים או פגומים. יש להשתמש בחלקי חילוף ובאביזרים מקוריים.
 (ו) לעולם אין לנסות לעקוף את פונקציית הנעילה של ציד ההגנה.

5 הוראות בטיחות נוספות למכונות שמתקן עליהן שק

כבה את המכונה לפני התקנה או הסרה של השק.

הוראות בטיחות נוספות

אזהרת בטיחות לסוללות ולמטעני סוללות

יש לקרוא את כל האזהרות וההוראות.

התעלמות מהאזהרות וההוראות עלולה לגרום להתחשמלות, לשריפה ו/או לפגיעה קשה.

← **יש לשמור הוראות אלה במקום בטוח.** יש להשתמש במטען לסוללות רק במקרה של היכרות מלאה עם כל הפונקציות שלו, ורק אם ניתן להשתמש בהן ללא הגבלה או לאחר קבלת הוראות מתאימות.

← **אין להשתמש במוצר בסביבות נפיצות.**

← **יש להשגיח על ילדים במהלך השימוש, הניקוי והתחזוקה.** הסיבה לכך היא שאסור שהמטען יהפוך למשחק.

← **יש לטעון אך ורק סוללות ליתיום-יון ממערכת POWER FOR ALL סוג PBA 18V עם קיבולת של 1.5 Ah או יותר (5 תאי סוללה או יותר). מתח הסוללה חייב להיות תואם למתח הטעינה של מטען הסוללה. אין לנסות לטעון סוללות שאינן נטענות.** ניסיון כזה עלול להוביל לשריפה ולפיצוץ.



7. נתונים טכניים

מפוח עלים נטען	יחידה	ערך (פריט 14890)
ספיקה	קמ"ש	7.9
מהירות נשיבה מקסי'	ק"ג	100
משקל (ללא סוללה)	מ"ק/דקה	1.8
רמת לחץ קול ¹⁾ L _{PA} אי-ודאות K _{PA}	dB (A)	85 2.5
רמת הספק קול ²⁾ L _{WA} : נמדדה / ודאית אי-ודאות k _{WA}	dB (A)	96 / 95 1
רעידות ביד ¹⁾ a _{vhw} אי-ודאות K _{vhw}	m/s ²	0.4 1.5

תהליך מדידה לפי: EN 50636-2-100⁽¹⁾ EN 2000/14/EG⁽²⁾

הערה: ערך הרעידות המצוין נמדד על פי תהליך מדידה מתוקנן, ואפשר להשתמש בו להשוואה בין כלי עבודה חשמליים. אפשר להשתמש בערך זה לצורך הערכה זמנית של החשיפה. ערך הרעידות עשוי להשתנות במהלך שימוש בפועל בכלי העבודה החשמלי.



8. אביזרים / חלקי חילוף

פריט 14902	פריט 14903	פריט 14905	סוללה נוספת להארכת זמן העבודה או להחלפה.	GARDENA מערכת PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A
פריט 14900-20	מטען סוללות GARDENA AL 1810 CV P4A			
פריט 14901-20	לטעינה מהירה של סוללת מערכת PBA 18V..W-.	דגם POWER FOR ALL	מטען סוללות מהיר של GARDENA AL 1830 CV P4A	

9. אחריות / שירות

9.1 רישום המוצר:

ניתן לרשום את המוצר בכתובת [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 שירות:

ניתן למצוא את הפרטים העדכניים ליצירת קשר עם השירות שלנו בדף האחורי ובאינטרנט:

• <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

נקה פינות באמצעות תנועה מהפינה החוצה. כך תמנע הצטברות לכלוך שעלול להת-
עופף לפניך שלך.
היה זהיר בעבודה בקרבת צמחים. זרם האוויר החזק עלול לפגוע בצמחים עדינים.

הפעלת המפוח [איור 06]:

סכנה! פגיעות גוף!
⚠
סכנת פציעה אם המוצר לא נעצר כאשר עוזבים את ידית ההתנעה.
← אין לעקוף את מנגנוני הבטיחות או המתגים. לדוגמה, אין לחבר את ידית ההתנעה לידיית האחיזה.

התנעה:

1. הכנס את הסוללה ⓑ לתושבת הסוללה ⓐ עד שאתה שומע את הסוללה ננעלת.
 2. משוך את ידית ההפעלה ⓓ.
- המפוח מתחיל לפעול וחיזוי רמת הטעינה של הסוללה ⓑ מוצג במשך 5 שניות.

עצירה:

1. עזוב את ידית ההתנעה ⓓ.
2. לחץ על לחצן השחרור ⓐ והוצא את הסוללה ⓑ מתושבת הסוללה ⓐ.

כוונון זרם האוויר [איור 06]:

- אפשר לכוונון את זרם האוויר ב-7 דרגות.
← טובב את גלגל ההספק ⓐ לזרם האוויר המבוקש.
- זרם אוויר חלש:** אידאלי לסילוק עלים קלים, לדוגמה על חציץ.
זרם אוויר בינוני: אידאלי לעלים רגילים.
זרם אוויר חזק: אידאלי לעלים גדולים ורטובים.

4. תחזוקה

סכנה! פגיעות גוף!
⚠
סכנת פציעה כאשר המוצר מתחיל לפעול בשוגג ושואב שערות, בגדים או חפצים משוחררים.
← המתן עד שלהבי הרוטור נעצרים והוצא את הסוללה לפני תחזוקת המוצר.

ניקוי המפוח [איור M1]:

סכנה! פגיעות גוף!
⚠
סכנת פציעה וסכנת נזק למוצר.
← אין לנקות את המוצר באמצעות סילון מים (במיוחד סילון מים בלחץ גבוה).
← אין לנקות באמצעות חומרים כימיים, כולל בנזין או חומרים ממסים. חלקם עלולים להרוס חלקי פלסטיק.

חריצי האוורור חייבים להיות נקיים תמיד.

1. נקה את חריצי האוורור ⓑ במברשת רכה (אין להשתמש במברג).
2. הסר את צינור המפוח ונקא אותו.

ניקוי הסוללה והמטען:

לפני שאתה מחבר את הסוללה למטען ודא שפני השטח והמגעיים של הסוללה והמטען נקיים ויבשים.

אין להשתמש במים זורמים.

- ← **מטען:** נקה את המגעיים וחלקי הפלסטיק במטלית רכה ויבשה.
← **סוללה:** נקה מדי פעם את חריצי האוורור והחיבור של הסוללה במברשת רכה, נקייה ויבשה.

5. אחסון

הוצאה מכלל שימוש:

יש לאחסן את המוצר הרחק מהישג ידם של ילדים.

1. הוצא את הסוללה.
2. טען את הסוללה.
3. נקה את המפוח, הסוללה והמטען (ראו '4 תחזוקה').
4. אחסן את המפוח, הסוללה והמטען במקום יבש, סגור ומוגן מפני כפור.

השלכת המוצר:

(בהתאם להנחיה 2012/19/EU / 2013 S.I מספר 3113)

אסור להשליך את המוצר לפסולת הביתית הרגילה.
יש לסלק אותו בהתאם לתקנות הגנת הסביבה התקפות.



HE

חשוב!

← סלק את המוצר באתר מיחזור פסולת.

סילוק הסוללה הנטענת:

הסוללה הנטענת של GARDENA מכילה תאי ליתיום-יון; בסוף החיים שלהם יש לסלק אותם בנפרד מהפסולת הביתית הרגילה.



Li-ion

חשוב!

← סלק את הסוללה באתר סילוק מתאים.

1. פרוק את תאי הליתיום-יון לגמרי (פנה לשירות של GARDENA).
2. אבטח את המגעיים של תאי הליתיום-יון כנגד קצר.
3. סלק את תאי הליתיום-יון בצורה נכונה.

6. תיקון תקלות

סכנה! פגיעות גוף!
⚠
סכנת פציעה כאשר המוצר מתחיל לפעול בשוגג ושואב שערות, בגדים או חפצים משוחררים.
← המתן עד שלהבי הרוטור נעצרים והוצא את הסוללה לפני שאתה מתקן את המוצר.

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
המפוח רועד בצורה חריגה	תקלה מכנית	← פנה לשירות של GARDENA.
המפוח אינו מתחיל לפעול או שהוא נעצר. נורית ⓐ מהבהבת בירוק [איור 04]	הסוללה ריקה.	← טען את הסוללה.
המפוח אינו מתחיל לפעול או שהוא נעצר. נורית התקלה ⓑ מאירה באדום [איור 04]	טמפרטורת הסוללה מחוץ לטווח המותר.	← המתן עד שטמפרטורת הסוללה נמצאת שוב בתחום שבין 0 °C - 45 °C.
המפוח אינו מתחיל לפעול או שהוא נעצר. נורית התקלה ⓑ מאירה באדום [איור 04]	בין מגעי הסוללה והמפוח ישנן טיפות מים או לחות.	← הסר את טיפות המים / הלחות באמצעות מטלית יבשה.
המנוע חסום.	הסרת אבנים המפריע.	← הפעל מחדש.
הסוללה חוברת בזמן שידית ההתנעה לחוצה.	הרפה מידיית ההפעלה והפעל את המכונה מחדש.	← הרפה מידיית ההפעלה והפעל את המכונה מחדש.
המפוח אינו מתחיל לפעול או שהוא נעצר. נורית התקלה ⓑ מהבהבת באדום [איור 04]	המוצר מקולקל.	← פנה לשירות של GARDENA.
המפוח אינו מתחיל לפעול או שהוא נעצר. נורית התקלה ⓑ מאירה [איור 04]	הסוללה אינה מוכנסת לתושבת הסוללה במלאה.	← הכנס את הסוללה עד הסוף לתושבת הסוללה, עד שאתה שומע אותה ננעלת.
המפוח אינו מתחיל לפעול או שהוא נעצר. נורית התקלה ⓑ מאירה [איור 04]	הסוללה מקולקלת.	← החלף את הסוללה.
המוצר מקולקל.	המוצר מקולקל.	← פנה לשירות של GARDENA.
המפוח אינו מתחיל לפעול או שהוא נעצר. נורית התקלה ⓑ מאירה [איור 03]	הסוללה אינה מורכבת (נכון). חיווי הטעינה של הסוללה ⓐ מאיר ברציפות [איור 03]	← הרכב את הסוללה נכון על המטען.
המפוח אינו מתחיל לפעול או שהוא נעצר. נורית התקלה ⓑ מאירה [איור 03]	מגעיי הסוללה מלוכלכים.	← נקה את מגעי הסוללה (לדוגמה על ידי חיבור וניתוק של הסוללה כמה פעמים ברציפות. החלף את הסוללה במקרה הצורך).
המפוח אינו מתחיל לפעול או שהוא נעצר. נורית התקלה ⓑ מאירה [איור 03]	טמפרטורת הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר לטעינה.	← המתן עד שטמפרטורת הסוללה נמצאת שוב בתחום שבין 0 °C - 45 °C.
המפוח אינו מתחיל לפעול או שהוא נעצר. נורית התקלה ⓑ מאירה [איור 03]	הסוללה מקולקלת.	← החלף את הסוללה.
חיווי הטעינה של הסוללה ⓐ אינו מאיר [איור 03]	תקע החשמל של המטען אינו נעוץ (כהלכה).	← נעץ את תקע החשמל (במלאה) בשקע החשמל.
המפוח אינו מתחיל לפעול או שהוא נעצר. נורית התקלה ⓑ מאירה [איור 03]	השקע, הכבל או המטען מקולקלים.	← בדוק את מתח הרשת. במקרה הצורך הבא את המטען לבדיקה במעבדת שירות מורשית או ישירות אצל השירות של GARDENA.

⚠
הערה: אם ישנה תקלה אחרת, פנה בבקשה למרכז שירות של GARDENA. רק מרכזי שירות של GARDENA ומשווקים מורשים של GARDENA רשאים לתקן את המוצר.

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Dures
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/ä/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
OOO «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Орбис 5
1700 Студенски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JICE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jice.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 B No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejtnvej 19, st.
3500 Vardle
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
470, Belskivili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwan Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoczogalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolan
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Лямэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекем-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
қаш. Таврицаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1979 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
Odos Aily Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safta Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atleties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Spessich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La Cité Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncești 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.comel.md

Mongolia
Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magicnet.mn

Morocco
Proskip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafan@proskip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrifield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrifield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Sosaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Ужкварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Durica 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvara
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayri Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Stax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammadov Nurmuhammet
80 Ataturk, BENAARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgyjev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
AT «Альцест»
вул Петровлівська 4
06130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петровлівська Борщаківка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngao giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14890-56.960.02/0824
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com